Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Uỷ Ban Đặc Biệt đã hoàn tất phúc trình và Hạ Viện sẽ họp khoáng đại vào 30-12-69

TỘI TRẠNG 3 DÂN BIỂU NGHI CAN ĐÃ ĐƯỢC XÁC ĐỊNH

Năm Thứ 6 — Số 1.741 — Chủ Nhật 28-12-1969 (Ngày 20 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 tr. 15đ0

✶ Tập phúc trình dày 42 trang đánh máy kết luận :

Trúc : Có hành vi phản quốc

Châu : Đã tiếp tay cho Cộng sản

Hồ : Có liên hệ với Cộng sản

SAIGON, 28-12. — Uỷ ban Đặc Biệt của Hạ nghị viện, sau gần ba tuần lễ cứu xét tài liệu, nghe các nhân chứng, tiếp xúc với các cơ quan công quyền, tòa án... đã đi tới kết luận trong bản phúc trình dài 42 trang đánh máy rằng dân biểu Trần Ngọc Châu «đã có những hành động tiếp tay với CS», dân biểu Phạm Thế Trực «đã có những hành vi phản quốc» và dân biểu Hoàng Hồ Huỳnh Văn Tư «có liên hệ đến các hoạt động của các cán bộ Cộng Sản».

Tất cả những tội danh này đều vi phạm điều 4 Hiến pháp Việt Nam Cộng Hòa «cấm chủ nghĩa CS dưới mọi hình thức».

Trường hợp ông Châu

Uỷ Ban Đặc Biệt căn cứ vào những lời khai của các bị can Trần Ngọc Hiền và Trần châu Khang là anh em của Trần ngọc Châu, cũng căn cứ vào những bản biện minh của ông Châu để xác nhận rằng ông Trần Ngọc Châu «đã thực sự có những hành động tiếp tay cho CS». Uỷ Ban cho rằng ông Châu đã 8 lần tiếp xúc, bắt liên lạc và trao đổi tin tức với Trần ngọc Hiền, một cán bộ tình báo cao cấp của CS, và đã giúp phương tiện cho Hiền mà không loan báo cho nhà chức trách.

Trường hợp ông Trúc

Uỷ ban Đặc biệt căn cứ vào nội dung của cuộc họp báo ngày 30.5.69 của DB Trúc tại Gia Kai Kan và các hành động tham dự biểu tình đốt hình nộm TT Thiệu và TT Nixon cũng như cuộc tiếp xúc với ký giả ngày 19-6-69, đã xác nhận Dân biểu Trúc tán thành 1 chính phủ Liên hiệp tại miền Nam. Dân biểu Trúc đã «đòi xóa bỏ chế độ» nên đã vi phạm điều 26 Hiến pháp và đã cổ võ cho Cộng Sản.

Uỷ ban Đặc biệt đã kết luận «Dân biểu Phạm thế Trúc đã có những hành vi phản quốc».

Trường hợp ông Hoàng Hồ

Uỷ ban Đặc biệt trong vụ ông Hoàng Hồ đã gặp nhiều nhân chứng, bạn cả. Uỷ ban Đặc biệt đã tới khám Chí hòa gặp cán bộ CS Lê Hữu Thúy, Vũ Ngọc Nhạ, tiếp kiến các ông Phan Nghị, Cao Trào và nghe chính lời khai của ông Hoàng Hồ.

Uỷ ban cho hay Lê Hữu Thúy tự nhận là cán bộ CS trong khi ông Hoàng Hồ lại bảo Thúy không phải là CS. Lê Hữu Thúy xác nhận ông Hoàng Hồ đưa nhiều tài liệu cho y chuyển về mật khu. Dân biểu Hoàng Hồ xác nhận có mượn nhiều tài liệu của UB Quốc Phòng nhưng chỉ để đối chiếu với các tin tức trên báo chí. Một điều mâu thuẫn nữa là trong bản biện minh, DB Hoàng Hồ bảo không quen Phan Nghị nhưng tại Uỷ ban ngày 24-12, DB Hoàng Hồ lại bảo quen biết tiếp xúc với Phan Nghị nhiều lần.

Uỷ ban cho rằng Dân biểu Hoàng Hồ có liên hệ đến các hoạt động của các cán bộ CS».

Sẽ diễn tiến thế nào ?

Uỷ Ban Đặc Biệt đã có kết luận về vụ điều tra được Hạ Viện giao phó. Theo tin tức thì ngày 30-12-69 vấn đề sẽ được đưa ra phiên khoáng đại Hạ viện. Nhưng chưa biết vấn đề 3 dân biểu sẽ được giải quyết dứt khoát như thế nào.

Theo Hiến Pháp thì một dân biểu chỉ có thể bị truy tố ra Tòa sau khi bị 2/3 tổng số dân biểu, biểu quyết truất quyền. Thế nhưng trong vụ 3 dân biểu nói trên thì khi Hành pháp đặt vấn đề, Hạ Viện đã không đi thẳng vào vấn đề để sau đó biểu quyết mà lại giao quyền điều tra sơ bộ cho một Uỷ Ban Đặc Biệt do Hạ Viện biểu quyết thành lập. Nay Uỷ ban Đặc biệt đã đưa ra kết luận bằng một phúc trình.

Vậy thì không hiểu rằng Hạ Viện trong phiên khoáng đại sắp tới sẽ đem phúc trình này ra mà thảo luận để sau đó biểu quyết đồng ý hay không đồng ý với phúc trình, hay sẽ đặt vấn đề lại từ đầu, coi như không có phúc trình của Uỷ Ban Đặc Biệt và do đó coi như không có cả Uỷ Ban Đặc Biệt mà không cần có sự chấp thuận của 2 phần 3 để vấn đề được đem ra thảo luận.

Một vài ý kiến

Cuộc họp tới của Hạ Viện chắc là sôi nổi vì đây là lần đầu tiên 3 đại diện dân cử bị nghi can vào các trọng tội và mỗi ca nhân dân biểu đó thì lại được «đánh giá» một cách khác nhau.

Các dân biểu cùng khối Dân Tộc

1 XEM TIẾP TRANG 12

Phát giác hướng chuẩn bị chiến trường của CS nhưng quả quyết CS chẳng làm nên trò gì

Tư lịnh Mỹ tại Thái Bình Dương tiên đoán C. S. định đánh lớn khoảng mồng 5 Tết

✶ Lào loan báo CS đang tập trung lực lượng để mở tấn công lớn trong vài tháng nữa
✶ Mỹ công bố đã có 2.400 binh sĩ Mỹ rút khỏi Thái, chỉ còn 45.600 cho chiến trường VN.

HONOLULU, 26-12 (AP). — Đô Đốc John Mc Cain, Tư Lệnh Lực Lượng Hoakỳ ở Thái Bình Dương, tiên đoán CS sẽ mở một cuộc tấn công ở Nam VN vào tháng Hai, nhưng tuyên bố ông tuyệt đối tin tưởng là địch sẽ không thể gây được một thiệt hại thực sự nào.

Đô Đốc Mc Cain nói : «Tôi cảm thấy BV cũng nhận thấy như vậy, nhưng cũng vẫn sẽ cố gắng để tạo ảnh hưởng một lần nữa với dư luận Hoakỳ».

Đô Đốc Mc Cain vừa trở về tổng hành dinh tại Hạ uy Di, sau khi dự Giáng Sinh từ vùng hỏa tuyến, tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn rằng đã có những dấu hiệu của cuộc tấn công là địch quân đã tích trữ lương thực và đồ tiếp liệu tại một vài nơi và đã điều động một phần lực lượng của họ. Ông nói : «Tôi dự liệu là cuộc tấn công sẽ diễn ra khoảng 10 tháng 2 dương lịch». Ngày 10-2 năm 1970 là ngày năm tháng Giêng năm Canh Tuất.

BV tập trung quân

VẠN TƯỢNG, 27-12 (UPI). — Một phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Lào hôm nay tuyên bố binh sĩ BV đang tập trung lực lượng tại vùng ĐB Lào và rất có thể sẽ phóng ra một cuộc tấn công quan trọng trong vòng vài tháng nữa.

Phát ngôn viên tiết lộ các phi cơ quan sát đã phát hiện 131 xe vận tải vượt biên giới BV và ở lãnh thổ Lào đến những nơi mà được biết họ có đặt bản doanh.

71 xe vận tải được biết đã vượt qua biên giới tại Muongsen trực chỉ hướng Tây tiến về Xiêng Khoang ở triền Tây Nam cánh Đồng Chum tại 200cs Đông Bắc Vạn Tượng.

Truyền đơn của Lào Cộng nói với dân làng rằng Cánh Đồng Chum sẽ được «giải phóng» vào tháng Hai hay tháng Ba. Cộng quân rõ ràng cảm thấy là họ sẽ có thể tái lập những đường tiếp tế và tập trung lực lượng kể từ lúc này.

Trong tuần qua, một trung đoàn khoảng 1.500 người được báo cáo đã từ các vùng Pleiku và Kontum vượt qua lãnh thổ Lào.

Ngoài ra, phát ngôn viên cũng tỏ ý lo ngại về những vụ khủng bố dọc theo khu vực Nam Lào trong những tuần lễ mới đây, và tiết lộ rằng hầu hết những phần tử khủng bố tham dự các vụ phục kích đều từ những ngôi làng dọc theo sông Cửu Long ở phía biên giới thuộc Thái Lan kéo sang.

Mỹ rút khỏi Thái

VỌNG CÁC 26-12 (UPI) : Hôm nay, sứ quán Hoakỳ tại đây cho hay đã có 2400 binh sĩ Mỹ rút khỏi Thái Lan kể từ khi có lời loan báo ngày 30-9-69 là có 6 ngàn quân Mỹ sẽ rút khỏi Thái.

Phần lớn số 45.600 binh sĩ Mỹ còn lại Thái là có liên hệ tới chiến tranh VN.

---

7 THỦY THỦ BA LAN nhảy đại xuống biển để tìm tự do

HALIFAX, 27-12 (UPI) : 7 thủy thủ Ba Lan nhảy từ tàu của họ xuống biển để xin tỵ nạn tại GiaNã Đại, hôm thứ Sáu đã trở về Halifax sau khi một chủ nhân của Đài Phát Thanh CFMB ở Montréal đã can thiệp bảo lãnh họ khỏi phải ăn Tết Giáng Sinh trong nhà giam.

Cả 7 thủy thủ nói trên, tuổi từ 21 đến 32 đã nhân dịp Giáng Sinh trốn khỏi tàu, 6 người thuộc M.P. Pomorze và 1 thuộc tàu M. S. Wanaza.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Newsweek mô tả Uỷ hội Tuyển cử

SAIGON, 27-12. — Theo tuần báo Newsweek số ra ngày 29-12 trong một buổi hội đàm mới đây với ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann, Ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers tiết lộ rằng chính phủ Mỹ sẽ chấp thuận một ủy ban kiểm soát gồm đại diện tất cả các lực lượng chính trị tại Nam VN (kể cả MTGPMN) và đại diện các nước Á Châu khác.

Theo kế hoạch này của Hoakỳ, chính phủ VNCH thế nào cũng phải nhường bớt một phần quyền hành cho ủy ban kiểm soát.

Giới quan sát chính trị tại Hoa Thịnh Đốn cho hay, dù có thực hiện được hay không, phương thức của Hoakỳ sẽ là một hình thức tuyên truyền hữu hiệu nếu được công bố tại Hòa đàm Balê vào một dịp thuận tiện nào đó.

Tin Điện

SAIGON : Một số người Mỹ phản chiến đã gởi thư cho TT Thiệu và Đại tá Hai yêu cầu thả những người VN bị bắt vì biểu tình phản chiến trong đêm Noel.

BIÊN HÒA : Đức Khâm mạng Henri Le Maitre sáng thứ Bảy đã đến phát quà Giáng Sinh cho 4.000 tù binh ở Biên Hòa.

ĐÔNG KINH. — Tại Nhật, các cử tri đi đầu phiếu hôm 27-12 cho 1 tân quốc hội. Có tất cả gần 1.000 ứng cử viên ra tranh cử số 480 ghế. Không 1 đảng đối lập nào có vẻ đe dọa giành lại được quyền chính trong tay đảng Dân chủ Tự do.

Nga Xô xác định đường lối Lénine chính thống bằng văn kiện 13 ngàn chữ

TC, CSVN, Bắc Cao, Lỗ và Nam Tư đang vi phạm nguyên lý chủ nghĩa Lênin

✶ Nga hô hào chống quốc gia, tôn sùng cá nhân, khát vọng quyền lực
◐ Không chấp nhận trung lập, dunghòa, sống chung về mặt tư tưởng

MẠC TƯ KHOA, 27-12. — Uỷ ban Trung ương đảng CS Nga xô hôm qua đã công bố một văn kiện căn bản dài 15.000 chữ (26 trang) minh định bản chất, chủ trương, đường lối của chủ nghĩa Lénine chính thống, đồng thời vạch rõ những xu hướng bị coi là lệch lạc với chủ nghĩa Lénine. CS Trung Hoa, CS VN, Bắc Cao, Nam Tư, Lỗ Ma Ni và CS Tiệp khắc dưới thời Dubcek đã bị Văn kiện này ám chỉ là đã vi phạm nguyên lý của chủ nghĩa Lénine. Mới đây báo Pravda cho rằng chỉ có Đông Đức, Bảo, Hung và Tiệp là hoàn toàn chấp nhận đường lối Nga.

Văn kiện nhan đề là «Con đường đúng đắn của phong trào CS thế giới» được công bố vào dịp kỷ niệm lần thứ 100 sinh nhật Lénine. Tên của Lénine từ lâu đã được gắn liền với tên tuổi của Marx trong chủ nghĩa Marx Lénine mà tất cả những người CS trên thế giới đến nay vẫn cho rằng mình đang cổ võ, thực hiện và phát huy.

Văn kiện của ủy ban trung ương đảng CS Nga xô trình bày quan điểm mà Nga xô cho là chính thống về việc «hệ thống xã hội chủ nghĩa trên thế giới phải phát triển như thế nào cho đúng với nguyên lý của chủ nghĩa Lénine». Đồng thời văn kiện cũng đả kích mạnh mẽ tất cả những khuynh hướng mà Nga xô cho là phi chính thống, là lệch lạc, không phù hợp với nguyên lý của chủ nghĩa Lénine.

Văn kiện minh xác rằng dựa vào nguyên lý của chủ nghĩa Lénine, áp dụng một cách sáng tạo nguyên lý ấy, các đảng CS phải phấn đấu quyết liệt chống lại tư tưởng tư sản hiện đại, đồng thời chống lại lý thuyết lệch lạc cả hữu khuynh lẫn tả khuynh.

Văn kiện coi đường lối tự do của đảng CS Tiệp khắc dưới thời Dubcek là những lệch lạc hữu khuynh, đường lối hiện nay của đảng Cộng Sản Trung Hoa do Mao Trạch Đông lãnh đạo là những lệch lạc tả khuynh.

Văn kiện hô hào tất cả những người Cộng sản trên thế giới phải đề cao cảnh giác luôn luôn chống lại khát vọng cực đoan về quyền lực mà TC là đại diện. Văn kiện chủ trương đánh giá đúng mức đặc tính quốc gia, đừng đánh giá quá cao hay quá thấp. Văn kiện đả kích những lệch lạc có tính chất quốc gia, và về điểm này, rõ ràng Nga xô có ý ám chỉ TC, Nam Tư và Lỗ ma Ni.

Văn kiện nhấn mạnh rằng «mọi mưu toan phá hoại sự thuần nhất của chủ nghĩa Mác Lê, mọi mưu toan phân chia nó thành nhiều lập luận quốc gia hay địa phương thế nào cũng đi đến việc xét lại những nguyên lý của chủ nghĩa Mác Lê».

Văn kiện của Nga kịch liệt lên án chủ nghĩa tôn sùng cá nhân, có ý nhắm vào xu hướng vận động khôi phục uy tín cho Staline. CSVN và Bắc Cao mới đây đã nhiệt liệt ca ngợi và hô hào học tập Staline.

Văn kiện chủ trương gìn giữ sự thống nhất, kỷ luật trong nội bộ mỗi đảng CS và trong phong trào CS thế giới. Văn kiện viết :

«Lénine và những người Bolchevicks đã bác bỏ những mưu toan biến đảng CS thành một hội quán để thảo luận, thành một thứ kết hợp của những phe phái và những nhóm. Trái lại Lénine và những người Bolchevicks coi việc xiết chặt hàng ngũ đảng là một yếu tố

4 XEM TIẾP TRANG 12

NGA THẲNG TAY ĐÀN ÁP PHONG TRÀO ĐÒI TỰ DO

1 kinh tế gia thượng thặng Nga bị 5 năm cưỡng bách lao động

◐ 1 Nữ thi sĩ bị xét nhà rồi bị tống giam.

MẠC TƯ KHOA, 26-12 (Reuter) : Hôm qua, giới thân hữu của ông tại Mạc tư khoa cho biết kinh tế gia Viktor Krasine từng nhiều lần nổi tiếng vì lập trường chống đối chính sách bóp nghẹt dân quyền của chính phủ Ngaxô, đã bị một tòa án thành phố của Mạc tư Khoa lên án năm năm lưu đày cưỡng bách lao động để «cải tạo tư tưởng».

Krasine năm nay khoảng 40 tuổi, đã bị bắt đêm thứ Bảy tuần trước tại nhà một người bạn thân.

Trong một phiên xử ngắn hôm thứ ba 23-12, tòa án thành phố Mạc tư khoa quyết định đưa ra biện pháp đưa ông đi xa để cải huấn.

Quyết định của tòa án dựa trên một sắc luật đặc biệt do Tối Cao Pháp viện Liên Bang Xô Viết ban hành năm 1961 cho phép các tòa sử dụng biện pháp hành chánh để xử trị những người nào không chịu tham gia một công tác xã hội hữu ích, hoặc có những hành động chống lại xã hội khiến họ trở thành những kẻ ăn hại.

Theo sắc luật này, họ có thể bị truy tố ra tòa và được cải huấn trong một thời hạn từ hai đến năm năm tại những địa điểm đặc biệt được chỉ định sẵn để lao tác.

Năm ngoái, Krasine đã bị huyền chức giáo sư tại viện đại học kinh tế Mạc tư khoa vì những hoạt động chống đối chính quyền. Hiện nay, nơi ông bị lưu đày chưa được tiết lộ, mà không ai biết ông còn ở mặt ở Mạc tư khoa nữa không. Dầu sao, vợ con ông được phép theo ông đi lưu đày.

Krasine là kẻ chống đối Nga nổi danh đầu tiên được hưởng một biện pháp hành chánh mà không bị giam cầm lâu dài trước khi bị xét xử. Và đây cũng là trường hợp đầu tiên không bị chánh quyền Nga xô lên án là hoạt động chống chính thể CS.

Krasine là một hội viên then chốt của nhóm trí thức Mạc tư khoa từng vận động cho các quyền công dân tại Ngaxô.

Lập trường của ông đã được minh định trong một lá thư ngỏ ông cho phổ biến để phản đối việc nhà văn Alexandre Soljenitsyne bị khai trừ khỏi Liên đoàn Văn sĩ CS.

Một nguồn tin khác cho hay nữ thi sĩ Natalia Gorbanyevskaya, 32t., một trong 46 nhà trí thức đã ký tên vào bản thỉnh nguyện thư gửi Liên hiệp quốc tố cáo chính sách chà đạp nhân quyền tại Nga Xô, đã bị bắt ngày 24-12.

Nữ thi sĩ đã bị câu lưu sau khi nhân viên an ninh đến lục soát phòng bà luôn 6 tiếng đồng hồ.

Tới nay, người ta chưa biết bà bị ghép tội gì. Bà là hội viên tích cực của một nhóm trí thức chống đối chính thể Cộng sản tại Mạc tư Khoa.

Gorbanyevskaya là người cuối cùng trong số các nhà trí thức chống đối chánh trị bị câu lưu trước đây, từng gửi thư thỉnh cầu Uỷ ban nhân quyền LHQ điều tra về vấn đề vi phạm nhân quyền tại Nga Xô.

Ngoại trưởng NamDương:

Tại sao T. C. hiếu chiến hơn Nga ?

DJAKARTA, 27-12 (UPI). — Trong 1 cuộc phỏng vấn truyền hình mới đây, Ngoại trưởng Nam Dương Malik nói Nga xô đã «đạt đến giai đoạn trưởng thành của chủ nghĩa xã hội (CS)» và trở thành 1 có tính chất xâm lăng, trong khi TC vẫn còn trong tình trạng «trẻ nít» và xâm lăng là thái độ của TC.

Ngoại trưởng Malik bình luận như trên khi đề cập đến các sự khác nhau về chính sách đối ngoại giữa Ngaxô và TC.

Tuy nhiên ông nói chắc chắn TC sẽ thành «người lớn». Ông nhắc lại lời tuyên bố trước đây nói phải bình thường hóa mối bang giao với TC nếu TC tỏ thiện chí trước.

Chiến trường tương đối lắng dịu sau thời gian hưu chiến Noel

SAIGON 27-12. — Trong khoảng thời gian từ 6 giờ sáng ngày 26-12 đến 6 giờ sáng ngày 27-12, Quân Lực VNCH thực hiện 68 cuộc hành quân từ cấp tiểu đoàn trở lên trên toàn quốc, không có một trận giao tranh lớn nào được ghi nhận.

Tại Kiến Phong, lúc 13g00 chiều hôm qua, nhiều đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 15 cs TB thị xã Cao lãnh. Lực lượng ĐPQ được trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 5

10 XEM TIẾP TRANG 12

Bị địch phục kích

Một Đại úy Mỹ sống sót trở về nhờ giả bộ chết

SAIGON 26-12 (AP) — Đại úy Mỹ John Marshall đã thoát khỏi một cuộc phục kích, trong lúc ba bạn ông đã thiệt mạng vì bị một toán địch mặc quân

3 XEM TIẾP TRANG 12

KHÔNG ĐƯỢC PHÉP ĐIỀU ĐÌNH THẲNG VỚI P.V. ĐỒNG

Perot xin đưa 1.400 phần ăn qua Hà Nội biếu trẻ em mồ côi

✣ Perot vận động nhờ Nga chuyển quà cho tù binh
✣ Perot cho người đến Saigon gặp tù binh B. V.

VẠN TƯỢNG, 27-12 (UPI). — Sau khi gặp đại diện CSBV tại Vạn Tượng, tỷ phú Mỹ Ross Perot hiện đang tìm cách để Nga giúp đỡ trong việc gửi một chuyến máy bay chở quà Giáng sinh cho tù binh Mỹ tại BV sau khi BV từ chối cho ông Perot chở thẳng sang Hanoi.

Đại lý sự vụ BV ở Vạn Tượng cũng không cho phép Perot được bay sang Hanoi để thảo luận về đề nghị ấy với thủ tướng BV Phạm văn Đồng. Perot nói 1400 phần ăn Giáng sinh ở trên phi cơ sẽ được bốc xuống Vạn Tượng và ông đề nghị đưa những phần ăn đó sang Hanoi phát cho những trẻ em mồ côi vì chiến tranh.

Tòa đại sứ BV đã đánh điện trình Hà Nội đề nghị này.

Ông nói ông muốn đi Hànội cùng với số thức ăn đó và để người Mỹ dọn ăn cho trẻ em ở Hanội.

Perot cũng đề nghị phân phát mọi thức ăn, quần áo hoặc thư từ cho tù binh BV ở Nam VN nhưng viên chức Bắc Việt nói «vấn đề này không thuộc thẩm quyền của chúng tôi». Perot nói sẽ phái người sang Saigon để nghiên cứu tình hình.

Theo lời Perot, đại lý sự vụ BV ở Vạn Tượng là Vũ Tiến nói rằng «Mỹ là kẻ xâm lăng nên BV không thể mở trại giam để thanh tra».

Perot nói ông trù định đưa chuyến phi cơ đầu chở quà Giáng Sinh và thư từ đi Mạc Tư Khoa để gửi sang cho tù binh Mỹ ở BV.

Theo những tiêu chuẩn mà Hanoi đặt ra cho những quà gửi trong dịp Giáng sinh thì các gói đồ phải nặng dưới 3 ki và phải tới Mạc tư Khoa vào khoảng ngày 31.12.

Các phụ tá của Perot đã xin phép Nga để cho máy bay đi Mạc tư Khoa.

Perot năm nay 39 tuổi là chủ công ty máy tính điện tử ở Dallas, Texas và đã góp 200.000 trong số 600.000 Mỹ kim để mua tặng phẩm cho tù binh Mỹ.

Perot bước vào đời với nghề dạy ngựa, sau đi bán báo. Năm 1962, Perot lập một công ty 1.000 Mỹ kim với ba giám đốc là vợ, em gái và bà mẹ. Ngày nay Perot trở thành tỷ phú.

Đại văn hào Nga Simonov đi Mỹ về đưa nhận định :

Hippies, đồ chơi và Harriman giúp Mỹ chung sống với Nga

MẠC TƯ KHOA 26-12 (UPI). — Hôm nay một văn hào nổi tiếng Nga xô bình luận rằng giới hip pi, giới buôn bán đồ chơi trẻ em và thái độ chống đối «chiến tranh khốn nạn ở Việt Nam» của Averell Harriman khiến ta hi vọng Hoa kỳ và Ngaxô sẽ chung sống hòa bình trong mai sau.

Trong bài ký sự đăng trên tờ báo Pravda, nhà văn chuyên về chiến tranh nổi tiếng nhất Ngaxô Konstantin Simonov viết rằng nhờ chuyến du hành mới đây của ông sang Mỹ, ông nhận thấy vẫn còn có hội cho «các lực lượng đế quốc hiếu chiến có thể phát động một cuộc chiến tranh Xô — Mỹ».

Tuy vậy, ông cũng nhận thấy nhiều dấu hiệu tốt đẹp rằng thời thế đã đổi thay như lối phục trang cho giới híp pi đang được thịnh hành, việc một số tiệm buôn đồ chơi không chịu bán các loại vũ khí cho trẻ con chơi, và các lời bình luận của Harriman.

Simonov từng quen Harriman hồi ông này còn giữ chức Đại sứ Hoa Kỳ tại Mạc tư Khoa trong thời thế chiến II. Lần viếng thăm Hoa kỳ này, Simonov đã đến phỏng vấn Harriman và họ đã hàn huyên với nhau về những năm chinh chiến. Simonov gạn hỏi xem Harriman có định viết hồi ký không và được đáp : «Tôi chưa có lòng dạ nào mà ngồi viết hồi ký trừ phi khi nào chúng tôi giải quyết xong cuộc chiến tranh khốn nạn ở VN. Ngày nào mà chiến tranh còn tiếp diễn, tôi không sao viết nổi hồi ký. Tôi không thể tập trung tư

2 XEM TIẾP TRANG 12

Vì cuộc gặp gỡ sẽ bị suy diễn là thừa nhận chế độ Bắc Hàn

Nam Hàn bác bỏ đề nghị Bắc Hàn : « Đừng giở trò mặc cả chính trị »

◐ Phải trả ngay phi cơ, hành khách qua ủy hội hỗn hợp
◐ Sẽ bị dư luận lên án nếu giữ thường dân làm con tin.

HÁN THÀNH, 26-12 (UPI). — Hôm nay, Nam Hàn bác bỏ đề nghị của Bắc Hàn buộc mở một cuộc điều đình không chính thức giữa các cơ quan dân sự của cả hai miền để thương thuyết việc giao trả số hành khách đáp chuyến phi cơ Nam Hàn bị cướp đưa lên Bắc Hàn cách đây 15 ngày.

Bộ trưởng Thông tin — Văn hóa Shin Bum Shik, phát ngôn nhân chính thức của chính phủ Đại Hàn, trong một bản thông cáo đặc biệt, cho biết việc giao hoàn hành khách và phi hành đoàn của chiếc máy bay bị cướp có thể được xúc tiến một cách giản dị qua trung gian Uỷ Hội hỗn hợp đình chiến Triều Tiên.

Theo ông, việc giao hoàn hành khách, phi hành đoàn, hàng hóa và phi cơ không cần đến những cuộc thương thuyết rối rắm. Người ta chỉ cần nhờ các sĩ quan trực thuộc ủy hội hỗn hợp hay nhờ các trung gian khác thông báo về ngày giờ và nơi giao là đủ.

«Tất cả 47 hành khách, bốn nhân viên phi hành, hành lý và chiếc phi cơ YS-11 phải được giao trả càng sớm càng tốt đúng theo nguyên tắc nhân đạo, luật lệ và tập quán quốc tế.

«Đây là một vấn đề giản dị, và phải được dàn xếp một cách giản dị, nghĩa là Bắc Cao chỉ việc giao hoàn phi hành đoàn, hành khách, hàng hóa và phi cơ là xong».

«Cộng sản Bắc Hàn sẽ lầm lớn nếu họ mưu toan đưa ra một vụ mặc cả chính trị bằng cách giam giữ một số thường dân vô tội làm con tin.

«Toàn thể dân chúng Triều Tiên,

6 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ tướng Nam Hàn :

BẮC HÀN SẴN SÀNG XÂM LĂNG NAM HÀN kể từ năm 1970

HÁN THÀNH, 26-12 (AFP). — Hôm nay Thủ tướng Đại Hàn Chung Il Kwon tuyên bố với báo chí rằng trong những năm từ 1970 đến 1979 Đại Hàn sẽ đưa ra sáng kiến đề nghị thành lập một liên minh phòng thủ tập thể tại Viễn Đông vì chính sách phi Mỹ hóa của Hoa kỳ đối với khu vực này.

«Nền an ninh của Đại Hàn tùy thuộc tình trạng an ninh tại Áchâu. Vả lại, Bắc Cao đã soạn sẵn kế hoạch xâm lăng Đại Hàn trong những năm này».

Mặc dù Thủ tướng Đại Hàn, không tiết lộ thành phần của liên minh do ông đề nghị, một số nguồn tin cho hay liên minh phòng thủ này sẽ bao gồm bảy nước đồng minh tham chiến tại VN, Trung Hoa Dân Quốc và Nhật Bản.

Nhật quả quyết không đóng vai trò quân sự

TC tố Nhật «sắp đi xâm lăng» với danh nghĩa Cảnh Sát L.H.Q.

HƯƠNG CẢNG 27-12 (Reuter) : Hôm nay, Tân hoa xã TC lại lên tiếng kịch liệt tố cáo «các phần tử phản động Nhật được đế quốc Mỹ nâng đỡ và xúi giục, hiện đang xúc tiến việc phục hồi chế độ quân phiệt».

Tân Hoa xã nói thêm là «để sửa soạn đường cho việc đưa quân ra ngoại quốc nhằm mở 1 cuộc chiến tranh xâm lược, bọn phản động Nhật dự liệu đưa quân tới Okinawa, tăng cường các căn cứ Nhật gần Okinawa, thực hiện cuộc huấn luyện quân sự đại quy mô, sau đó đưa quân xâm lăng ra ngoại quốc dưới nhãn hiệu lực lượng Cảnh sát Liên hiệp quốc hay thường dân võ trang» TC nói chắc rằng «Nhân Dân Á Châu» sẽ đánh bại sự trở lại của quân phiệt Nhật bản.

Nhật thanh minh

HOA THỊNH ĐỐN 26-12 (AP) Hôm nay, trong 1 cuộc phỏng vấn, Đại sứ Nhật bản tại Hoakỳ là ô. Shimoda tuyên bố rằng do quyết định của Mỹ giao hoàn đảo Okinawa cho Nhật, chính phủ và nhân dân Nhật sẽ trở lại 1 vị thế hướng ngoại đối với thế giới» trong thập niên 1970.

Tuy nhiên, Đại sứ Shimoda nói rằng khác thời trước thế chiến II «chúng tôi sẽ không bao giờ lại muốn

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

ÀN TAY KHÔNG THỂ HE NỔI MẶT TRỜI

Để tiến hành cuộc chiến tranh thôn tính Miền Nam Việt Nam, Cộng sản đã luôn luôn đem chiêu bài quốc gia dân tộc ra lòe bịp. Chiêu bài «thống nhất đất nước» được đề cao như là mục đích tối hậu và cao nhất của cuộc chiến tranh.

Thế nhưng thống nhất như thế nào, thống nhất để làm gì ? Nội cái việc Cộng sản phải dùng tới bạo lực, phải dùng tới cuộc chiến tranh tàn bạo, để hy vọng đạt tới mục đích thống nhất, cũng đã đủ để nói lên thực chất của mục đích ấy.

Thật ra thì vì bản chất cũng có, mà vì để có được sự tiếp tay của Cộng sản Quốc tế cũng có, Cộng sản Việt Nam luôn luôn đề cao «nhiệm vụ quốc tế» của cuộc chiến tranh. Nhiệm vụ quốc tế nghĩa là nhiệm vụ phát triển chủ nghĩa Cộng sản, mở rộng bờ cõi của đế quốc Cộng sản.

Thành thử vấn đề «thống [illegible]» mà Cộng sản nêu lên và đã được một phần nhỏ d[illegible] quốc tế cũng như quốc nội vì ngu dại hay vì ngây [illegible] hành, thật ra chỉ là một chiến thuật. Sự thố[illegible] Cộng sản nêu lên chỉ là một phương tiện hy [illegible] Cộng sản có thêm được sự hỗ trợ không cô[illegible] ng thành phần không Cộng sản trong công cu[illegible] sản mở mang bờ cõi.

Những ai còn nghi ngờ điều này hãy cứ nhìn xa ra một chút sẽ có vô số dẫn chứng cụ thể.

Trên thế giới hiện chỉ có ba nước bị phân chia sau thế chiến thứ hai. Và sự chia cắt cũng giống hệt nhau : một nửa nước bị Cộng sản chiếm đóng, một nửa nước còn được sống tự do. Đó là các nước Việt Nam, Đức Quốc và Cao Ly.

(XEM TIẾP TRANG 12)

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

(TIẾP THEO)

PHẦN THỨ HAI

ÂM MƯU SẮP TỚI CỦA ĐỊCH VÀ NHIỆM VỤ TRƯỚC MẮT CỦA TA

a) Đánh mạnh, đánh thật đau quân Mỹ, làm cho chúng bị tổn thất hết sức nặng nề và khó khăn gấp bội về mọi mặt, làm cho chúng không thể thực hiện được nhiệm vụ trong chiến lược «quét và giữ», không thực hiện được ý đồ chủ động xuống thang từng bước, kéo dài chiến tranh để tạo thế mạnh, đánh cho Mỹ phải rút quân. Đánh thật mạnh vào quân Mỹ lúc này có ý nghĩa đặc biệt quan trọng để đập tan ý chí xâm lược của đế quốc Mỹ.

b) Đánh mạnh vào quân ngụy, tiêu diệt bộ phận ngoan cố nhất trong quân ngụy và trong ngụy quyền, làm tê liệt hoặc tan rã bộ phận còn lại, làm mất nguồn bổ xung của quân ngụy, khiến cho quân ngụy không thể làm được nhiệm vụ trong chiến lược «quét và giữ», không thể nào củng cố và thay thế cho quân Mỹ, đánh cho quân ngụy phải suy sụp.

c) Ra sức xây dựng lực lượng quân sự và lực lượng chánh trị của ta ngày càng lớn mạnh, bố trí trên một thế tấn công chiến lược ngày càng mạnh. Ta phải đánh bại kế hoạch bình định nông thôn của địch, phải làm chủ đại bộ phận nông thôn, các địa bàn chiến lược quan trọng ở vùng rừng núi và trên các tuyến giao thông chiến lược, nhứt là các vùng ven tiếp giáp thành thị và một phần ở ngay trong các thành thị, nhứt là ở cơ sở.

d) Tiếp tục đánh đổ và làm suy yếu ngụy quyền các cấp, đặc biệt đánh bại kế hoạch bình định của địch, phải quét sạch đại bộ phận ngụy quyền và hệ thống kềm kẹp của địch ở cơ sở đồng thời hoàn thành việc thành lập và ra sức củng cố vững mạnh chính quyền nhân dân cách mạng các cấp nhứt là ở cơ sở, ra sức phát huy vai trò của chính phủ cách mạng lâm thời.

e) Trên cơ sở đó, đập tan ý chí xâm lược của Mỹ, buộc Mỹ phải từ bỏ ý đồ kết thúc chiến tranh trên thế mạnh, buộc chúng phải kết thúc sớm chiến tranh, rút hết quân Mỹ trong điều kiện ngụy quân, ngụy quyền yếu không thể làm được nhiệm vụ theo ý đồ Mỹ, buộc chúng phải nhận một giải pháp chánh trị, thừa nhận một miền Nam VN độc lập, dân chủ, hòa bình, trung lập với một chánh phủ liên hiệp dân tộc, dân chủ, tiến tới thống nhứt nước VN.

3) Nhiệm vụ, yêu cầu trước mắt của ta rất to lớn và khẩn trương : tình hình có khả năng chuyển biến nhanh chóng. Vì vậy, hơn lúc nào hết, vấn đề nâng cao tác động lãnh đạo chủ quan của các cấp là điều có ý nghĩa quyết định trực tiếp nhứt, trước hết là nâng cao việc quán triệt đường lối phương châm và những vấn đề cơ bản của quá trình Tổng công kích Tổng khởi nghĩa vào thực tiễn cuộc chiến đấu quyết liệt và có ý nghĩa quyết định sắp tới giữa ta và địch, cả trong nhận thức tư tưởng, trong chỉ đạo và tổ chức thực hiện.

Đặc biệt, phải nắm vững cho được những vấn đề cơ bản sau đây :

— Một là : Chúng ta đang đứng trước thời cơ lớn, do đó hơn lúc nào hết phải tập trung nỗ lực cao độ giành thắng lợi quyết định trong thời gian tương đối ngắn. Phải trên cơ sở nắm vững phương châm lâu dài, đẩy lui địch từng bước, giành thắng lợi từng phần để ra sức xây dựng lực lượng quân sự, chánh trị, kinh tế tài chánh, không ngừng nâng cao việc vận dụng phương thức một cách linh hoạt và phù hợp với sự phát triển của tình hình kinh tế qua đó mà bảo đảm đánh mạnh được, đánh lâu dài được, càng đánh càng mạnh, càng đánh càng thắng lớn.

Phải nắm vững quy luật giành thắng lợi là một quá trình phát triển chiến lược tấn công kiên quyết quân địch, tấn công toàn diện liên tục, mạnh mẽ, giành thắng lợi từng bước đồng thời sáng tạo và nắm vững thời cơ, tạo những bước nhảy vọt.

Hiện nay địch đang bị dồn vào thế bị động xuống thang, hiệu lực chiến đấu của quân Mỹ, quân ngụy đã sút kém, tư tưởng và chính trị của chúng ngày càng suy sụp, thì quy luật nói trên càng tác động mạnh đến sự phát triển của tình hình chính trị, quân sự của Mỹ ngụy làm cho chúng bị khủng hoảng trầm trọng về mọi mặt, không có lối thoát. Vì vậy ta cần phải chủ trương thúc đẩy mọi mặt hoạt động sáng tạo thời cơ, nắm vững tình hình thì khi thời cơ cụ thể xuất hiện mới có thể nhanh chóng thừa thắng xông lên đánh lấy thắng lợi lớn.

Nguyên tắc và phương hướng chỉ đạo trên đây chẳng những hết sức cần thiết mà còn hoàn toàn phù hợp với chiến trường của ta. Do tính chất rất quyết liệt và phức tạp của chiến trường ta nên ta không thể giản đơn, nôn nóng, cứng nhắc nhứt là trong vận dụng phương châm phương thức đấu tranh và xây dựng. Nhưng mặt khác rất quan trọng, phải thấy rõ chiến trường của ta là nơi tập trung nhứt những mâu thuẫn của địch đồng thời cũng là nơi tập trung nhứt đông đảo quần chúng cách mạng của ta ở cả thành thị và nông thôn, cho nên lãnh đạo các cấp của ta phải có một ý thức rất cao trong việc tranh thủ sáng tạo và nắm vững thời cơ, tạo những bước nhảy vọt.

Hai là : Để phát triển chiến lược tấn công của ta lên đến đỉnh cao trong thời gian tới, phải nỗ lực vượt bực đưa sức mạnh tổng hợp của ba mũi giáp công, kết hợp với tấn công ngoại giao, của ba vùng chiến lược thành thị, đồng bằng nông thôn và rừng núi lên một bước phát triển mới cao nhứt.

a) Hiện nay cuộc chiến tranh cách mạng của nhân dân ta đã phát triển đến giai đoạn cao nhất. Vì vậy hơn lúc nào hết, chúng ta phải tăng cường chỉ đạo quân sự làm cho tấn công quân sự bảo đảm được yêu cầu cao nhất về tiêu diệt địch, đánh bại mọi chiến lược chiến thuật phòng ngự của chúng, đồng thời phối hợp tốt nhứt với đấu tranh chánh trị và binh vận, góp sức đắc lực cho khởi nghĩa của quần chúng ở thành thị và nông thôn và kết với khởi nghĩa giành thắng lợi, đánh cho Mỹ phải rút quân ngụy phải sụp.

Đi đôi với tăng cường chỉ đạo quân sự, phải có nỗ lực rất lớn để đưa đấu tranh chính trị lên đỉnh cao. Cũng như đấu tranh quân sự, đấu tranh chính trị nắm vững nguyên tắc và phương hướng chỉ đạo vừa nói trên, phải thấy rõ thời cơ chính trị hiện nay rất lớn, cho nên tấn công chánh trị phải nắm vững thời cơ, kết hợp tấn công quân sự và binh vận, với tấn công ngoại giao, phát triển thế tấn công rộng khắp và mạnh mẽ từ thấp lên cao, từ khởi nghĩa từng phần ở thành thị và nông thôn tiến lên tổng khởi nghĩa.

b) Phải nắm vững vị trí và mối quan hệ giữa ba vùng chiến lược thành thị, nông thôn đồng bằng và rừng núi trong giai đoạn mới để có sự chỉ đạo [illegible] ng xứng và phù hợp nhất. Đối với chiến trường ta p[illegible] vững vị trí chiến lược và mối quan hệ chặt chẽ giữa [illegible] chiến trường SaiGon và các thành thị lớn, chiến t[illegible] ng quanh Saigon ra đến khu 6 và khu vực đồng [illegible] ửu Long.

Phải thấy rõ [illegible] ành thị nói chung và hướng chiến lược có tầm quan [illegible] đặc biệt là phải tập trung và tăng cường chỉ đạo [illegible] gon là điểm chung của miền Nam. Ta phải kiên quyết giữ vững và phát triển thế công và bao vây thường xuyên liên tục Saigon và các thành thị khác bằng cả quân sự và chính trị, kiên quyết không để cho địch gỡ ra khỏi thế đó, kiên quyết đánh bại chính sách bình định chung quanh đô thị.

Dựa vào sự phát triển của Lực lượng so sánh từng nơi từng lúc mà đề ra bước đi, yêu cầu phương châm phương thức phù hợp để giành thắng lợi cao nhất, tạo điều kiện để khi có thời cơ thì kết hợp tấn công quân sự với khởi nghĩa võ trang của quần chúng, giành thắng lợi lớn.

(Còn tiếp)

Đọc bản nghị quyết số 9 của Trung-Ương-Cục miền Nam

Nhiều chuyện lạ được bản nghị quyết bộc lộ. ◐ Trung-Ương-Cục Miền Nam là bộ phận của đảng Cộng Sản Hà Nội. ◐ Trung-Ương-Cục chỉ còn quyền ở Nam-bộ, hết quyền ở Trung. ◐ Bảng đánh giá đặc biệt tình hình quân sự Miền Nam, sức mạnh của Cộng quân, sức mạnh của Việt-Mỹ. ◐ Cộng Sản nhận xét về chiến lược Mỹ như thế nào? ◐ Chiến lược của Cộng quân phơi bày đầy đủ trong bản nghị quyết. ◐ Những kinh nghiệm có thể được rút tỉa ra.

◐ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Sau khi nói về phía Việt-Mỹ, bản nghị quyết của Trung ương của miền Nam đã quay về xét đến thế trận của Cộng quân.

Họ đã nhận thức rằng, «từ Xuân 1969, đã có một bước tiến bộ rõ rệt trong việc vận dụng phương châm phương thức đấu tranh và xây dựng, cả về mặt quân sự và chánh trị để càng ngày càng phù hợp với quy luật của cuộc TCK TKN nhứt là đã áp dụng và phát triển phương hướng đánh và cách đánh có hiệu xuất cao, gây cho địch những tổn thất rất nặng mà ta thương vong ít, ta đã áp dụng và phát triển phương châm phương thức công tác 3 vùng để giữ vững và giành quyền làm chủ ở vùng yếu, vùng ven, kể cả từng bộ phận trong thành phố, thị xã».

Và, với chiến lược mới đó, bản nghị quyết đã viết rằng «nó đang mở ra những khả năng rất to lớn để quân dân ta có thể đánh mạnh được, đánh lâu dài được, càng đánh càng mạnh, càng đánh càng thắng lớn, vừa đánh mạnh về quân sự, vừa tấn công mạnh về chánh trị ở thành thị và nông thôn...»

Như vậy là phe Cộng cũng có một chiến lược đánh lâu dài?

Qua những nhận xét trên, chúng ta nhận thấy rằng trong lúc Mỹ thi hành chiến lược Nixon, giảm quân, xuống thang chiến cuộc để kéo dài cuộc chiến cho đến lúc thắng, — thì chính phe Cộng cũng có một chiến lược tương tợ, một chiến lược «để quân dân phe Cộng có thể đánh lâu dài được».

Trong lập luận của nhiều nhà quan sát, Mỹ đã thấy rõ Cộng quân không thể đánh lớn nữa và không thể thắng nữa, cho nên mới rút bớt quân và tăng cường cho VNCH, và lấy thời gian làm yếu tố để đánh thắng hoàn toàn, và lập luận như vậy đã có vẻ đúng. Nói cách khác là yếu tố thời gian chỉ có thể lợi cho phe bên này mà thôi. Tuy nhiên phe Cộng cũng lại bám lấy yếu tố thời gian mà bảo rằng họ theo một chiến lược để cũng chiến đấu lâu dài; và lối xuống thang của họ, và những trận đánh chập chừng lúc có lúc không của họ ở vùng biên giới cũng có vẻ là để kéo dài thời gian thật.

Và có lẽ một chiến lược kéo dài như vậy của họ là hữu lý bởi lẽ đánh lớn thì thiệt nhiều mà cũng không đạt được kết quả quyết định nào; ngược lại, kéo dài được thời gian, nghĩa là cứ đánh giai giẳng cho đến năm 1972 là năm bầu cử tổng thống ở Mỹ thì có thể gây khó khăn nhiều cho ông Nixon và phe diều hâu. Và đó chính là điều mà ông Nixon phải e ngại một khi ông đã định mục tiêu giải quyết xong vấn đề Việt Nam trước khi bầu cử.

Rút tỉa một kinh nghiệm lớn, là VNCH phải biết lợi dụng thời gian

Nếu phe Cộng muốn kéo dài thời gian thì ta có thể chắc rằng họ kéo dài được.

Họ chỉ cần giải quyết vấn đề lương thực mà thôi, ngoài ra cứ đóng mãi ở Cam Bốt là kéo dài được chiến tranh. Nếu phe Cộng kéo dài chiến cuộc kiểu đó, để làm khó cho Nixon hoặc để chờ xem Mỹ có rút quân nhiều nữa không, thì cuối cùng Mỹ Việt cũng đến phải bỏ chiến lược thế thủ hiện tại để tiến sang thế công một lần cho xong. Và nếu Mỹ Việt tiến sang thế công, thì việc đầu tiên có thể là tiến quân đánh các căn cứ Cộng Sản trên đất Miên, kế đó mới là các việc khác, như mở rộng lối đánh biệt kích, tiến binh ra Bắc, hoặc oanh tạc Bắc Việt trở lại.

Nếu thời gian của cuộc chiến được cả hai bên kéo dài, thì đó lại là cái lợi cho VNCH, để được yên trí rằng mình có thời giờ mà tăng cường và bình định dứt khoát. Đó là một cái may hết sức đặc biệt, nếu VNCH biết đặt việc tăng cường thành mục tiêu lớn nhất, gấp rút nhất, nghĩa là không sợ rằng thời cơ không cho phép. Về phần Mỹ cũng phải biết rút tỉa kết luận, là tận lực giúp cho VNCH tăng cường, bởi chỉ có VNCH là có thể thực hiện chiến tranh mà khỏi làm Mỹ mang tiếng khổng lồ bắt nạt chim chích.

Trung Ương Cục CS phân tách các khuyết điểm của mình

Vẫn trong phần nhận định về mặt trận của mình, Trung Ương Cục CS miền Nam đã tự kiểm thảo và phân tích các khuyết điểm. Chúng ta coi rằng đây là phần quan trọng nhất của bản nghị quyết số 9, bởi lẽ CS ít khi nêu ra khuyết điểm của mình trong tài liệu, và một khi đã nêu ra, là họ đã nhắm làm một cố gắng lớn, nhằm thúc đẩy hàng ngũ của họ phải làm việc mạnh.

Bản nghị quyết đã công nhận rằng «so với yêu cầu và nhiệm vụ to lớn của chiến trường ta và so với thời cơ ngày càng hết sức thuận lợi thì chúng ta vẫn chưa tạo ra được những chuyển biến nhảy vọt có ý nghĩa quyết định». Nói vậy có nghĩa là phe Cộng yếu sức mà không thắng được, dù rằng có thời cơ tốt.

Bản nghị quyết đã kể ra những khuyết điểm và nhược điểm sau đây (nguyên văn) :

1) Chưa đưa lên được một cao trào chánh trị mạnh mẽ phù hợp với yêu cầu của giai đoạn TCK TKN và với thời cơ chính trị lớn đang phát triển.

2) Mũi tấn công binh vận còn quá yếu nên chưa tận dụng được thuận lợi to lớn để thúc đẩy mạnh sự suy sụp của ngụy quân ngụy quyền.

3) Du kích chiến tranh phát triển chậm và không đều.

4) Bộ đội địa phương tỉnh, huyện, kể cả chủ lực khu nhiều nơi, hướng đánh và cách đánh chưa tốt, hiệu suất chiến đấu còn thấp.

5) Việc bổ sung lực lượng, nhất là các đơn vị khu, kể cả nhiều tỉnh, vẫn khó khăn kéo dài.

6) Việc xây dựng thực lực chánh trị, đặc biệt là chi bộ, chi đoàn thanh niên và các tổ chức quần chúng ở cơ sở phát triển chậm.

7) Công tác bảo đảm vật chất cho chiến trường còn nhiều thiếu sót và nhiều nơi đang gặp khó khăn, v.v...

Ta có thể hiểu về các khuyết điểm ghi trên như sau :

Điểm 1 nghĩa là không có quần chúng ủng hộ ; hồi Tết Mậu Thân quần chúng không có nổi lên như họ ước tính ; và sau đó, cho đến nay, cũng không có phong trào quần chúng nào tạo lên được (tình trạng còn khó hơn là thời Pháp đối với CS, vì trong thời Pháp, họ còn có thể tổ chức những cuộc biểu tình, đình công bãi thị : ngày nay tuyệt nhiên họ không làm được những việc như vậy).

Điểm 2 có nghĩa là họ đứng trước một quân đội quốc gia mạnh mẽ về tinh thần (trái với trước kia, quân đội Liên hiệp Pháp có triệu chứng tan rã, quân đội VNCH ngày nay dù ít lương vẫn là thứ quân đội vững vàng).

Điểm 3 cho thấy rằng CS vẫn coi du kích chiến tranh là thiết yếu trong loại chiến tranh nhân dân, du kích chừng nào mạnh thì mới chuyển được sang tổng công kích, vậy mà du kích lại không phát triển.

Điểm 4 chê về toàn bộ quân lực của CS yếu kém, đánh không được.

Điểm 5 cho thấy họ đã cố gắng từ lâu để lấy dân bổ xung vào quân đội của họ mà không được nữa (hậu quả của chiến lược Việt Mỹ che chở dân và đem dân về vùng an ninh).

Điểm 6 cho thấy những tổ chức căn bản của đảng CS, nhất là chi bộ, không phát triển được, — và do đấy, không thể làm được các sứ mạng như vận dụng quần chúng, binh vận. v.v...

Điểm 7 cho thấy rằng các cơ sở căn bản của CS trong dân chúng không có cho nên không tiếp viện được lương thực cho binh sĩ CS.

Nhận xét chung về mấy sự tự phê trên là Cộng quân hiện rất yếu và họ cũng biết chưa thể làm gì được với những khuyết điểm trên.

Tuy nhiên, khi họ đã dám nêu lên những nhược điểm, khuyết điểm, ấy là họ đã trù tính chuyện thúc đẩy hàng ngũ của họ phải khắc phục trên các khó khăn đó. Kết luận về phía bên này không phải là ngủ say trên những nhược điểm của đối phương mà là chú trọng về những hướng cố gắng của đối phương để ngăn chận lại bằng những biện pháp thích ứng.

3 khu vực chiến trường lớn, không còn miền Trung nữa

Nguyên văn nghị quyết đã ghi như sau : «Hội nghị Trung Ương cục kỳ này đặc biệt nhấn mạnh đến tình hình các khu vực chiến trường. Hội nghị nhận định rằng trong phạm vi chiến trường của ta, hình thái 3 vùng chiến lược được thể hiện ra theo 3 khu vực chiến trường lớn : Saigon và một số thành thị lớn ; chiến trường nông thôn bao gồm cả vùng rừng núi từ miền Đông đến khu 6 ; khu vực đồng bằng sông Cửu Long».

Qua đoạn văn vừa kể, chúng ta đã thấy rằng Trung Ương Cục miền Nam và các bộ phận mà nó sanh ra, tức là MTGP và Chánh phủ Cách Mạng Lâm Thời CS đã không còn trách nhiệm gì nữa ở miền Trung; và như vậy tức là trận chiến ở miền Trung của các đơn vị CS là thuộc quyền của Trung Ương Đảng tại Hà nội và của bộ Tư Lệnh Võ nguyên Giáp.

Sau khi nêu rằng «mỗi khu vực chẳng những có mối quan hệ trong phạm vi chiến trường của nó mà còn có một vị trí đặc biệt của nó quan hệ hữu cơ đối với chiến trường chung trong quá trình tiến tới giành thắng lợi quyết định», nghị quyết đã nhận xét ngay rằng các khu vực đó chẳng ăn nhập gì với nhau.

Nguyên văn : «Tuy nhiên, ở mỗi khu vực, so với vị trí đặc biệt của nó thì phong trào vẫn chưa phát triển kịp với yêu cầu của giai đoạn TCK TKN, do đó chưa hỗ trợ, phối hợp tốt giữa các khu vực với nhau.

Mỗi khu vực chiến trường đều có những khuyết điểm, nhược điểm và khó khăn như đã nói ở trên, nhưng do đặc điểm từng nơi nên mức độ có khác nhau. Mỗi khu vực chiến trường đều chịu sự tác động của nguyên nhân khách quan và chủ quan đặc biệt là cuộc chiến đấu giữa ta và địch diễn ra càng ngày càng quyết liệt và phức tạp, nhưng tình hình thực tế đã xuất hiện là có những chiến trường rất khó khăn và quyết liệt phong trào chẳng những duy trì mà còn phát triển vững chắc ; ngược lại có những chiến trường thuận lợi nhiều hơn nơi khác, mà phong trào các mặt phát triển rất chậm, thậm chí còn gặp những khó khăn đáng lẽ có thể tránh được.

Bởi vậy, vấn đề tăng cường sự lãnh đạo và chỉ đạo đối với từng khu vực chiến trường là một trong những vấn đề bức thiết đang đặt ra cho các cấp chúng ta».

Trong đoạn trên, ta nhận thấy mấy điểm :

1) Các bộ phận chiến đấu của phe Cộng không phối hợp được với nhau.

2) Sự sa sút tinh thần hoặc yếu kém của nhân sự CS trong nhiều khu vực, tuy có tình thế thuận tiện nhưng lại không làm được việc.

3) Vì thế mà phải tăng cường sự lãnh đạo và chỉ đạo đối với từng khu vực (tức là phải siết chặt sự chỉ huy của Trung ương đối với địa phương).

Trong đoạn sau, tức là đoạn 3 của phần I, bản nghị quyết đã nêu lên những nguyên nhân của những thắng lợi và những nhược điểm của phe Cộng. Về những nguyên nhân của các thắng lợi, bản nghị quyết đã kể rằng đó là công của Trung Ương Đảng (nói chung là Trung Ương Đảng ở Hanoi), còn về các nguyên nhân của những thất bại và nhược điểm, bản nghị quyết đã nêu lên sự hư hỏng của các cán bộ lãnh đạo ở các cấp. Đó là nguyên nhân tệ hại nhất.

(Còn tiếp)

NHỮNG SỰ LẠ TRONG NĂM 69

◐ của BÙI - ĐOÀI

— Ngày 1-1-69, bà Indira Gandhi nữ Thủ tướng Ấn Độ, cho biết là bà phản đối sự dụng võ giữa vợ chồng sau khi bà nghe tin vợ Thủ tướng Nhật Sato thuật lại cho nhà báo rằng khi còn trẻ, bà đã bị ông tát hai lần.

— Tướng Basuki Rachmat, Bộ trưởng Nội Vụ Nam Dương, đang đọc diễn văn hùng hồn thì lăn đùng ra chết : đau tim (9-1).

— Một phi cơ phản lực tí hon, có thể bay 12.000 thước mỗi giờ, được trình bày do các nhà chế tạo là một số chuyên viên cùng Thiếu tá Trần Doãn Hoạch, Trưởng Liên đoàn Kỹ thuật Không đoàn 41 (11-1).

— Kiểu bàn phòng hội đàm Ba Lê, sau bao ngày bàn cãi gay go, bây giờ được chấp nhận và thành hình : một bàn tròn và 2 bàn chữ nhật do thợ Pháp đóng cấp tốc trong 7 giờ (16-1).

— Virgil Quolloch, người Hoakỳ, đệ đơn lên Cơ quan Không gian xin mua một lô đất để xây nhà trên mặt trăng. Đơn bị bác vì lý do : hiệp ước quốc tế về sự thám hiểm không gian cấm sự tư hữu hóa nguyệt cầu (5-2).

— Tại Mễ tây Cơ, vùng Vega de la Terre, các nhà khảo cổ tìm thấy 29 ngôi đền đài xây dựng đã mấy ngàn năm, bị lấp dưới một lớp đất mỏng (14-3).

— BS Cooley tại bịnh viện Saint Luke, Houston, Hoa kỳ, thay tim một bịnh nhân bằng tim nhân tạo làm với chất dẻo có gắn máy nối liền với một chiếc bơm cho máu chạy (4-4).

— Bên sông Oussouri, nhiều đám Vệ binh Đỏ TC lột quần chổng mông sang phía Nga sô để tỏ ý chống đối và khinh miệt. Nga Sô bèn cho bày ở dọc sông, bên bờ Nga, nhiều hình lớn của Mao Trạch Đông (11-4).

— Tổng thơ ký hội túc cầu Anh thông báo : các đội cầu đàn ông không được đấu với các đội cầu đàn bà (30-4).

— Tòa án Ý cho quả phụ nhà độc tài Mussolini lãnh trợ cấp bằng 230 Mỹ kim, vì sau 20 năm làm thủ tướng Mussolini có quyền lãnh hưu bổng và trong thời gian tại chức, đã không lãnh lương 18 năm (12-5).

— Don Taylor, 28 tuổi, người xứ Georgie Hoakỳ, đóng chiếc tàu lặn dài 6 thước để tới hồ Loch Ness xứ Ecosse thám hiểm và khám phá bí mật lâu đời về quái vật dưới hồ này (25-5).

— Ca sĩ John Lennon thuộc nhóm Beattle, cùng vợ Nhật Yoko, tới Gia Nã Đại và tổ chức một tuần lễ tiếp khách nằm trên giường—bed-in,—với mục đích cổ động hòa bình (26-5).

— Tới nay, có 18 người VN nhập quốc tịch Úc (27-5).

— Nắng quá từ 45 độ tới 47 độ trong bóng mát, tại miền Bắc Ấn Độ, 80 người chết vì [illegible] cảm (28-5).

— Cơ quan tư pháp Hán Thành cấm để cao họa sĩ Picasso vì ông này có tiếng là thân Cộng, chỉ cho nghiên bửu họa phẩm Picasso về mặt nghệ thuật thuần túy mà thôi (8-6).

— Hạ thủy tại Yokohama, chiếc tàu chở dầu Universe Korea, chiếc thứ 5 do hãng Nhật đóng cho một hãng Hoakỳ trọng tải 360.000 tấn, dài 345 thước, cao 31 thước (22-6).

— Một binh nhất Hoa kỳ và 1 nữ trung úy y sĩ Mỹ làm lễ thành hôn trong một khu rừng giữa mặt trận Tây Ninh. Trực thăng Mỹ thả khói màu để mừng đám cưới (23-6).

— Tại Munich, Tây Đức, một cuốn phim về tình yêu được hoan nghênh nhiệt liệt chiếu trò luyến ái theo mọi cách của một cặp vợ chồng trẻ khỏa thân. Theo hãng phim, đây là một phim giáo dục nhằm mục đích giúp các cặp vợ chồng thiếu kinh nghiệm, tìm được hạnh phúc lứa đôi (4-7).

— Khỉ Bonny, quê ở Thái Lan, được phóng từ mỏm Kennedy lên quĩ đạo, trong một phi thuyền không người lái, nhưng đã phải trở về trái đất vì khỉ khiếm an. Hôm nay khỉ chết (9-7).

— Phi thuyền Apollo 11 đáp xuống mặt trăng (21-7).

— Tại phi trường Đông Kinh, đại sứ Hoa kỳ Meyer đi tiễn ngoại trưởng Mỹ Rogers, bị đánh ngã do một thanh niên bôn trang làm phóng viên. Cảnh sát Mỹ và Nhật can thiệp tức khắc (30-7).

— Tại Hoa kỳ, trên một khu đồng trại rộng lớn ở Bethel, tiểu bang New York, hơn 400.000 thanh niên thiếu nữ từ 16 đến 30 tuổi, nhóm đại hội 3 ngày đêm, và sống tự do theo lối Hip pi. 90o/o hút cần sa. Một số tắm truồng trước mặt mọi người. Ca nhạc ầm ĩ theo các điệu kích động. Tuy nhiên, không xảy ra vụ lộn xộn nào (15-8).

— Cơn giông Camille, lớn nhất từ 1935 tới nay, càn quét vùng châu thổ sông Missisipi Hoa kỳ : gió thổi 320 cây số mỗi giờ. 2000 nhà đổ, 25.000 nhà bị hư hại. 200.000 người mất chỗ ở, 150 ngôi mộ trong nghĩa trang bị gió khai quật. 235 người chết. Thiệt hại vật chất ước chừng 1 tỷ Mỹ kim (18-8).

— Bà già Mary Murray, 71 tuổi, quê tại California Hoa kỳ, nhảy từ cửa sổ xe lửa đang chạy, xuống đất phủi áo, rồi đi bộ hơn 1 cây số đến thị trấn Billouty : không sao cả (26-8).

— 3000 sinh viên Pai Luật Tân biểu tình trước tòa thị chánh Manilla [illegible] (31-8).

— Hơn 200 ngàn Híp-pi nam nữ [illegible] đảo Wight, [illegible] miền Nam Anh quốc. Ca sĩ Bob Dylan, [illegible] cùng 29 đoàn nhạc trẻ như Who, Moody Blues, Nice [illegible] (30-31/8).

— Đại sứ Mỹ tại Ba Tây, Burke Elbrick, bị một nhóm người quá khích chặn bắt đem đi. Họ đòi chánh phủ Ba Tây phải phóng thích 15 chánh trị phạm để chuộc đại sứ. (4-9) Chánh phủ Ba Tây đành ưng thuận.

— Tại Pitsburg, Hoakỳ, 25 thiếu nữ ngực trần chạy trên đường lôi cuốn nam sinh đi biểu tình phản chiến (5-9).

— Lễ hỏa táng trọng thể một khỉ Ấn độ. Khỉ đã bị một viên đá ném chết, tại một làng thuộc vùng Saurasthra Ấn Độ, hàng ngàn người tham dự.

Một đài kỷ niệm được xây cho khỉ, vì khỉ là vật thiêng liêng (6-9).

— Một Hội chợ Triển lãm sách báo và sản phẩm khiêu dâm, tại thủ đô Thụy Điển. Để phản đối, nhiều nhóm thanh niên công giáo phát truyền đơn khuyên can, và tổ chức một một tuần lễ cầu nguyện (21-10).

— Tại Nữu Ước, cựu chiến binh Nirenstein, 22 tuổi, bị cụt 2 cẳng, cưới nữ y tá Nancy Dunker, 26 tuổi (9-11).

— Phi thuyền Apollo 12 đáp xuống mặt trăng (19-11).

— Các nhà khảo cổ khám phá cách La Mã 100 dặm về phía Bắc, thành phố cổ Porto Clementio của người Etiusque xây năm 181 trước dương lịch (28-11).

— Hai nhà bác học Hoa kỳ, các giáo sư Morton và Frederic Eilbert tìm ra vi khuẩn bịnh ung thư tại Viện Y Tế Quốc Gia Bethesda, Maryland (3-12).

— Đại hội ca nhạc thanh niên tại Tracy, California, Hoa kỳ : 300 ngàn nam nữ nghe nhạc của các nhóm trẻ Rolling Stones, Grateful Dead, Jefferson Airplane... (7-12).

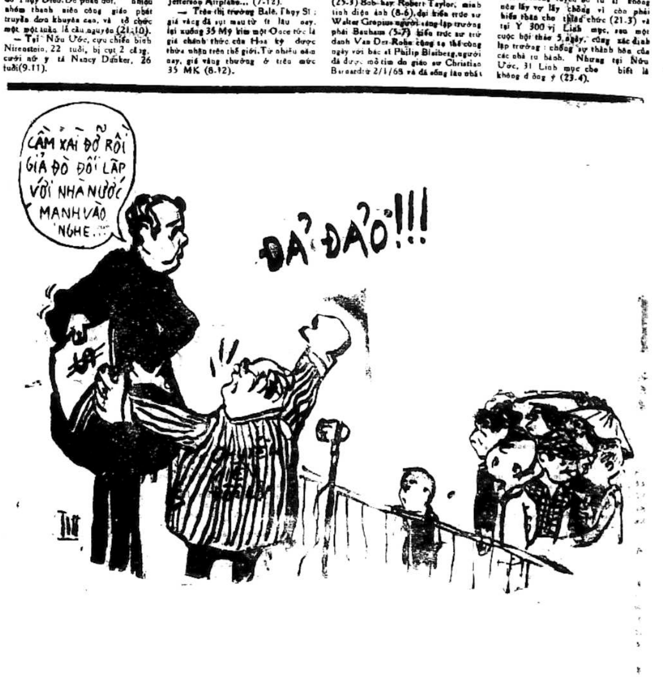
— Trên thị trường Balê, Thụy Sĩ : giá vàng đã sụt mau từ ít lâu nay, lại xuống 35 Mỹ kim một Once tức là giá chánh thức của Hoa kỳ được thừa nhận trên thế giới. Từ nhiều năm nay, giá vàng thường ở trên mức 35 MK (8-12).

— Tại Nam Tư, Milivoje Ristic, người tỉnh Boz, đã nuốt 22.500 lưỡi dao cạo, ngót một tấn thủy tinh, vài kí đinh, không kể các cao lương mỹ vị linh tinh như dĩa muỗng, bóng đèn, phụ tùng xe hơi v.v... (9-12).

— Hai sự ít khi thấy : trong năm qua, nhiều danh nhân trong giới văn hóa theo nhau từ trần, và số tu sĩ lấy vợ lấy chồng :

Đã qua đời : Boris Karloff, tài tử điện ảnh chuyên đóng vai qui quái (3-2-69) Karl Jaspers, triết gia hiện sinh danh tiếng (26-2) thi sĩ Đông Hồ (25-3) Bob hay Robert Taylor, minh tinh điện ảnh (8-6), đại kiến trúc sư Walter Gropius người sáng lập trường phái Bauhaus (5-7) kiến trúc sư trứ danh Van Der Rohe cũng tạ thế cùng ngày với bác sĩ Philip Blaiberg, người đã được mổ tim do giáo sư Christian Barnard từ 2/1/68 và đã sống lâu nhất trong số người cùng tình trạng.

Một số cựu tu sĩ lập gia đình, với sự chấp thuận của Tòa Thánh Vatican : bà cựu Mẹ nhất Sheile Mary kết hôn cùng cựu linh mục Colin Stuart tại Dalleton Hall, Anh quốc (2-2-69). Cựu Giám mục Giovani Musante, 59 tuổi, lấy [illegible] Giovanna Carletaro 38 tuổi, tại nhà thờ Santa Marie, La Mã (2-3). Hai tu sĩ Hòa Lan cùng dự định lấy vợ nhưng bị trục xuất khỏi dòng Jesuites (9-4). Đức Giáo Hoàng quyết định [illegible] tu sĩ không nên lấy vợ lấy chồng [illegible] (21-3) và tại Ý 300 vị Linh mục, sau cuộc hội 5 ngày, cùng xác định lập trường của họ theo các nhà [illegible] tu hành. Nhưng tại Nữu Ước, 31 Linh mục cho biết là không đồng ý (23-4).



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

Ấn định lại giá biểu LỆ PHÍ XUẤT NGOẠI

⊕ 50.000đ. cho người xuất ngoại một tháng
⊕ 100.000đ. cho người xuất ngoại trên 2 tháng

SAIGON (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký sắc lệnh ấn định lại giá biểu lệ phí xuất ngoại.

Lệ phí xuất ngoại được ấn định lại như sau :

— 50.000đ cho mỗi người và mỗi nước xin đi, nếu thời gian xuất ngoại không quá 1 tháng.

— 75.000đ cho mỗi người và mỗi nước xin đi, nếu thời gian xuất ngoại từ 1 tháng 1 ngày đến 2 tháng.

—100.000đ cho mỗi người và mỗi nước xin đi nếu thời gian xuất ngoại từ 2 tháng 1 ngày đến 3 tháng.

Trẻ em dưới 10 tuổi (tính theo năm sanh) đóng phân nửa giá biểu trên.

Các điều khoản có trước trái với sắc lệnh này được hủy bỏ.

Sinh viên Y khoa LẠI SẮP HỘI THẢO VỀ ĐÔNG Y VÀ TÂY Y

SAIGON 27-12.— Sáng ngày 30-12 tới đây, sinh viên Y khoa sẽ tổ chức hội thảo đặc biệt về vấn đề Đông y và Tây y. Mục đích cuộc hội thảo là chống đối dự luật bảo vệ Đông y của Quốc Hội.

Trước đây, Sinh viên Dược khoa cũng đã hội thảo về vấn đề này với sự tham dự đông đủ đại biểu Quốc gia Y Sĩ Đoàn. Dược Sĩ Đoàn, Nữ Hộ Sinh...

Như vậy chiến dịch Đông Tây sẽ bùng nổ trở lại sau một thời gian lắng dịu tạm thời.

Chưa xong việc dưới đất đã tính chuyện trên trời

Ông Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện vừa cho biết để giải tỏa nạn kẹt xe, Bộ đang nghiên cứu thực hiện việc thiết lập hệ thống «xe điện trên trời» (mono rail). Đang tiến hành việc điều đình với các hãng ngoại quốc. Hệ thống này sẽ được thiết lập từ Trung Tâm thành phố Saigon đi các vùng ngoại ô khi chương trình được thực hiện.

Về vấn đề xe Bus, chánh phủ đã thỏa thuận trao cho Tòa Đô Chánh giải quyết.

Về việc sửa chữa điện thoại, ông Tổng Trưởng cho biết hiện nay điện thoại đã bớt hư nhờ trời nắng. Vào khoảng tháng 3, công ty Page Hoa Kỳ sẽ cử chuyên viên sang tu bổ toàn bộ hệ thống điện thoại số 4. Hiện nay đã có sẵn thêm 6000 số điện thoại khoảng tháng 5/1970 sẽ bắt đầu thực hiện chương trình thiết lập thêm 12.500 số mới và khoảng cuối năm sẽ thực hiện chương trình gắn thêm 18.500 số.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

THƯỢNG VIỆN TIẾP TỤC THẢO LUẬN NGÂN SÁCH QUỐC GIA

Đòi huỷ bỏ 2 văn phòng Quốc Vụ Khanh và triệu hồi BS Phan-quang-Đán về gấp

★ KẾ HOẠCH KINH TẾ HẬU CHIẾN LÀ KẾ HOẠCH... MẤT NƯỚC

★ NS PHIỆT TỐ CÁO TÙY VIÊN QUÂN SỰ ĐI BUÔN LẬU, LÃNH SỰ MỞ TIỆM CƠM

SAIGON 27-12.— Thượng Viện đã biểu quyết hủy bỏ 2 văn phòng Quốc Vụ Khanh và đòi triệu hồi BS Phan quang Đán về nước gấp vì cho rằng ông này đang đi nói bậy ở ngoại quốc làm mủi lòng chiến sĩ và toàn dân đang chiến khổ sở tại quê nhà.

Trên đây là lời tố giác của Nghị Sĩ Hoàng thế Phiệt khi thảo luận về ngân sách của bốn văn phòng Quốc vụ Khanh.

Nghị Sĩ Bùi Văn Giải cho rằng Hành pháp đã mắc phải dịch lạm pháp rồi lạm phát luôn Quốc vụ khanh. NS Nguyễn văn Chức thì nói rằng người ngoại quốc đã ngu xuẩn và Tổng Thống Thiệu đã quá dễ dàng khi chấp nhận sự tiến cử 2 Quốc vụ Phan quang Đán và Nguyễn tiến Hỷ.

Một số Nghị Sĩ khác thì khuyên đồng viện không nên quá vội vàng xét đoán nhất là đối với BS Nguyễn Tiến Hỷ. Nghị Sĩ Đặng Văn Sung đặt vấn đề tương kính lẫn nhau giữa Hành pháp và Lập pháp nếu nói Hành Pháp ngu xuẩn thì chính đồng viện chúng ta ngu xuẩn trước.

Cuối cùng TV bãi bỏ 2 VPQVK của BS Đán và BS Hỷ mà chỉ thảo luận ngân khoản của 2 VPQVK Văn Hóa và Tái thiết.

Về QVK Đặc trách Văn Hóa, có Nghị Sỹ cho rằng phải đòi ông Mai Thọ Truyền làm ngay cho xong Quốc Miếu, không thể cứ mãi rồi cứ để cho Quốc Tổ ở dưới gốc cây đa. TV biểu quyết ngân sách VPQVK văn hóa 3.815.000.

Xin can Tổng Thống

Khi thảo luận ngân sách QVK đặc trách kinh tế Hậu chiến, NS Nguyễn thế Minh đã tố cáo một bọn mệnh danh trí thức lãnh đạo quốc gia đang hút máu mủ đồng bào và đến khi làm nguy thì cuốn gói đem con ra ngoại quốc sống sung sướng. NS Minh cho biết ông đã đọc hết 3 quyển sách kế hoạch Kinh Tế hậu chiến và đã phải vội vàng lên can ngăn Tổng Thống đừng phê chuẩn. Vì đó là một kế hoạch mất nước do một bọn bán nước làm ra, không thể đem thực hiện được, nhất là cái mục thiên cư. NS Minh cho rằng chẳng nhà không bằng đuổi nhà và bọn ngoại quốc thực dân đang làm chủ nhiều ruộng của Việt Nam.

Hiện 80o/o thị dân đang ở thuê đất của Chà Và, chư Hỏa, tay sai thực dân Pháp và 80o/o nông dân phải làm tá điền. Kế hoạch kinh tế hậu chiến đã không thực tế và còn nhằm đưa ruộng đất vào trong tay bọn tài phiệt thống trị nữa.

TV đã biểu quyết tiết giảm ngân sách VPQVK Vũ quốc tuấn xuống còn 10.050.000.

Lãnh sự mở tiệm cơm, tùy viên buôn lậu

Trong phần thảo luận ngân sách Bộ Ngoại giao, NS Hoàng thế Phiệt đã đòi cắt mạnh và cho rằng Bộ này còn nhiều bê bối, dẫn chứng là các Lãnh sự, Tổng Lãnh sự ở ngoại quốc như các ông Ngô tấn Cảnh, Đinh văn biểu, Nguyễn thanh Hy đã bỏ nhiệm sở ra ngoài mở tiệm cơm lấy lợi đến khi Chính phủ triệu hồi vẫn không về.

NS Phiệt còn tố giác 1 tùy viên quân sự là Đại Tá M. đã tổ chức buôn lậu và mua bán ngay Mỹ kim với cả những Nghị sĩ công du.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

TV đã biểu quyết ngân sách Bộ ngoại giao nguyên ủy là 1.200456000

XEM TIẾP M TRANG 10

Ủy ban Ngoại giao H.V. CŨNG QUẤT Q.V.K. ĐÁN

SAIGON 28/12.— Dân biểu Phạm hữu Giáo Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Hạ nghị viện cho hay Ủy ban sẽ họp để thảo luận và có thái độ về những lời tuyên bố của Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán ở Marseille.

Theo ông P.H Giáo thì những lời tuyên bố của QVK Đán đã vi phạm tới lập trường căn bản của quốc gia Việt Nam Cộng Hòa chỉ có thể thảo luận tay đôi với Cộng sản Hà nội và MTGPMN sẽ là 1 phần của phái đoàn Hà Nội.

Ông Đán đã tuyên bố rằng 95o/o bom đạn Mỹ không trút xuống dân Việt Cộng nhưng lại đổ xuống đồng ruộng VN. Ông Đán bảo chỉ có thể giải quyết vấn đề VN bằng một

Xem tiếp G trang 10

GIẢI THÍCH 10 ĐIỂM VỀ LẬP TRƯỜNG

Phật Giáo Ấn Quang lại kêu gọi PHẬT TỬ SẴN SÀNG HÀNG NGŨ

SAIGON 27-12— Giới thân cận PG Ấn Quang vừa cho biết : Khối PG Ấn Quang vừa soạn thảo xong 1 tập tài liệu học tập về Tuyên Cáo của Giáo Hội ra ngày 1-12-1969. Tập tài liệu này dài 10 trang giấy ronéo và sẽ chính thức gởi cho các địa phương từ ngày 1-1-1970. Trong 7 điểm đối nội có những điểm quan trọng được giải thích như sau:

Kêu gọi hàng Cư Sĩ trung kiên của Giáo Hội trong mọi tầng lớp siết chặt hàng ngũ để kịp thời đáp ứng mọi nhu cầu thời sự cả trong lẫn ngoài Giáo Hội. Về điểm này trong tương lai Khối Ấn Quang sẽ tổ chức các «Chúng Tự Học», tại các cấp Giáo-Hội, để làm nồng cốt cho những sinh hoạt của Giáo Hội.

Khuyến khích Phật Tử các giới tích cực tu thân, hành thiện và sẵn sàng hàng ngũ để hậu thuẫn cho Giáo Hội trong việc bảo vệ Dân Tộc và Đạo Pháp trên lập trường hòa giải của Ấn Quang một khi Giáo Hội kêu gọi.

Khuyến cáo các Cư Sĩ không được tham gia các tổ chức có chủ trương chống giáo hội, chống chánh pháp. Ngoài ra Giáo Hội cũng cảnh cáo những phần tử» giả danh Phật Tử» trà trộn trong các cơ sở để phá hoại giáo hội.

Giáo Hội đồng ý cho các cư sĩ gia nhập các tổ chức chính trị không xuất phát từ Giáo Hội.

— Giáo Hội kêu gọi các Phật Tử tại Hải Ngoại cũng như Phật Tử Thế giới thuộc Nam Bắc Tông, nhất là tại Đông Nam Á hãy đoàn kết chặt chẽ để tiến đến việc thành lập một tổ chức «Liên Minh Phật Giáo Đông Nam Á» hầu phục vụ cho mục đích vị tha và Hòa Bình.

— Giáo Hội luôn luôn giữ mối đạo tình cố hữu với các Giáo Phái Phật Giáo thân hữu chân chính, cũng như sẵn sàng kêu gọi những phần tử đã ly khai với Giáo Hội vì những quyền lợi riêng tư hãy sớm trở về với đại gia đình Phật Giáo. Sự kêu gọi những phần tử ly khai, theo tài liệu cho biết, Giáo

Xem tiếp R trang 10

Báo Chánh Đạo bị đóng cửa

SAIGON 27-12 — Phát ngôn viên Bộ Thông Tin cho biết Bộ Thông Tin đã ký nghị định đóng cửa nhật báo Chánh Đạo do Đại đức Thích ... họ Giác lam Chủ Nhiệm trong khi chờ đợi lập thủ tục truy tố ra Tòa. Lý do đóng cửa là trong mục mắt thấy tai nghe, báo này đã gây chia rẽ cấp lãnh đạo và kỳ thị tôn giáo.

TỪ NAY CÁC PHÁI ĐOÀN TRUNG ƯƠNG ĐI KINH LÝ phải tự túc ăn ở

SAIGON (VTX) 27-12.— Ông Nguyễn văn Vàng, Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng đã ra thông tư cho biết trong các cuộc tiếp đón các phái đoàn chính quyền và ngoại quốc các Tỉnh và Thị xã chỉ được tổ chức các bữa tiệc một cách đơn giản trong tinh thần tiết kiệm công quỹ, theo đúng chỉ thị của Tổng Thống và sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm nếu xét có sự lạm dụng trong vấn đề tiếp tân.

Thông tư này cũng đã nhắc tới thông tư của Phủ Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp trung ương trước đây về việc các Phái đoàn Trung ương đi kinh lý, dù gồm có nhân viên trong chính phủ hay giới chức hành chánh cao cấp đều phải tự túc về ăn ở.

Ông NGUYỄN ĐĂNG HẢI TÂN TỔNG GIÁM ĐỐC NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP

SAIGON 26.12 (VTX) — Thủ Tướng Chánh phủ ngày 23.12 đã ký sắc lệnh số 203/SL/CC-ĐĐ-PTNNN cử ông Nguyễn đăng Hải giữ chức vụ Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp thay thế ông Nguyễn văn Hảo, được giải nhiệm theo đơn xin.

Đình xử vụ án ÔNG DZU ĐẾN 27-2-70

SAIGON 27-12.— Như một số báo đã loan tin ngày 26-12-69 Luật Sư Trương đình Dzu sẽ ra trước tòa Tiểu hình để được xét xử về tội bội tín trên 800 ngàn đồng của 1 vị Linh Mục. Nhưng vào phút chót L.S. Bùi Sơn Huy đại diện cho bị can đã xuất trình trước tòa 1 giấy chứng nhận của Bác sĩ chứng rằng ô. Dzu đau tim không thể ra hầu tòa sáng qua và yêu cầu tòa cho đình hoãn vụ này lại 2 tháng. Như vậy nội vụ sẽ được nhóm xử vào ngày 27/2/70.

Khối Cộng Hòa TV chưa tan rã

SAIGON 27-12 — Trong 1 cuộc họp báo ngắn ngủi chiều qua của khối Cộng Hòa Thượng Viện, Nghị Sĩ Tôn thất Đính, xác nhận việc rút lui của 5 NS thuộc đảng Đại Việt mới đây. Tuy nhiên, ông nói khối Cộng Hòa vẫn chưa tan rã vì ông Chủ tịch Thượng Viện chưa tuyên bố xác nhận, hơn nữa, ông tin rằng sẽ có nhiều Nghị Sĩ gia nhập khối Cộng Hòa nay mai đủ túc số tối thiểu.

NS Tôn thất Đính nói ông chủ trương đối lập để xây dựng vì một nước dân chủ không có đối lập xây dựng thì chỉ là dân chủ một chiều.

Cũng trong cuộc họp báo này, NS Đính cho biết khối Cộng Hòa chủ

Xem tiếp H trang 10

Sau vụ xuống đường mà không được xuống

Công nhân xe Buýt quyết ăn thua đủ với chính quyền

SAIGON 27-12.— «Bằng mọi cách, bằng mọi phương tiện, Công Nhân xe Buýt sẽ «xuống đường» để kéo đến Dinh Thủ Tướng».Trên đây là lời tuyên bố của ông Tô thanh Tuyền, Chủ Tịch Liên Hiệp Nghiệp Đoàn kiêm Tổng Thơ Ký Nghiệp Đoàn Công Nhân Ô Tô Buýt với báo chí nhân cuộc tiếp xúc sáng nay.

Đề cập đến cuộc đàn áp của nhân viên công lực nhắm vào anh em công nhân trong ngày hôm qua, Ông Tô Thanh Tuyền đã cho biết, thật là 1 chuyện lạ đời, trong khi một cuộc biểu tình đập phá, bạo động mà lại đập phá một cơ quan Lập Pháp, đại diện cho thể chế Dân Chủ thì không bị ngăn cản, trong khi một cuộc biểu tình để tranh đấu cho chén cơm manh áo của người Công - Nhân trong tinh thần ôn hòa, có xin phép, được chấp nhận trên nguyên tắc thì lại bị đàn áp dã man. Do đó, Nghiệp đoàn Công Nhân Xe Buýt tố cáo trước dư luận quốc tế và quốc nội hành động dã man nêu trên cũng coi đó là 1 hành vi khiêu khích tập thể Công Nhân chỉ biết tranh đấu trong tinh thần ôn hòa.

Đề cập đến vai trò của ông Trần quốc Bửu, Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam,ông Tuyền cho biết, trước đây, anh em công nhân xe buýt đồng ý để cho anh Trần quốc Bửu can thiệp, dàn xếp hầu tránh những biện pháp cứng rắn có thể xảy ra gây thiệt hại cho cả Chính Quyền cũng như đồng bào và anh em Công Nhân. Nhưng ngày hôm nay, Công Nhân bị đặt vào thế chẳng đặng đừng, máu người Công Nhân đã đổ, giờ đây Công Nhân Ô-Tô-Buýt chỉ còn..' «xả láng» để tranh đấu thôi. Do đó, Công Nhân buộc lòng phải hành động và chỉ biết hành động mà thôi. Mọi quyết định giờ đây chỉ được thông báo cho anh Trần quốc Bửu và Công Nhân với mọi phương tiện mọi biện pháp duy trì quyết định tuần hành đến Dinh Thủ Tướng để xin yết kiến.

Trong khi đó, lúc 18 giờ ngày 27/12 Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành sẽ triệu tập Đại Hội bất thường với sự tham dự của Cán Bộ Lãnh Đạo 118 Nghiệp Đoàn cơ sở để chuẩn bị cho 1 cuộc Tổng Đình Công vào ngày 29/12 tới đây.

(CAO SƠN)

Công nhận hiệu quả biện pháp kiểm soát thực phẩm

PHÁP TẤN XÃ CŨNG THỪA NHẬN công cuộc bình định thành công

CĂN CỨ PHÁO BINH KIÊN 26-12 (AFP).— Việc vây hãm cho đói hiện là vũ khí chính đáng để loại trừ những tên VC còn ở lại quanh vùng Kiên, vùng này cách Sài Gòn 55cs về phía Bắc và cách đây 6 tháng là trung tâm chính để nghỉ ngơi và đồng thời là trung tâm y tế, tiếp liệu của quân BV.

Chính vào mùa gặt, tiểu đoàn hỗn hợp Việt Mỹ đặt căn cứ ở Kiên đã có những biện pháp mạnh để ngăn cản không cho gạo tới tay VC. Nông dân ở 4 ấp gần Kiên đều bắt buộc phải tồn trữ lúa gạo gặt được trong các lẫm bồ do quân đội canh giữ và họ [illegible] không được làm việc [illegible] đồng nếu không có phép.

C[illegible] sĩ quan Mỹ quả quyết [illegible] làm dịch chết đói đã có kết quả, vì du kích [illegible] ở trong vùng hiện phải nhổ ở ma [illegible] vì thiếu gạo.

Để ngăn cản nông dân đi Dầu Tiếng cách Kiên 9 cây số hầu mua gạo cho Việt Cộng, mọi cuộc đi lại của thường dân kể cả xe đạp đều bị cấm.

Một khi gạo được tồn trữ ở trong ấp, cấm nhồng tới chỗ gạo về Dầu Tiếng, và mỗi tuần nông dân phải tới đây lấy khẩu phần về ăn. Mỗi nhà dân được 5 kí gạo 1 tuần.

Đại úy Nguyễn kỳ Sương, tiểu đoàn trưởng, nói rằng một số dân ban ngày dấu gạo ở nhiều đồ chứa và ban đêm thì đổ gạo vào một cái chum để bán cho VC. Nông dân rõ ràng cảm thấy những bất lợi lớn lao nhưng họ biết đó là chiến tranh.

Việc xe cộ nhà binh này có thể dùng con đường này đi từ trại tới các ấp được binh sĩ Mỹ coi là bằng chứng rõ rệt về những cải thiện lớn lao của tình hình trong 4 tháng qua ở vùng này. Trước kia, binh sĩ không thể phiêu lưu tới đây mà không có quân số một trung đội, và trong trường hợp này thường có giao tranh.

Trước hôm Giáng Sinh, một trái bazooka đã bắn vào chiếc xe Jeep làm vài binh sĩ Mỹ bị xây xát, nhưng tại các ấp, phụ nữ đã đưa tay vẫy họ và trẻ con đã vây quanh để nhận kẹo. Trước đây hai tháng, không ai nhìn họ.

XEM TIẾP A TRANG 10

NỔ TRONG CƯ XÁ SĨ QUAN CHÍ HÒA

SAIGON 27-12.— Hồi 5 giờ sáng nay kẻ khủng bố đã ném một gói chất nổ vào trước căn nhà số 7 dãy V trong cư xá Sĩ quan Chí hòa.

Theo người hiểu chuyện cho biết thì vào giờ nói trên, một chiếc xe díp nhà binh khi chạy qua căn nhà số 7 đã ném gói chất nổ vào trước căn nhà này. Chất nổ đã không gây một sự thiệt hại đáo đáng kể, chỉ có một chiếc xe díp bị vỡ kính chiếu hậu. Người ta được biết trước đây Dân Biểu Dương Vy Long ở căn nhà nói trên. Hiện ông đã dọn sang căn nhà gần đó nhưng địa chỉ ghi tại QH vẫn chưa thay.

Vẫn theo những người hiểu chuyện thì vụ ném chất nổ này chỉ có tính cách khủng bố tinh thần hơn là mưu phá hoại hoặc sát hại. Hiện vẫn chưa tìm ra thủ phạm, mặc dầu trong cư xá sĩ quan này, vốn là nơi các Tướng Tá ở nên sự canh phòng rất nghiêm ngặt và chỉ có hai cổng ra vào. Mặt khác theo những người thông thạo về kỹ thuật, chất nổ nói trên gây nên bởi chất plastic mà chất này thường là do VC dùng.

Lại theo một sĩ quan gần đó cho biết sau khi có tiếng nổ, ông đã yêu cầu hai trạm gác ngăn tất cả các xe cộ không cho ra ngoài và trạm gác đã cho biết là trong giờ đó vì chưa mở cổng nên không có một xe nào ra ngoài.

Vì vụ nổ trên tàu

Mỹ bỏ giữa biển CẢ MỘT CHIẾC TÀU chở đạn qua VN

TRÂN CHÂU CẢNG 27-12 UPI — Hải quân Mỹ loan báo thủy thủ đoàn trên chiếc tàu chở đạn dược sang VN đã bỏ chiếc tàu này hôm qua ở giữa biển động cách HạUy Di 2400cs sau khi có tin có vụ nổ ở trên tàu. Những vụ nổ này xảy ra ở đằng lái tàu. Mấy tiếng đồng hồ sau khi chiếc tàu báo tin lâm nguy sắp bị vỡ.

Chưa rõ nguyên nhân của vụ nổ. Tàu này trên đường từ Baugor chở đạn dược sang cho Không quân ở Đà Nẵng. Tàu dài 135 thước và 45 thủy thủ đã rời tàu.

Một tàu Hy Lạp tên là Khian Star đã vớt được 13 thủy thủ sống sót trong đó có thuyền trưởng.

Một phi cơ HC130 của Không quân Mỹ đã thả phao và điều hợp hoạt động cấp cứu. Một phi cơ khác có chở theo hỏa châu và đồ cấp cứu đã đi cứu các thủy thủ.

Thời tiết ở vùng này có biển động sóng lên cao tới 5 thước và gió thổi tới 80cs/giờ.

MỘT THANH NIÊN Ý tình nguyện gia nhập Quân lực VNCH

SAIGON 26-12 (VTX).— Một thanh niên Ý 25 tuổi, sinh năm 1943 ở Florence mới đây đã gửi thư cho chính phủ VNCH qua Sứ quán VNCH tại La Mã, tình nguyện nhập ngũ vào quân lực VNCH với tính cách hiện dịch.

Thanh niên này tên là Ernesto Santella, sinh viên Đại Học Luật khoa ở Viện Đại học Ferrare. Anh Ernesto cho biết anh có bằng nhảy dù dân sự và lý do anh gia nhập quân lực VNCH là vì ý muốn chiến đấu cho tự do và hoà bình của một quốc gia mà anh ngưỡng mộ về lý tưởng và đường hướng chính trị. Anh Ernesto cũng cho biết anh biết nói và viết Anh ngữ và thông hiểu Pháp ngữ.

tin cần biết

Các chủ tiệm vàng cần biết

— Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo cho biết chiếu luật lệ hiện hành các chủ tiệm thợ bạc, mua bán vàng trong Đô Thành phải xuất trình Sở Kinh Tế Tòa Đô Chánh (ghi sẽ số 20) kể từ ngày 1 tháng giêng đến 1 tháng hai dương lịch mỗi năm, bảng ghi tên vào bộ kiểm soát nghề thợ bạc, để xin kiểm nhận.

Thông cáo nhấn mạnh nếu trễ hạn, chủ nhân có thể bị phạt vạ. Ngoài ra, các tiệm không còn hành nghề nữa phải gởi trả giấy phép lại cho Tòa Đô Chánh. (STT)

Lãnh thẻ căn cước mới tại quận Tân Bình

— Quận Tân Bình trân trọng thông báo cho đồng bào trong Quận rõ : để việc phát thẻ căn cước mới được tiến hành nhanh chóng và tránh cho đồng bào ở tại các xã xa xôi khỏi mất thì giờ đến tại Chi Cảnh Sát Quốc gia Tân Bình đợi chờ nhận lãnh thẻ căn cước kể từ ngày 23-12-69, đồng bào cư ngụ tại xã nào hãy đến Phân Chi Cảnh Sát Quốc gia xã đó, xuất trình biên nhận để lãnh thẻ căn cước khi đúng kỳ hạn.

Quận đường đặt hết tin tưởng vào sự hiểu biết của đồng bào hãy đến nhận lãnh thẻ để xử dụng, hầu tránh những phiền phức có thể xảy ra, nếu đồng bào chưa có thẻ căn cước mới.

Thủ tục xuất ngoại du học cho các sinh viên

— Các sinh viên du học tự túc cũng như sinh viên hưởng học bổng phải đến trình diện tại Bộ Ngoại Giao ba ngày trước khi xuất ngoại để Bộ Ngoại Giao tổ chức tiễn đi.

Thông cáo của Bộ Giáo Dục vừa cho hay kể từ nay, các Sinh viên du học sẽ được tiễn đưa nếu họ muốn, với điều kiện cho Bộ Ngoại Giao biết trước ngày khởi hành và chuyến bay của họ.

Nghĩa tử và Cô nhi xin học bổng USAID phải trình diện

— Bộ Cựu Chiến Binh hôm nay vừa cho biết các ứng viên có hồ sơ dự tranh học bổng USAID được Uỷ Ban Cứu Xét Hồ Sơ công bố hợp lệ, sẽ trình diện Uỷ Ban Phỏng Vấn họp tại Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử số 210 Võ Tánh Gia Định vào hồi 8 giờ 7-1-1970.

Khi đến trình diện Ủy ban Phỏng Vấn các ứng viên phải mang theo thẻ căn cước và xuất trình bản chánh tất cả giấy tờ có bản sao đã nộp trong hồ sơ, kể cả học bạ.

Với chủ trương xóa bỏ hận thù

TỪ NAY CAN PHẠM VÀO KHÁM đều được đón tiếp niềm nở!

SAIGON 26/12.— Trong chương trình Người dân muốn biết tuần này Ô, Lê công Chất,Thứ Trưởng Nội Vụ đã loan báo một chánh sách mới gọi là kế hoạch cải huấn hậu chiến đang được Bộ Nội Vụ giao cho Tổng Nha Cải Huấn nghiên cứu. Theo ông Thứ Trưởng Nội vụ kế hoạch này có hai hệ thống : — hệ thống ngoại huấn và hệ thống hậu huấn. Cũng theo ông này thì chánh sách mới của Chánh phủ VNCH về cải huấn sẽ đặc biệt chú trọng về «Nhân» và «Thứ».

Nặng giáo dục, nhẹ trừng trị

Về chính sách cải huấn mà chính phủ đang áp dụng ông Thứ Trưởng cho biết chế độ lao xá hiện nay có hai mặt tích cực và tiêu cực.

Về mặt tiêu cực ông Thứ Trưởng nói tiếp tức là giam giữ để phạm nhân đền tội, hầu ngăn chặn họ không gây thêm tai hại cho xã hội. Tích cực nghĩa là giáo dục họ trong tinh thần tự giác tự nguyện để họ cải tà quy chánh.

Tại VN hiện có 35 ngàn can nhân

Trả lời câu hỏi về phạm số, Đại Tá Nguyễn Phú Sanh, Tổng Giám Đốc Tổng Nha Cải Huấn cho biết hiện có khoảng 35.000 can nhân gồm những thường phạm khoảng 30 phần trăm và quân phạm chiếm tỷ lệ 15o/o và can phạm Cộng sản từ cấp đoàn viên đến cấp lãnh đạo có khoảng 60o/o.

Đại Tá Tổng Giám Đốc còn cho biết thêm rằng hiện bốn Trung tâm Cải huấn trực thuộc Trung Ương trong số đó có ba Trung Tâm dành cho nam can phạm ở Côn Sơn, Chí Hòa, Tân Hiệp và một Trung tâm Cải huấn Thủ Đức, dành cho nữ can phạm và 37 Trung tâm Cải huấn ở địa phương.

Ngoài ra Bộ Nội Vụ cũng đang có một chương trình tập trung các thiếu nhi phạm pháp dưới 17 tuổi

XEM TIẾP T TRANG 10

LẠI THÊM MỘT MỐT MỚI !

HIPPY SAIGON CỘT TÓC theo lối da đỏ

SAIGON. (VTX).— Hippy Saigon vừa ra một kiểu cột tóc theo lối người da đỏ nhân mùa Giáng Sinh năm nay. Kiểu cột tóc này được dành cho cả nam, và nữ xài chung.

Các Hippy trai gái đã dùng một tấm băng vải sặc sỡ buộc ngay trán quanh đầu và thắt nút ở phía tai một. Kiểu cột tóc này gây sự chú ý của nhiều người và họ gọi là lối cột tóc «người da đỏ». Tuy nhiên các Hippy ở Saigon chỉ dùng băng vải thắt ngang đầu thôi và chưa có cậu nào dắt lông chim lên đầu cả.

Trên đường phố Saigon người ta thấy nhiều cô đã cột tóc kiểu này, về phía con trai chỉ có một vài anh lì lợm dám cột tóc chạy đua với con gái cho vui mà thôi.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

C Y KÉO

Mấy hôm nay, Thượng Viện họp liên miên để biểu quyết về Ngân sách Quốc gia tài khóa 1970. Một cái kéo to nằm lù lù ở phòng họp. Các cụ Thượng đã thẳng tay dùng cái kéo ấy, cóc cần suy nghĩ và bàn cãi nhiều, cắt phăng ngân sách của nhiều cơ quan, y như anh thợ may cầm kéo cắt vải. Tiếng kêu nghe sồn sột, làm cho các đại diện Hành Pháp ngồi dưới giật mình thon thót.

Thượng Viện cắt ngân sách của Giám Sát Viện từ 200 triệu xuống còn có 60 triệu Cắt ngân sách của Tối Cao Pháp Viện, cơ quan xử án cảm động nhất nước, từ 130 triệu còn có 53 triệu. Các cụ Thượng đã tự cắt ngân sách của mình, tuy vẫn còn nhiều hơn năm cũ, và suýt nữa cắt cả ngân sách của Hạ Viện

Không biết anh thợ rèn nào đã mài cho các cụ Thượng được cái kéo sắc tàn ác như vậy. Nhiều cơ quan như Phủ Tổng Thống, Phủ Thủ Tướng, và các Bộ nhìn vào đấy,chắc đêm nằm ngủ thế nào cũng giật mình như trẻ nít mắc kinh phong, không biết ngân sách của mình sẽ cắt bao nhiêu.

Chắc Tổng Thống rất lấy làm cảm động. Vì cắt nhiều như thế, là đi đúng với đường lối khắc khổ để tự lực tự cường, do ông đã đề ra.

Có một điều Sức Mấy muốn nhấn mạnh, là cái số 10 ngàn thuê nữ thư ký, và khoản tiền 45 ngàn mỗi tháng lương «hưu trí» cho các cụ nghị chẳng may rủi phải thảm ra đi, hai số tiền quái gở ấy đã bị đại hội gạt hẳn ra khỏi ngân sách Thượng Viện (mặc dầu trong một phiên họp kín vào tháng 10, TV đã ghi các khoản trên vào dự thảo ngân sách). Vì nội vụ vỡ lở, nên TV đã gột sạch được cái áo sĩ nhục mà một số nghị sĩ trước đây đã khoát lên vai Thượng Viện.

Bây giờ thì mọi sự đã rõ rệt. Người ta biết rằng : Các nhóm người chủ trương đòi 10 ngàn bạc để thuê nữ thư ký và 45 ngàn lương về hưu, là cái khối mang tên y hệt như cái đảng của TT Nixon.

Khối này phần đông các nghị sĩ cách mạng. Các vị này đã chủ trương và hăng say bỏ phiếu để đòi hai số tiền quái gở nói trên phải ghi vào dự án ngân sách của TV. Khi nội vụ bị báo chí phanh phui, hình như Khối đã họp cấu chí nhau, đổ tội cho nhau, và chửi nhau um cả lên

Người ta biết chuyện trên, vì sau đó, trong một phiên khoáng đại công khai của TV, nghị sĩ Hồng Sơn Đông đã lên diễn đàn, nói lớn rằng : ông đã bỏ phiếu đòi các khoản tiền 10.000 [illegible] ký, và 45 ngàn lương về hưu, là do kỷ luật khối [illegible] thư thâm tâm ông không muốn như vậy. Ông nói thêm : Khối của [illegible] có chủ trương đường lối nào rõ rệt. Vì vậy, ông đã rút tên [illegible] khỏi Cộng Hòa, để vào nhóm Độc Lập.

Cách đây mấy hôm, có 5 Nghị Sĩ đã rút tên ra khỏi khối này. Nếu ông Trưởng khối không cứu vãn được tình thế, thì khối sẽ tan rã, vì không đủ túc số.

Để cho một khối tan vỡ, là điều đáng tiếc.

Điều đáng tiếc hơn, là một khối toàn các nhân vật danh tiếng như vậy, mà lại chủ trương đòi thêm 10 ngàn để mướn thư ký, và 45 ngàn lương về hưu.

Điều đáng tiếc nhất, là khi chuyện bị vỡ lở, thì người đứng mũi chịu sào, đã không thẳng thắn lãnh trách nhiệm, lại trút tội lên đầu nhau, chửi nhau om xòm.

Những người làm chính trị mà yếu tiếng Việt, có thể đọc một câu của Tay De Gaulle, như vậy : «Un politicien ne peut jamais se concevoir sans une forte dose de ruse, mais c'est criminel d'être lâche», Tạm dịch là : làm chính trị cần phải có nhiều thủ đoạn, nhưng cấm không được hèn.

Sức Mấy biết là mình hèn, nên nhất định không bao giờ thèm dính dáng tới chính trị, nhất là thứ chính trị đếm được.

từ HUẾ ra TỈNH

Sau lễ Giáng Sinh các cô đua nhau tự tử

SAIGON.— Đêm 26-12, Bệnh viện Đô Thành có tiếp nhận 13 thiếu nữ trẻ đẹp tự tử đặc biệt là trong đêm Giáng Sinh không có một cô nào tự tử, qua ngày 26, thì lại bắt đầu có nhiều cô tuổi từ 15 cho đến 25 đã dùng độc dược quyên sinh, trong số 13 người tự tử chỉ có một ông duy nhất (43t) mà thôi. Tất cả các nạn nhân tự tử đều được các bác sĩ cứu sống. Đây là con số tự tử cao nhất trong tuần. (CC,)

Oa trữ súng lậu, Ô. Thượng Sĩ Mèo bị bắt.

SAIGON.— Lúc 22 giờ đêm 25/12, nhân viên Cảnh Sát tới xét 1 căn nhà đường Kỳ Đồng do Mỹ kiều James A. M. Thượng sĩ Nhảy Dù làm chủ. Ông này đi vắng có người con nuôi tên C.G.J (15t) quốc tịch Pháp ở nhà. Cảnh Sát bắt được một súng AK.47 và súng lục không giấy tờ. Số vũ khí bị tịch thâu, một lúc sau ông Thượng Sĩ này về nhà hay tin bị Cảnh Sát tịch thâu súng, liền đến ngay trụ sở NDTV khóm 12 phường Yên Đỗ, hành hung anh em NDTV. Anh Em NDTV nổ súng chỉ thiên và bắt ông lính Mèo đưa về bót. (AH)

Đào ngũ về làm du đãng, lại bị chém

SAIGON.— Đêm 25-12, những người qua lại trên đường Dương Công Trừng Quận 6 phát giác một thanh niên mình mẩy đầy máu me nằm bất tỉnh. Cảnh sát được báo tin đến nơi chở nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp, Được biết tên Kiều văn M. (29t) ngụ tại đường Dương Công Trừng. Theo nhiều người trong xóm cho biết thì tên M. trước kia là Quân nhân đào ngũ về theo các gái mãi dâm làm ma cô đánh thuê chém mướn. Có lẽ tên M. bị chém vì có kẻ thù oán ? Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (CC)

Hành hung cô chiêu đãi, ông chủ Bar bị bắt

GIA ĐỊNH.— Đêm 24 rạng 25-12, cảnh sát đi tuần, nghe tiếng tri hô cầu cứu ở trong bar S.S. đường Nguyễn văn Thoại. Cảnh sát liền vào can thiệp. Cô Nguyễn thị N. (22t), chiêu đãi viên, tố cáo chủ bar này tên S.W. (50t) bắt cô mãi dâm với một Mỹ kiều... Cô phản đối thì bị chủ bar đánh và bóp cổ. Cảnh sát liền bắt ông chủ bar. Ngoài ra cảnh sát còn bắt thêm 8 chiêu đãi viên không thẻ nhận dạng và 1 tên gác cửa tên Trương văn B. (29t). Chiều ngày 26-12 tất cả bị giải tòa. (AH)

Ông lão bị bóp cổ giựt tiền

SAIGON.— Ông Nguyễn văn Th. (64t) ngủ tại 1 căn nhà của người quen ở đường Đồng Khánh. Đêm 26-12 lúc 10 giờ 30 phút ông đi bộ qua bến xe An Đông bị một tên bất lương đè bóp cổ ông giựt cái bóp không đầy 200 đồng bạc và giấy tờ tẩu thoát. Ông Th nằm bất tỉnh ở bến An Đông đã được đồng bào chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

Xe Honda đụng xe tuần cảnh

SAIGON.— Khoảng 12giờ khuya 25/12, 1 xe tuần cảnh chạy tuần trên đường Nguyễn Trãi bị 1 xe Honda chạy như bay đụng vào xe này thật mạnh làm cho chiếc xe Honda bị bể đèn, người cỡi xe bị bể đầu bất tỉnh. Lập tức đồng bào đã chở nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp. Được biết tên Đàm Ch. (17t) (Linh Thủy) ngụ tại số 628A lầu đường Nguyễn Trãi, bệnh tình của anh Ch. trầm trọng (CC)

Hỏa hoạn thiêu rụi 3 căn nhà, 1 người chết cháy

SAIGON.— Khoảng 1 giờ 17 phút trưa 26-12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại đường Mai Xuân Thưởng Chợ Lớn. Sở cứu hỏa quận 6 đến nơi cứu chữa, sau một tiếng đồng hồ mới dập tắt được ngọn lửa và 3 căn nhà đã bị thiêu rụi hoàn toàn. Liền khi đó nhà chức trách địa phương đến nơi mở cuộc điều tra sau đó moi những đống gạch vụn thì gặp 1 người bị chết cháy. Hiện chưa rõ người này là đàn ông hay đàn bà. Vụ hỏa hoạn thiệt hại khá quan trọng. (CC)

Lợi dụng lễ Giáng Sinh, cướp trộm lại leo thang

SAIGON.— Trong ngày 25/12 Đô thành đã xảy ra 5 đám cướp và một đám trộm. Cảnh Sát đã vồ được tất cả 5 tên. Đám cướp thứ nhứt xảy ra lúc 11 giờ trưa chị Phạm thị D. (19t) thư ký nhà đường Trương minh Giảng đi mua hàng. Khi đi trước số nhà 413 cùng đường bị 2 tên cướp cỡi Honda, giật xách tay đựng nữ trang và tiền trị giá 30.000đ.

Vụ cướp thứ hai xảy ra lúc 18 giờ chị Nguyễn thị P. (25t) công chức nhà ở đường Phạm ngũ Lão đi trên đường Nguyễn thái Học,hai tên cướp cỡi Honda cướp xách tay trong đựng 2000đ. Vụ cướp thứ ba, xảy ra lúc 19 giờ, bà Nguyễn thị M. (39t) ngụ tại đường Lê văn Duyệt đi mua hàng trên đường Phạm hồngThái bị tên cướp giật xách tay trong đựng 400đ. bà này tri hô lên Cảnh Sát rượt bắt được y khai tên là Nguyễn văn C. (39t) vô nghề nghiệp.Vụ cướp thứ tư,bà Đặng thị T. (24t) ở đường Cống Quỳnh đứng chờ xe ở Công trường Diên Hồng, bị một tên cướp xách tay trong có 500đ. Bà này tri hô lên, Cảnh Sát rượt theo bắt được nữ quái đem về bót, được biết tên là Hồ thị Nh. (17t) vô gia cư nghề nghiệp. Vụ cướp thứ năm xảy ra lúc 11g 45 đêm, cô Nguyễn thị Bích Ph. (16t) nhà ở đường Bạch Đằng Gia Định, đi xem lễ, tới đường Lê Lợi thì bị tiểu yêu cướp xách tay trong đựng 11.000đ, cô này tri hô lên, Cảnh Sát rượt theo bắt được, y khai tên là La Hồ nhà ở đường Đồ thành Nhân.

Cùng đêm nói trên cô Nguyễn thị Ph. (18t), nhà ở đường Trần quang Diệu đang ngồi trong nhà, hai tên tiểu yêu lẻn vào nhà trộm xách tay đựng 12 xấp, Cô Ph. trông thấy tri hô lên, Cảnh Sát đi tuần vừa tới nơi chận bắt được cả hai đem về bót. Y khai tên là Vũ văn V. (14t) và Trương văn R. (15t). (AH)

Đống rác giết người

SAIGON — Khoảng 1 giờ trưa 26-12, cậu Nguyễn Phác Ph. (16t) ngụ tại hẻm 49 đường Lương Hữu Khánh đi mua đồ, khi đi ngang một đống rác đang đốt cháy, bỗng từ trong đống rác phát ra một tiếng nổ làm cậu Ph. bị thương. Lập tức người nhà chở cậu đến bệnh viện điều trị. (CC)

Mua bán đô la bị thộp

SAIGON.— Lúc 11 giờ trưa 25-12, Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn Huệ, bắt gặp 1 thiếu phụ mua 50 Đô la của Mỹ kiều. Cảnh sát bắt đem về bót, được biết bà tên là Phạm ngọc Ch. (42t) nhà ở đường Phan Đình Phùng Gia Định. Ngoài ra, nhiều bạn hàng bán đồ PX Mỹ ở trên lề đường, thấy Cảnh sát tới bỏ chạy để lại 9 cái bóp Hồng Kông và 2 cái valy. (AH)

Ngũ quỷ trộm 25 lượng vàng đang du hí bị bắt

SAIGON.— Cách đây một tháng, chị Lê thị Kim Nh. (24t) ngụ tại bến Hàm Tử, có người em trai tên là Lê văn Đ. (14t) học sinh đi học không thấy về. Chị Nh. tới các nhà quen hỏi, thì cũng không thấy cậu em trai đâu. Khi xem lại chỗ để tiền và nữ trang, thì mới hay mất 25 lượng vàng. Sau đó chị Nh lại có tin cho hay,thấy Đ.và 2 em học sinh ở nhà kế cận tên Phạm trọng Ngh. (14t), Trần anhT. (14t), Cả ba có nhiều tiền ăn xài.Chị Nh. tìm kiếm hai em này, thì hai em này cũng mất tích luôn. Dò hỏi thì được người ta cho biết, cả ba đã trốn ra Đàlạt du hí, Chị Nh. liền tới bót trình nhà chức trách. Tổng Nha Cảnh Sát liền phái nhân viên ra Đà Lạt để tìm bắt ba tiểu yêu và giải về Saigòn. Bị cật vấn em thú nhận đưa số vàng nói trên cho cậu Phạm ngọc Th. (16t), nhà ở bến Chương Dương đem đi bán.

Khi bán được tiền cậu Đ. lại đưa 30.000 cho cậu Mai văn B. (15t) nhà ở đường Trần bình Trọng mua chiếc xe Honda cũ. Th. và cậu B. liền bị bắt. Th. cho biết số vàng 25 lượng, đem bán cho 3 tiệm vàng ở chợ An Đông. Số tiền bán được trên 300.000 giao cho cậu Đ. Trong lúc du hí ở Đà Lạt, ba cậu lại gặp 1 thiếu nữ trẻ đẹp tên là Nguyễn thị M. ngụ chung tại khách sạn N.V. ở đường Minh Mạng Đà Lạt. Thiếu nữ này lại đớ nhẹ 89 000đ. Chiều 26-12. ngũ quỷ và 3 chủ tiệm vàng đã bị giải tòa. (AH)

NDTV nổ súng bắt 1 Cảnh và 1 Quân nhân

SAIGON — Lúc 7 giờ tối 25/12, tại đường Lê quốc Hưng, một Cảnh Sát Dã Chiến và một quân nhân đánh nhau dữ dội. Trong lúc giao đấu, chưa phân thắng bại, thì cả hai chạy vào trụ sở NDTV khóm 11 phường Xóm Chiếu. Hai anh hùng này toan giật súng của NDTV gác để bắn nhau. Nhưng anh em NDTV nhanh tay nổ súng chỉ thiên bắt luôn cả hai đưa về bót. Được biết tên là Huỳnh văn Ch. (20t) binh nhì và Nguyễn văn L. (21t) Cảnh Sát. (CC)

Trộm thuốc lá, 1 thiếu phụ bị bắt

SAIGON — Sáng 26-12 có một thiếu phụ ăn mặc sạch sẽ đến chợ Thái Bình vào Gian hàng bà Dương K, ngụ đường Phan đình Phùng giả mua đồ, và chờ khi bà K. tiếp khách đông, thừa cơ hội xách của bà này một cái giỏ trong đó có đựng 20 bịch thuốc hút đủ loại đi, bà K. trông thấy bắt quả tang đưa cả người lẫn thuốc về bót. Được biết tên thiếu phụ nọ là Đặng Thị B. (43t) ngụ đường Lê Quang Định Gia Định. (CC)

Ông chủ nhà hàng bị bắt

SAIGON.— Số báo trước chúng tôi loan tin, Cảnh Sát Tư Pháp Tổng Nha, bắt được 15 người tụ tập đánh bạc ở trên từng lầu ba 1 nhà hàng đường Võ di Nguy Saigon. Một người tên Phạm văn S. (51t) đứng ra nhận là cầm đầu tổ chức sòng bạc này, mướn căn lầu 3 của ông chủ nhà hàng tên là Lâm thiện D. Ông chủ nhà hàng bị bắt. Sáng ngày 26/12 ông này đã bị giải tòa. (AH)

Ai bắt cóc ông này ?

SAIGON.—Trưa 26-12, bà Nguyễn thị Nh (42t), nhà ở đường 46 tới bót trình nhà chức trách, chồng bà tên là Nguyễn T. (42t) bị kẻ lạ mặt bắt cóc. Theo lời bà này cho biết thì chiều ngày 23/12, hai vợ chồng ngồi trên chiếc xe du lịch hiệu Honda chạy trên đường Minh Phụng. Bốn người lạ mặt cỡi xe Honda chận đầu xe lại bắt ông T. chồng bà ngồi vào giữa, một người đánh tay lái xe, còn một người ngồi bên cạnh. Sau đó đuổi bà xuống xe và bắt chồng bà đi mất tích. (AH)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Vừa đến ngoài cửa đã nghe tiếng Hải lão công ho khúc khắc bên trong. Tiểu Bảo vờ làm ra vẻ lo lắng hỏi :

— Công công đã đỡ chút nào không ?

Hải lão công gật gù đáp :

— Đi cho đã rồi, về làm bộ hả ? Mi vào đây !

Tiểu Bảo nhỏ nhẹ vâng lên một tiếng, bước vào.

Hải lão công chợt hỏi ngay :

— Bữa nay đánh ăn được bao nhiêu ?

Tiểu Bảo hơi ngần ngừ :

— Ăn được vài mươi lượng, nhưng... nhưng.

Hải lão công gắt lên :

— Nhưng, nhưng cái gì ?

Tiểu Bảo chặn chặn chiếc miệng của mình :

— Nhưng... đều cho lão Ngô mượn cả !

Hải lão công sầm ngay nét mặt :

— Tại sao mi lại cho cái tên họ Ngô đó mượn ? Nó có ích gì cho mình chứ ? nó có phải là kẻ canh giữ ngự thư phòng của hoàng thượng đâu ? Tại sao không tìm hai anh em họ Ôn mà cho mượn ?

Tiểu Bảo cố cãi lại :

— Hai anh em họ Ôn có lên tiếng hỏi đâu mà tôi cho mượn !

Hải lão công nói đặc một :

— Nó không mượn mi cũng phải tìm cách cho nó mượn, biết chưa ? Ta dặn mi những gì, bộ quên hết rồi à ?

Tiểu Bảo vờ sợ sệt :

— Vì đêm qua giết chết cái thằng nhỏ đó, tôi sợ quá, nên... nên bây giờ quên đi hết mọi việc. Phải rồi... phải rồi, công công có dặn nên cho hai anh em họ Ôn mượn tiền.

Hải lão công hơi dịu lại :

— Ối, giết một mạng người mà nhè gì ? Mà thôi, tại vì mi tuổi nhỏ nên phải sợ, cái đó cũng không đáng trách lắm, nhưng cái việc về...

Hải lão công vụt hạ thấp giọng lại :

— Cái việc về quyển sách mà ta dặn mi, mi còn nhớ chứ ?

Tiểu Bảo không khỏi ấp úng :

— Việc quyển sách, tôi... tôi...

Hải lão công cau nhàu gắt :

— Quên tuốt hết rồi hả ?

Tiểu Bảo vờ sợ sệt :

— Dạ... dạ, bị sợ quá... sợ quá nhức đầu, nên cái gì tôi cũng...quên hết trọi !

Hải lão công cố nén giận :

— Thôi được ! Mi bước xích lại đây !

Tiểu Bảo dạ khẽ lên một tiếng và rón rén bước tới gần.

Hải lão công rít khẽ :

— Ta dặn lại một lần nữa, nếu mà mi còn quên, ta giết mi ngay!

Tiểu Bảo hơi rùng mình sợ sệt.

— Vâng, vâng !

Tuy ngoài miệng vâng dạ, nhưng trong bụng gã đang mắng thầm :

« Lời của lão phải gió mi, dù một trăm năm sau chưa chắc ta đã quên, muốn giết được ta còn lâu !»

Hải lão công hạ thấp giọng nói tiếp :

— Mi phải làm sao ăn cho được tiền của hai anh em họ Ôn, ăn càng đậm càng hay, để cho hai anh em nó «cay» quá tất phải hỏi mi để mượn tiền, mi cứ dụ sao cho nó mượn thật nhiều. Để rồi vài hôm sau mi làm bộ lân la đến chỗ Ngự thư phòng, nếu chúng chẳng bằng lòng cho mi vào đó, mi cứ dọa là sẽ đem mách việc chúng đánh bạc thiếu tiền mi với Ô lão công là vị tổng quản nơi Ngự thư phòng đó. Tất nhiên hai anh em họ Ôn sợ hãi mà không dám cáo trở, thừa khi không có Hoàng thượng...

Tiểu Bảo sửng sốt kêu lên :

— Hoàng thượng ?!

Hải lão công ngạc nhiên dừng lời :

— Sao thế ?

Tiểu Bảo vội lấp liếm qua :

— Không có sao cả.

Hải lão công liền nói tiếp :

— Hai anh em họ có gạn hỏi mi muốn vào thư phòng làm gì, mi nên đáp là vì muốn chiêm ngưỡng long nhan của Hoàng thượng một lần cho thỏa và yêu cầu họ Ôn tìm cách cho mi được làm tên sai dịch nơi Ngự thư phòng một bữa.

Tất nhiên hai anh em họ sẽ tin lời và tìm cách đưa mi vào trong Ngự thư phòng.. mi phải thừa cơ hội không có Hoàng thượng, đánh cắp quyển sách đó về cho ta.

Nghe Hải lão công nhắc đến nào danh từ «Hoàng thượng», nào «Ngự thư phòng», nào «long nhan», Tiểu Bảo hết sức thắc mắc hỏi thầm lấy mình :

Từng nghe truyện nói về hoàng thượng, hoàng hậu, thái giám, cung nữ v.v... tuy Tiểu Bảo có những ý nghĩ khác thường về họ, nhưng bây giờ thì chú bé mới thật sự được trông thấy họ.

Thêm vào đó, hình dạng của các thái giám rất khác với người thường.

Tiểu Bảo cũng đã từng nghe mô tả qua trong các truyện kể cho nên vừa nghe Hải lão công đề cập đến hai tiếng hoàng thượng, gã có ngay ý thức, những người mà mình chung đụng hai hôm nay, từ Hải lão công, lão Ngô cho đến thằng bé Tiểu Huyền Tử đều là thái giám hết, luôn cả gã hiện thời cũng là thái giám nốt !

Mà đã là thái giám thì không còn... không còn «cái đó». Tiểu Bảo không khỏi than thầm trong bụng :

— Chết rồi, mình đã biến thành thái giám mất rồi !

Thấy gã làm thinh, Hải lão công gắt lớn :

— Ta nói gì mi có nghe hay không ?

Tiểu Bảo giật mình đáp ngay :

— Dạ có nghe, công công bảo phải tìm cách vào ngự thư phòng cho được!

Hải lão công hỏi khó :

—Vào đó làm gì ? Để chơi à ?

Tiểu Bảo vội đáp :

— Để đánh cắp một quyển sách cho công công !

Hải lão công lại hỏi :

— Mà sách gì chứ ?

Tiểu Bảo không khỏi ấm ớ :

— Sách... a, a sách... tôi quên mất tên rồi !

Hải lão công gằn gằn từng tiếng :

— Ta nói lại một lần nữa, mi phải cố nhớ cho thật rõ. Sách đó là một pho kinh phật, tên gọi Tứ Thập Nhị Chân Kinh, bộ sách thật là cũ, chia thành nhiều quyển, mi phải làm sao đánh cắp cho được hết bộ đem về đây cho ta.

Tiểu Bảo không dằn được kêu lên mừng rỡ :

— À... Tứ Thập Nhị Chân Kinh !

Hải lão công nhíu mày :

— Mắc mớ gì mà mi mừng rỡ thế ?

Tiểu Bảo đáp trớ đi :

—Vì tôi nhớ đến tên sách công công đã dặn đi dặn lại tôi nhiều lần nhưng tôi cứ quên mất đi, bây giờ được công công nhắc lại, thành tôi mừng rỡ vậy thôi

Thật ra thì, Tiểu Bảo đang hết sức lo ngại mình không biết nghĩa, thì dù mình có thuộc được tên sách mà không biết mặt chữ, thì cũng bằng như không, len vào được thư phòng của nhà vua cũng chẳng biết đâu mà mò ra bộ sách. Nhưng bây giờ nghe Hải lão công nói cái tên sách là Tứ Thập Nhị Chân Kinh, ba cái chữ đầu rất dễ nhìn mặt chữ, may ra gã có thể nhờ đó tìm ra được, nên không dằn được mừng rỡ reo lên như vừa rồi không ngờ lão Hải thái giám này tuy mắt mù mà lòng không mù, chỉ nghe qua tiếng nói đã phát giác được tâm trạng của gã.

Hải lão công lại nói tiếp :

— Muốn đánh cắp cho được quyển sách đó, tay chân phải cho khéo cho nhanh bằng không thì mười cái đầu của mi cũng đứt mất !

Tiểu Bảo đáp :

— Việc đó công công khỏi phải lo !

Hải lão công gật đầu nói tiếp :

— Sau khi đánh cắp được pho sách, mi mời ngay hai anh em họ Ôn đó tới đây, nói là ta có hai vật quí muốn biếu cho họ !

Tiểu Bảo không dằn được tò mò :

— Vật gì thế Công Công ?

Hải lão công gắt :

— Tới chừng đó mi sẽ biết, không cần phải hỏi.

Ngừng lại một thoáng, Hải lão công nói tiếp :

— Bộ hột đó mi có mang về đây không ?

Tiểu Bảo đáp :

— Có mang về đây !

Hải lão công bảo :

— Tốt lắm, mi đừng làm biếng, chịu khó mang ra luyện tập cho thiệt nhuần tay đi.

Tiểu Bảo vâng lên một tiếng, bước vào phòng trong, thấy trên bàn cơm canh dọn sẵn, liền nói :

— Công công chưa dùng cơm à ? Tôi xới cho công công nhé !

Hải lão công đáp :

— Ta chưa đói, mi cứ ăn trước đi !

Sẵn bụng đói, Tiểu Bảo nghe xong cả mừng, thót ngay lên ghế bới cơm và lia lịa, mặc dù cơm canh đã nguội, nhưng gã ăn vẫn rất ngon lành.

Vừa ăn lại vừa nghĩ ngợi :

«Chẳng biết cơm canh do ai mang đến cho ? Nhưng không nên hỏi ra, thủng thẳng rồi sẽ biết. Nếu nơi đây thật là hoàng cung, thì thế nào mình cũng có dịp nhìn thấy mặt nhà vua, hoàng hậu và các công chúa, hoàng tử trong cung, chẳng biết [illegible] họ có giống như mình hay là không ?

Còn Mao Thập Bát chẳng hiểu đã trốn khỏi ra ngoài hay chưa ? À, phải rồi, trong khi đánh bạc ta không nghe họ nhắc đến chuyện đó, có lẽ Mao Thập Bát đã trốn thoát đi rồi !»

Cơm nước xong, sợ Hải lão công sinh nghi, Tiểu Bảo vờ lấy chén ra, chốc chốc ném bộ hột reo loong coong vào đấy.

Thật ra, với bộ hột thủy ngân trên tay, Tiểu Bảo muốn đổ ra mặt nào đều có thể dùng như ý muốn, cái thủ thuật này gã đã luyện tập thuần thục trước đây hai năm khi còn ở kỹ viện, đâu cần phải tập tành lại làm gì.

Do đó, chỉ đổ được một lúc, Tiểu Bảo nghe hai mắt ríu lại, thêm vào đó, vì suốt đêm qua thức trắng, cho nên cố gượng trong chốc lát Tiểu Bảo gục ngay xuống mặt bàn ngủ khò.

Đánh một giấc tới chiều cho đến lúc gã thái giám tạp dịch mang cơm nước vào, Tiểu Bảo mới giật mình thức giấc.

Tên thái giám nọ lẳng lặng mang cơm nước đặt trên bàn, dọn chén dĩa ban trưa mang đi, không hề thốt lên một tiếng.

Tiểu Bảo xới cho Hải lão công nửa chén cơm, ăn xong, Hải lão công bảo gã dắt lão vào giường nằm nghỉ. Tiểu Bảo một mình nằm trên chiếc giường con cứ trằn trọc nghĩ ngợi.

— Mẹ, không lẽ nơi đây là hoàng cung ?... Mà đúng rồi, nơi đây chính là hoàng cung cho nên mới đẹp đẽ và quá sang như thế. Vậy thì, những người đã đánh bạc đều là thái giám hết !

«Chuyện quan trọng nhất ngày mai là việc ước đấu với Tiểu Huyền Tử, mình phải làm sao thắng cho được mới vừa lòng.»

Nhắm mắt lại hồi tưởng đến những thủ pháp mà Mao Thập Bát đấu với đám đại hán «bò khố» nơi tửu quán cách đây vài hôm, Tiểu Bảo chỉ nhớ lờ mờ chứ không được rõ lắm, gã không khỏi hối tiếc.

— Mao đại ca muốn dạy võ cho ta, ta khăng khăng chẳng chịu học, giá mà trên đường đi ta chịu khó học, thì bây giờ gã Tiểu Huyền Tử làm sao đấu cho lại ta ?

Ngày mai nếu như bị gã đè dưới đất không ngóc lên nổi thì thật là ê mặt lắm, cái tên «Tiểu Bạch Long» Vi Tiểu Bảo hết còn mong chường mặt trên chốn giang hồ !

Đột nhiên một ý niệm khác vụt nổi lên :

— Đám võ sĩ «bò khố» Mãn Châu không phải đối thủ của Mao Thập Bát, nhưng Mao Thập Bát lại không phải là đối thủ của lão phải gió này, tại sao mình không gạt cho lão phải gió dạy mình vài miếng võ công phòng thân chứ ?

Dù vận đỏ cũng thua cháy túi

Nghĩ đến đây, Tiểu Bảo liền nói to lên

— Công công đã ngủ chưa ? Tôi có việc này muốn nói với công công.

Từ bên kia giường, Hải lão công cất tiếng hỏi :

— Chuyện gì ?

Tiểu Bảo đáp :

— Theo tôi thấy thì, muốn vào ngự thư phòng để đánh cắp bộ sách đó thật là một điều hết sức khó...

Hải lão công gắt :

— Cái gì mà khó ?

Tiểu Bảo đưa lần câu chuyện vào tròng :

— Trưa nay, khi đánh bạc trở về dọc đường tôi gặp... gặp một tên tiểu thái giám, hắn chặn đường tôi đòi chia tiền. Tôi đâu có bằng lòng, thế là hai đứa đánh nhau, nó lại thách nếu tôi đánh thắng nó, nó mới chịu để tôi đi tự do. Tôi và nó dùng đủ vật đấu nhau cù cưa mãi thật lâu, cho nên... cho nên tôi mới trở về trễ buổi cơm trưa !

Hải lão công vụt hỏi :

— Chắc là mi thua ?

Tiểu Bảo cố lấy giọng thật buồn rầu :

— Nó to con quá tôi vật không lại. Nó bảo với tôi rằng chừng nào tôi thắng được nó, nó mới không quấy phá tôi nữa.

Hải lão công lại hỏi :

— Thằng nhỏ đó tên chi, thuộc về «Phòng» nào ?

Tiểu Bảo đáp :

— Thuộc về Phòng nào thì tôi không rõ, nhưng tôi biết tên nó là Tiểu Huyền Tử.

Hải lão công ho khúc khắc lên vài tiếng :

— Có lẽ vì mi đánh bài thắng, nên nghinh ngang phách lối làm chúng ghét chứ gì, bằng không, chẳng lẽ vô cớ nó lại đến sinh sự với mi sao ?

Tiểu Bảo nói :

— Đâu có, công công không tin cứ hỏi lão Ngô thì biết ! Tuy thua nó nhưng tôi chưa phục đâu, ngày mai thế nào cũng tái đấu, chẳng biết là có thắng nổi nó hay không ?

Hải lão công bật cười gằn :

— Hừ, lại kiếm cách cầu cạnh cho ta dạy võ mi phải không ? đã nói không dạy là không dạy, đừng hòng dùng mẹo để học khéo võ công của ta.

Tiểu Bảo mắng lầm thầm trong bụng :

— «Cái lão già này thật quỉ quái hết chỗ, chưa chi đã biết ngay không để mắc kế của mình !»

Gã liền xoay qua cách khác :

— Thằng Tiểu Huyền Tử chẳng biết võ cũng như tôi, nhất định là tôi sẽ thắng nó mà không cần phải học võ của công công đâu. Hồi trưa này, tôi cưỡi được trên mình nó chứ, nhưng vì sức nó quá mạnh, nên lật ngược tôi lại ngay. Mai này, tôi sẽ hết sức đè cứng nó dưới đất, chắc chắn là nó không sao lật tôi lại như là lật một con rùa thối !

Vốn đã dặn với lòng mình, không bao giờ dùng những lời nói tục tằn nữa, nhưng trong cơn tức bực Tiểu Bảo đã đem cái tiếng «con rùa thối» ra nói, một danh từ rất tục, chỉ có kẻ vô lại chợ búa mới thường dùng.

Hải lão công hình như không để ý đến, chỉ nói :

— Mi muốn cho gã ta không thể lật ngược lại cũng chẳng khó gì...

Tiểu Bảo đưa thêm đối phương sâu vào tròng :

— Tôi cũng nghĩ như vậy, mai này, tôi sẽ đè mạnh vào hai đầu vai của gã.

Hải lão công sặc cười ;

— Đè hai đầu vai nó để làm cái thá gì chứ ?

Nó có thể lật ngược được hay không đều nhờ sức mạnh ở nơi hông, mi cứ dùng đầu gối thúc mạnh vào huyệt đạo ở hông nó, là nó hết thế nhúc nhích gì được. Mi bước sang đây, ta chỉ rõ chỗ cái huyệt đạo đó cho.

Tiểu Bảo bật ngồi dậy như chiếc lò so, tuồng nhanh xuống khỏi giường chạy sang chỗ nằm của Hải lão công.

Tay sờ sờ vào hông Tiểu Bảo tìm đúng vị trí huyệt đạo và bất thần, Hải lão công bấm nhẹ vào đấy một phát... Tiểu Bảo co rúm người lại y như con tôm.

Hải lão công mới cất tiếng nói :

— Đó, chỗ đó đó, mi nhớ rõ chưa ?

(Còn tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Khuất Vĩ Hồ cười nhạt, nói :

— Mấy vị bằng hữu đây không nói giống tiếng chó sủa như các bạn tưởng lầm đâu. Đó là các vị ấy hỏi tỉ võ ở nơi nào đấy thôi. Lý đại quan nhân đã chọn được chỗ thích hợp chưa ?

Lý Toản đáp :

— Phía hậu trang có một bãi đất trống rất rộng rãi. Các vị bằng hữu Đại Thực quốc đây sẽ có thừa chỗ để thi thố tài năng. Xin mời các vị hãy đi theo Lý mỗ.

Khuất Vĩ Hồ liền quay đầu lại, đưa tay chỉ chỏ, giải thích cho bọn kia rõ. Hai tên võ sĩ Đại Thực quốc không hiểu tiếng Hán bỗng đưa tay ra vỗ vào chuôi thanh trường đao nói líu lo một hồi, rồi tên biết võ vẽ tiếng Hán cũng vỗ vào chuôi thanh trường đao, lớn tiếng nói !

— Đi ! Đi đánh nhau ngay !

Rồi y giơ tay ra hiệu, bảo Lý Toản đi trước dẫn đường. Lúc ấy các vị anh hùng hảo hán trong đại sảnh đều đứng cả dậy, mặt lộ đầy vẻ phẫn nộ. Bọn hậu bối trẻ tuổi không không sao nhịn được, không đợi cho Lý Toản mở lời, đều nói :

— Bọn chúng đã không muốn sống nữa, thì chúng ta cũng phải tận tình tiếp đãi. Nào, đi thôi !

Mọi người như một đàn ong vỡ tổ ùa nhau đi cả về phía sau trang. Lý Toản vội đưa tay ra mời Khuất Vĩ Hồ đi trước, rồi cùng theo quần hùng ra phía hậu trang.

Xuyên qua phía sau trang không xa, quả nhiên đã tới một nơi đất trống rất rộng. Khoảng đất này bốn phía đều có cây cối rậm rạp bao bọc, ở đó có dựng sẵn một giá binh khí, cắm đủ thập bát ban võ khí.

Ở giữa khoảng đất đó có một cái gò đất rất lớn rộng tới mười trượng, cao đến 4,5 trượng, bên dưới đã được nhân công làm thành hai cái thềm đá, khiến nơi đây thành một cái lôi đài thiên nhiên.

Lúc ấy quần hùng đều tề tập ở dưới bãi đất trống xung quanh lôi đài Lý Toản đưa tay ra chỉ, nói :

— Trên mặt chiếc bình đài này rất bằng phẳng, là một nơi mà tại hạ vẫn thường tới để luyện tập cho rắn gân cốt, Quý vị thấy nơi đây có được không ?

Tên võ sĩ Đại Thực quốc am hiểu đôi chút tiếng Hán đưa mắt quan sát một lượt rồi khẽ gật đầu, tay vỗ vỗ vào thanh trường đao, rồi quay lại líu lo với tên có vẻ ít tuổi nhất một hồi. Sau đó, Khuất Vĩ Hồ liền giải thích rằng :

— Trận thứ nhất sẽ do vị bằng hữu đây ra nhận lãnh sự chỉ giáo của chư vị anh hùng. Vị này danh hiệu là Đô Ha, là một trong mười đại cao thủ của Đại Thực quốc. Không biết vị anh hùng nào định lên chỉ giáo thế ?

Bọn hảo thủ hậu bối đều ồn ào nói ;

— Để mỗ lên !

— Thôi, xin bạn nhường cho Đặng Gia Khẩu mỗ được dự trận đầu tiên với tên cao thủ Đại Thực quốc này.

Chỉ thấy một thanh niên tuổi trạc 22, 23 rẽ mọi người tiến lên, chỉ Đô Ha, nói :

— Lên đài đi ! Chúng ta cùng thử thách một phen !

Dứt lời, y nhảy luôn lên trên đài. Đô Ha cười khẩy một tiếng, cũng tung mình nhảy theo bén gót.

Xách Đặng Báo giơ lên khỏi đầu

Hai người sau khi đã chiếm xong vị trí, tên Đại Thực Quốc Đô Ha đứng cao hơn thanh niên Đặng gia Khẩu nọ tới nửa cái đầu. Thanh niên này là con của Đặng Phi, tổng tiêu đầu của Hồ bắc Đặng gia Khẩu, tên là Đặng Báo. Vì phụ thân làm tổng tiêu đầu cho nên chúng võ sư trong tiêu cuộc đều nể nang mấy phần.

Vì vậy, lúc nhàn rỗi thường so sánh võ công, ai nấy đều nhường nhịn y một chiêu nửa thức, cho nên đã dưỡng thành một cái tính nết rất kiêu căng tự cho tài ba của mình ít ai địch nổi.

Sau khi Đặng Báo đã nhảy lên đài, liền theo phương cách như thường đấu với các võ sư ở trong tiêu cuộc, khua chân múa tay lia, hết nhảy sang tả lại né qua hữu, nhưng mọi người thấy tên Đô Ha nọ vẫn đứng bất động như một khoảng núi. Đặng Báo thấy vậy liền quát lớn :

— Tên kia, sao không động thủ đi ?

Đô Ha nghe quát bảo như vậy, ngơ ngác không hiểu gì cả, chỉ trố mắt lên nhìn y. Đặng Báo lại quát tiếp :

— Coi chiêu !

Dứt lời, y liền sử dụng thức «Hắc hổ thâu tâm», hữu quyền liền nhằm thẳng giữa ngực Đô Ha bổ tới, chân phải cũng bước lên một bước, nhằm gót chân của Đô Ha quét tới.

Đô Ha vội lách mình né tránh, rồi bỗng vươn tay ra chộp một cái, đã chộp trúng ngay được góc áo của Đặng Báo, rồi y xách luôn tên nọ lên khỏi đầu.

Chỉ nghe thấy «bạch» một tiếng, Đặng Báo đã bị y xách chổng bốn vó lên trời, rồi quăng luôn xuống dưới đài, không sao bò dậy nổi.

Sự việc xảy ra chớp nhoáng như vậy khiến chúng anh hùng đều ngẩn người ra nhìn, không hiểu tên võ sĩ Đại Thực quốc nọ đã dùng môn công phu gì mà đã ném Đặng Báo xuống dưới đài một cách dễ dàng như vậy ?

Lúc ấy Khuất Vĩ Hồ đã nhanh nhẹn nhảy lên đài, lớn tiếng tuyên bố :

— Trận đầu Đô Ha đã thắng. Còn một trận nữa, vị nào định lên chỉ giáo thế.

Chỉ thấy một đại hán tướng mạo rất dữ dằn, phi thân lên trên đài quát bảo :

— Họ Phan mỗ xin lãnh giáo.

Mọi người đưa mắt nhìn, đã nhận ra người nọ là giáo đầu Phan Đại Hải của Phan gia đường.

Phan Đại Hải này đã luyện tập được hai cánh tay có gân sức mạnh mẽ vô cùng, có thể xách nổi một vật nặng tới năm, sáu trăm cân. Bình thường thử sức, dù ba bốn chục tráng hán cũng không sao tiến sát nổi gần người y. Vừa rồi y thấy thế thức của Đô Ha xử dụng, liền nghĩ thầm :

«Tên võ sĩ Đại Thực quốc này bất quá chỉ nhờ cậy ở như sức mạnh chứ không có gì là lợi hại cả. Ta Phan Đại Hải với sự luyện tập công phu của đôi cánh tay này, chẳng lẽ lại không hạ nổi ngươi hay sao ?»

Nghĩ đoạn, y liền lập tâm đấu sức với Đô Ha. Tên Đô Ha không hiểu Phan Đại Hải vừa nói gì, chỉ trừng mắt lên nhìn. Tiếp theo đó, bỗng nghe thấy Phan Đại Hải thét lớn một tiếng múa quyền đánh ra, mang theo một luồng kình phong kêu vù vù.

Đô Ha lại lách người né tránh, rồi nhanh nhẹn luồn sang bên phải của Phan Đại Hải, giơ tay ra chộp vào bả vai y, chân trái bỗng móc ngược lên một cái. Chỉ nghe thấy «bộp», Phan Đại Hải đã bị y móc lăn ra, nhưng lập tức y đã xử dụng thế «Lý ngư phiên thân» tung mình đứng ngay dậy thét lớn một tiếng, nhảy sát tới người Đô Ha, định ôm lấy đối phương quật ngã y để lấy lại sĩ diện.

Ngờ đâu Đô Ha đã thừa thế chộp lấy lưng áo của Đại Hải, nhấc bổng lên. Đại Hải không sao tự chủ được, lại bị đối phương quật ngã nữa.

Lần này y đang lồm cồm bò dậy, chưa kịp đứng lên đã bị Đô Ha đá trúng một cái vào đít, té lăn luôn xuống đài, xương cốt rã rời nằm hôn mê tại chỗ.

Quần hùng ở dưới đài thấy vậy đều thất kinh. Vừa rồi Đặng Bảo chỉ trong nháy mắt đã bị đại bại. Việc ấy không lấy gì làm lạ, vì Đặng Bảo vốn là một tiểu tử chỉ có hư danh, nhưng còn Phan Đại Hải thì khác hẳn. Y là một giáo đầu nổi danh của Phan gia đường, tại sao chỉ không đầy mấy chiêu mà đã bị thảm bại như vậy ?

Lúc ấy Khuất Vĩ Hồ lại nhảy lên đài, ngạo nghễ cười nói :

— Đại Thực quốc đã thắng hai trận. Trận thứ ba xin do võ sĩ này thay thế.

Y vừa dứt lời, thì một tên võ sĩ Đại Thực quốc thứ hai nhảy lên trên đài, Khuất Vĩ Hồ liền giới thiệu :

— Vị này tên là Đô Đạt. Chư vị có lên lãnh giáo thì phải nên cẩn thận, vì vị ấy còn lợi hại hơn Đô Ha vài phần. À, phải rồi, vị ấy còn muốn xử dụng vài thế về binh khí. Đao kiếm vô tình, vị nào cảm thấy học nghệ chưa đến nơi đến chốn thì chớ nên lên đây đùa rỡn với Tử thần, cứ nhanh miệng nhận thua là xong hết...

Y vừa dứt lời, trong đám quần hùng liền có tiếng mắng chửi :

— Tên khốn kiếp đó ăn nói lếu láo gì thế ! Ai chịu nhận thua y bao giờ. Tiếp theo đó, liền thấy một người hùng hổ đi tới giá binh khí rút ra một thanh trường kiếm rồi nhảy luôn lên trên đài.

Mọi người đưa mắt nhìn đã nhận ra người nọ là Trần Lương Sơn của Trần gia điếm, là một cao thủ của phái Hằng Sơn. Tam thập lục thức «Hoành Vân Kiếm» múa lên như mưa sa bão táp, dù có hắt nước cũng khôn sao lọt. Nếu kể kiếm thuật thì khắp miền Hán Tương này không một ai có thể sánh kịp.

Mọi người vừa nhìn thấy Trần Lương Sơn lên đài, đều có vẻ nhẹ nhõm, bàn tán :

— Đã lâu không được thấy Trần lão sư biểu diễn kiếm thức. Hôm nay thật là một dịp may mắn hiếm có.

Bỗng có một người cao giọng nói :

— Trần lão sư chớ nên giết chết tên ấy làm chi. Chỉ cần xẻo mũi y, cho y một bài học nhục nhã là được rồi.

Lại có người phụ họa ;

— Trừng phạt bằng cách cắt hai tai y đi, cho y biết kiếm thuật của Trung Nguyên lợi hại như thế nào.

Những người lớn tiếng nói đó là những nhân vật hậu bối, vì quá tức giận về hai trận thảm bại vừa rồi nên mới lên tiếng cò vồ, Trong lòng họ đều mong Trần Lương Sơn mau ra tay gỡ lại sĩ diện cho Đặng Báo với Phan Đại Hải.

Đao pháp cực kỳ cương mãnh, bá đạo.

Trần Lương Sơn vung kiếm lên, lưỡi kiếm lấp loáng ánh sáng bạc, tay trái nắm kiếm quyết, chân đứng theo thế nửa chữ «Đinh», nửa chữ «Bát», vai hơi trầm xuống. Đó chính là chiêu mở đầu của mười sáu thức «Hoành Vân kiếm pháp».

Đô Đạt mắt lộ hung quang, bỗng nghe «Xẹt» một tiếng, y đã rút phắt thanh trường đao ở sau lưng ra luôn. Thanh đao này trông rất kỳ lạ, không giống những đao thường chút nào. Chuôi đao dài một cách đặc biệt, mũi đao lại hơi cong vòng, phát ra những tia sáng lấp lóe.

Đô Đạt hai tay nắm chặt chuôi đao giơ lên khỏi đầu, để một khoảng trống ở trước ngực. Trần Lương Sơn thấy chiêu thức của y đặc biệt như vậy, rất lấy làm lạ lùng, nghĩ thầm :

«Không biết tên này xử dụng môn công phu gì thế ? Phía trước ngực để lộ liễu trước mũi kiếm của ta như vậy, có lẽ y muốn tìm cái chết chăng ?»

(Còn tiếp)

Anh Liệt Truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Số 155

HỒI 79

Giết Đạt Hắc Ma

Lương Vương dùng voi

Phó hữu Đức vỗ tay cả cười đắc chí nói lớn ;

— Túc hạ thần toán thật là vạn toàn !

Nói đoạn, Đức bèn sai Quách, Vương hai tướng đem quân đi trước có Trần Hằng, Cố Thời tiếp ứng, ước định vào lúc giờ ngọ ngày mai 2 cánh quân đều tiến.

Mặt khác, Đức lại hạ lệnh Mộc Anh thống suất Trương Long, Ngô Phục, Cừu Thành, Kim triều Hưng, 4 tướng mỗi tướng cởi thuyền lớn đem quân vượt sông đi trước. Cuối cùng Đức mới tự lĩnh đại đội binh mã theo sau.

Giờ Thìn hôm sau, Đạt hắc Ma đứng ở bờ bên kia thấy Minh binh đại đội muốn dùng thuyền qua sông đánh sang, bèn hạ lệnh cho đoàn quân tinh nhuệ nhất cầm giáo dài, nỏ cứng cùng bố trí sẵn sàng nào hỏa súng, nào hỏa pháo xen kẻ nhau để đẩy lui thủy sư của Minh binh — Chiến thuyền của quân Minh hùng hổ vượt sang sông, Man binh sắp sửa châm ngòi hỏa khí. Bỗng một tiếng pháo nổ vang trong khu rừng ở dãy núi sau lưng. Rồi còi đồng, tù và thổi lên inh ỏi, vang động cả vùng.

Một đại đội Minh binh không biết người ngựa nhiều ít bao nhiêu đều đứng dậy một loạt, gươm giáo lố nhố hiện rõ trên ngọn lau, bên hốc núi. Hắc Ma giật mình kinh hoảng. Giữa lúc đó Ma lại thấy 2 cánh quân của bọn Minh gầm thét phất cờ hùng hổ tiến đánh sau trại. Ma vội suất binh quay về sau nghinh địch nhưng mặt trước đã thấy chu sư của Minh binh rẽ sóng vượt qua gần tới bờ. Ma luống cuống, chẳng biết tiến thoái ra sao. Hỏa súng, hỏa pháo của quân Minh đã bắt đầu nổ rền. Man binh trước sau 2 mặt đều bị tấn công ác liệt. Trên bộ cũng như dưới nước, quân Minh đông như kiến, nắm được ưu thế, ồ ạt xông tới tàn sát.

Man binh rối loạn, vô phương chống trả, kẻ bị đâm người bị chém, thây chất thành từng đống cao, máu chảy đỏ cả mặt sông rộng. Ma thấy thế nguy, ý muốn chạy trốn, nhưng không kịp, bị Quách Anh đâm một thương chết tốt. Thế là một giải Khúc tĩnh đều đầu hàng nạp khoản. Phó Hữu Đức hạ lệnh phàm có kẻ về hàng đều cho trở về nguyên quán làm ăn, tha hết cho mọi tội về trước. Người Man từ già đến trẻ thảy đều đội nhang lạy tạ, mừng rỡ sung sướng như cây cỏ lâu ngày được cơn mưa nước ngọt.

Đức bảo Mộc Anh :

— Bản chức đem 3 vạn quân tiến đánh Ô triệt. Còn Túc hạ đem tiền quân thẳng tới Vân Nam.

Anh được lệnh liền đem một vạn quân tinh nhuệ có đầy đủ thần thương, hỏa pháo, rút đường tiến gấp.

Lại nói Lương Vương Bá Táp Thích Ngoã nhĩ Mật nghe tin Đạt Hắc Ma quân thua thân chết, hoảng sợ rụng rời. Đao Tư Tức và Lang Tư Lý, hai tướng tiến lên khấu đầu khải tấu :

— Tâu bệ hạ ! bọn thần lâu nay chịu ân sâu của bệ hạ, quyết xin đem tấm thân đền đáp trong muôn một, tuy quân địch tỏ ra hùng dũng, thiện chiến, nhưng quân ta vẫn còn 5 vạn quân Hồ bí dưới trướng chẳng kém phần tinh nhuệ dũng cảm. Hơn nữa, ta còn có một trăm thớt voi được tập luyện chinh chiến lâu nay. Ta hãy buộc đao kiếm vào mình rồi cột diêm tiêu, lưu huỳnh đuôi chúng ra trận, đốt diêm tiêu lưu huỳnh ở đuôi, chúng bị cháy nóng đằng sau ắt xông lên đằng trước tấn công. Lúc đó dù quân địch có hùng mạnh đến đâu đâu đi nữa cũng không thể địch nổi ! Voi xông lên trước, quân Hồ bí sẽ tiếp sau, quân ta tổ chức và đặt kế hoạch như vậy thì bách chiến nhất định phải bách thắng.

Lương Vương nghe kế. Tức thì, đại quân được lệnh chuẩn bị sẵn sàng chờ Minh binh tới là nghinh chiến.

Mộc Anh đem tiền quân thẳng tới Vân nam, tiến sát lại bên thành mà không thấy động tĩnh gì cả. Anh truyền lệnh dặn dò quân sĩ không nên khinh động khiêu khích chỉ cần chỉnh đốn hàng ngũ đợi ngày mai hãy tấn công, Dinh trại đã đóng xong, Anh ngồi một mình trong trướng. Bỗng một trận gió thoảng qua tức thì ngoài viên môn có tin báo :

- Thiết quan đạo nhân xin vào yết kiến !

Anh vội chạy ra đón vào, chia chủ khách cùng ngồi. Anh lên tiếng thăm hỏi xong rồi nói :

— Hôm nay, bổn quân đánh lấy Vân nam, sư phụ hẳn có điều chỉ giáo ?

Đạo nhân nói :

— Tại hạ vừa mới cùng Trương Tam Phong đi thăm Đàm Vân trưởng lão. Bọn Tứ hữu vượt qua Tây hải, nhận thấy khí số của Lương Vương ở Vân nam đã đến ngày tiêu diệt — Tuy nhiên, ngày mai nguyên soái đánh thành, e quân sĩ bị nạn đao hỏa nên mới tới đây báo trước.

Anh vội tiếp lời hỏi :

— Đàm Vân pháp sư có phải là người trước đây đã giúp đỡ chúa thượng, về sau tạn hóa ở trong chùa Hoàng giác phải không ?

Đạo Nhân nói :

— Phải ! Chính trưởng lão đấy !

Anh không còn thắc mắc về Đàm Vân trưởng lão nữa, bèn hỏi về tai nạn đao hỏa và kính cẩn cầu xin :

— Nếu đã có tai nạn đao hỏa thì xin các vị thần tiên giúp đỡ cho.

Đạo nhân không trả lời nhưng lúc đó đã lấy trong ống tay áo ra một tấm thẻ dài đến 4,5 tấc như giấy mà cũng như sắt đặt vào bàn tay Anh rồi nói :

— Nguyên soái hãy truyền lệnh quân suốt đêm đào cho xong một cái hố sâu dài 360 trượng, sâu 3 trượng sáu, rộng 49 trượng, bên trên dùng phên trúc đậy lại rồi phủ lên một lớp đất để chờ đợi Man binh. Còn nếu khi thấy loài dã thú hoành hành, nguyên soái lấy tấm thẻ này ném lên không trùng, thì ắt được toàn thắng !

Anh nói :

— Xin tuân theo lời chỉ dạy của sư phụ.

Đoạn, Anh sai quân sĩ cấp tốc thi hành kế hoạch suốt cả đêm đó.

Lại nói Lương Vương ở trong thành được thám mã báo tin quân Minh đã tới, Vương bèn hạ lệnh sáng sớm xua voi ra ngoài thành nghinh địch, mặt khác, Lang tư Lý cũng đem 2 vạn quân Hồ bí xua 50 thớt voi từ trong cửa đông xông ra. Minh binh khua vang trống trận, sắp sửa xông trận. Quân Man đốt đuôi voi trong nháy mắt, diêm tiêu, lưu huỳnh bắt cháy. Đàn voi nóng quá, xông lên trước như điên như khùng. Anh thấy trận thế nguy cấp vội tung tấm thẻ lên không. Thiết quan Đạo nhân ngồi chờ trên mây từ lúc nào, tuốt cây kiếm lệnh chỉ về phía Man quân. Thế là quân cũng như voi của Lương Vương lần lượt xông lên và rớt xuống hố

HỒI 80

Bình định Vân Nam — Thống nhất sơn hà

Người xưa thường nói : « thần thông quảng đại, phật lực vô biên» thực chẳng sai chút nào. Tấm thẻ dài không đầy nửa thước vừa tung lên thì bao nhiêu Man binh, Man tướng đều lần lượt rớt xuống hố, như bị trói chặt, không nhúc nhích cử động gì được cả.

Đao Tư Tức thấy kế hoạch vô hiệu, trận thế đã bại vội đem 2 ngàn quân còn sót lại chạy vào thành. Mộc Anh truyền lệnh Trương Long, Cừu Thành đem quân bản bộ bắt trói hết Man binh, Man tướng bị hãm ở dưới hố, còn bao nhiêu tướng soái thì phải thừa thế truy kích vào thành. Đao Tư Tức rút quân chạy vào sau điện.

Anh rút cung tên, ra nhắm trúng yết hầu, bắn một phát, Tư Tức trúng tên lăn ra chết. Anh tung ngựa tiến lên định qua cầu treo vào thành bỗng một tiếng pháo lệnh nổ vang, tức thì 2 bên cũng như trên cổng thành nào đá, nào tên, nào cây, nào đạn bắn xuống như mưa rào. Anh không sờn chí, quay lại sau hô binh sĩ :

— Chiếm được Vân nam, chính ở lúc này. Lớn nhỏ ba quân, nếu kẻ nào chiến đấu không bị thương tích tức thì chém đầu !

Minh binh hò reo hưởng ứng lời hô, hăng hái gấp bội, vội phát tác hỏa pháo, thi triển thần thương, đồng thời dùng phòng bài đoản kiếm nhất tề xông vào như nước lũ. Man binh cần thủ cửa đông đóng chặt 2 cánh. Minh binh dùng hỏa pháo nổ một phát bật tung cánh cửa, cổng thành mở toang, Minh binh như một đàn kiến kéo ùa vào thành.

Lương Vương biết tình thế hỏng rồi bèn đem gia quyến chạy tới Chân trì đảo, trước hết thắt cổ chết phi tử rồi mới uống thuốc độc, nhảy xuống nước mà chết. Phi tần ở hậu cung cũng nhảy xuống nước tự tử vô số. Trong thành; phụ lão túa ra đường đầy nghẹt đầu đội nhang, khói thơm nghi ngút, quì đón Minh binh ở cầu núi Kim Mã.

Mộc Anh ra bảng an dụ sĩ dân, không xâm phạm một chút gì của đồng bào, phong tỏa kho tàng, thu được quí ấn vàng của Lương Vương, rất nhiều phù tiết của quan lại, cùng các sổ bộ về điền địa, hộ khẩu.

Vân Nam như thế bình định xong. Duy chỉ có Kim Triều Hưng bị loạn tên bắn chết mà thôi. Hôm đó vào ngày 24 tháng chạp niên hiệu Hồng Võ thứ 14. Ngày hôm sau giữa lúc làm tờ biểu để báo tiệp về triều, Mộc Anh được tin Phó Hữu Đức cũng đã đại thắng đem quân về Vân nam hội họp.

Nguyên lai Hữu Đức đem quân từ Khúc tĩnh qua Lạc cô sơn, hợp với quân ở Vĩnh ninh tiến đánh Ô triệt, thì bọn Hữu thừa nhà Nguyên là Thực Bôi Văn, Hồ Thâm hoảng sợ bỏ chạy. Thất tinh quan vào tay Đức. Các bộ lạc người Man như Đông xuyên, Ô mông, Mang bộ đều xin hàng phục. Hoàn thành nhiệm vụ bình định rồi, Đức lúc đó mới kéo binh về. Anh và Đức tái hội mừng mừng khôn xiết, liền cho bày tiệc khao quân.

Thiết quan đạo nhân ngồi trên một đóa tường vân ở đầu tiệc, nói với các tướng :

— Bần đạo từ đây xin cáo biệt. Phiền liệt vị cho gửi lời mừng chúc thánh quân muôn tuổi hưởng phúc lâu dài. Lúc trước Đàm Vân pháp sư cùng với Trừ châu thành hoàng đứng dưới thiên môn được thấy Ngọc Hoàng Thượng đế dặn dò Kim Đồng, Ngọc Nữ xuống thế cứu dân vào hôm 24 tháng chạp năm Đinh mão đời Nguyên đến hôm nay cũng 24 tháng chạp vừa bình định xong, thống nhất sơn hà. Thật là một điều linh ứng chẳng sai, mong Thánh chúa nhớ cho. Trương tam Phong vẫn thường để tâm đến nhiều lắm !

Nói đoạn, một trận gió thoảng qua bốc đám tường vân lừng lững bay lên không, rời khỏi thành Vân nam — Đức, Anh cùng các tướng cảm khái không ngớt, đều nói ;

— Đấng thánh quân có thần giúp, khai là tất tiên, công là tất thắng. Bọn ta nên tuyên sư khải hoàn, đem việc thần đạo linh ứng tâu lên thánh thượng được rõ mới được.

(Còn tiếp)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

Danh nhân

NGHỆ SĨ MÙ !!!

+ VŨ LINH LINH lượm lặt
(nhóm M.H, Phan Thiết)

LOUIS BRAILLE. Nhạc sĩ Pháp (1.809-1.852), đui mắt từ hồi 3 tuổi. Tự đặt ra bảng vần riêng cho người mù. Chính phủ pháp có tạc tượng để thờ ông.

GALILÉE (1.564-1.642) nhà Bác Học và Thiên văn học nước Ý đã chủ trương rằng Trái đất tròn. Bị mù năm 1.636.

GABRIEVE D'AUNUNJIO, Thi sĩ Ý, vừa là nhà cách mạng và phi công bị mù vì một tai nạn phi cơ, tác giả tập thơ bất hủ

NOTTURNO(Đêm) 1.853-1.938

✠ HOMÈRE, Thi sĩ Hy Lạp trước Tây lịch.

Tác giả những tập thơ danh tiếng Odyssée

Bị mù lúc 40 tuổi Hoàng Đế Alexandre III yêu thơ của Homère đến đỗi cất những bài thơ tuyệt tác của thi sĩ trong một hộp riêng bằng vàng. Họa sĩ Gérard (1814) có vẽ một bức chân dung « Homère mù » và « Homère chết đói nơi đường vắng », như một người ăn mày.

— Démocrite ; nhà triết học Hy lạp 460 năm trước Giêsu, người đầu tiên phát minh ra cho đui để dồn hết tinh thần vào tư tưởng.

— Didyme : bác học Hy Lạp thế kỷ thứ IV đui hồi 4 tuổi. Tự nguyện [illegible] tự đâm 2 con mắt học và viết nhiều sách về Tôn giáo.

— Nicolas Saunderson : nhà toán học Anh (1682 – 1739) đui từ thuở nhỏ. Cũng tự học sau làm giáo sư trường Đại Học Cambridge, viết các sách về toán. Phát minh một phương pháp học toán riêng cho người mù, gọi là «Mathématiques palpablex», học bằng lối rờ tay sờ nói.

LOUIS VIDAL, nhà điêu khắc Pháp, nghệ sĩ trứ danh về môn chạm và khắc các con thú trên đồng. Đui từ thuở mới sinh Các cổ tàng viện Âu Châu còn giữ của ông nhiều bản chạm tuyệt xảo: Con nai gần chết», «Con sư tử nằm», «Con bò rừng» v.v... Chết năm 1982 tại trường Mù ở Paris.

✠ AUGUSTIN-THIERRY- Văn Sĩ Pháp (1795-1856) Hàn Lâm Viện Lâm Học, Đui từ hồi 30 tuổi. Rồi từ lúc đui đến lúc chết, 20 năm ông nằm giường đọc cho thư ký chép các văn thư của ông. Gần chết lại bị bại chân không đi được !

WILLIAM PRESCOTT, nhà sử học trứ danh của Mỹ (1796-1859), Bị mù từ lúc còn đi học. Nhờ có em là Elisabeth làm thư ký tận tụy biên chép các tác phẩm của ông tập thơ «Élégies», quyển lịch : «Perdinand et Isabelle» quyển sử «Conquête du Mexique», vẫn rất duyên dáng.

— LOUIS GASTON DE SÉGUR Văn sĩ Pháp, đui từ nhỏ.

— Bà DUFRÉNOY nữ sĩ Pháp (1765 – 1862) đui lúc 15 tuổi Cố gắng học thâm tác giả các sách «Livre du 1e. âge» «Education Maternelle» được hoàng đế Napoléon 1er tặng thưởng.

— BÀ BERTHA GALERON de CALONNE nữ thi sĩ Pháp, tác giả quyển «Dans ma nuit» (Trong đêm của tôi) mù từ lúc 6 tuổi tự học.

— PIERRE VILLEY bác học Pháp GS đại học và văn sĩ tác giả quyển «Le monde des Aveugles» 1914. Bị đui từ 10 tuổi.

Thơ trẻ

Cầu nguyện

Hôm nay là Noel
Uyên vui mừng khấp khởi
Theo mẹ đến nhà thờ
Để xem lễ Noel
Ôi Giáo đường đông quá
Đủ các sắc áo dài
Cùng nét mặt hân hoan
Rực niềm tin ngời sáng
Uyên chắp tay theo mẹ
Làm dấu thánh hằng ngày
Rồi thành tâm khấn nguyện
Cùng với đấng thiêng liêng
«Lạy Chúa xin phù hộ...
Cho cha, mẹ, anh em
Giữ gìn tất cả mọi người
Noel vui trọn vẹn
Cùng đất Việt mến yêu
Không còn nét thương đau
Và những ánh hỏa châu
Sẽ tắt lịm muôn đời
Và không còn soi sáng...»
Lời nguyện cầu vừa dứt
Chuông báo giờ lễ tan
Em theo mẹ trở về
Với trọn cả niềm tin...

DU UYÊN THI
(chấn nhi)

Vùng trời quê hương

Quê tôi đó dòng Đồng Nai lặng lờ
Chảy hiền hòa năm tháng tưới thương yêu
Thuyền ai trôi sông vắng mỗi buổi chiều
Rồi rẽ sóng lênh đênh trên mặt nước
Mời ai đó hãy cùng tôi ghé bước
Đứng lặng nhìn sông vắng mỗi hoàng hôn
Thấy xa xôi làn sóng nước chập chờn
Thuyền trôi mãi biết đâu là nơi chốn
Quãng đường đi không đầy gang tất
Ra đứng chân thăm ngọn núi xanh xanh
Núi Bửu đây từng lớp đá chồn vồi
Bao năm tháng nằm im trong lòng đất
Bạn ơi xin bạn khoan rời bước
Còn nữa đây dòng thác chốn rừng hoang
Trị An kia danh tánh đã lấp vùi
Vì chinh chiến nên khách du quên lãng
Trên đường về bạn ơi ! xin hãy rán
Ghé lại thăm ngọn núi cạnh bên đường
Biết bao tình du khách đã vấn vương
Châu Thới đó của miền Đông nước Việt

BỬU CHÂU
(tvđ. Hoa Dại Xứ Bưởi)

CHUYỆN 1 BUỔI TRƯA

NGỌC MAI (T.M.)

TRƯA hôm nay, má bắt bé phải đi ngủ không cho thức nữa. Vì bấy lâu nay không ngủ nên bé chả tài nào chớp mắt được. Đang nằm thao thức thì tiếng nhỏ Lan gọi :

— My ứa ưa, đi chơi « làm nhà » hông ?

Bé đang buồn mà lại có người rủ đi chơi nên bé «hưởng ứng» lẹ. Bé rón rén bước ra khỏi giường vừa đi vừa ngoái cổ nhìn lại má. Bỗng,.. rồi bé vội ngồi nhanh xuống (phòng hờ má thức giấc) nhìn xem chướng ngại vật đồng thời quay nhìn lại xem má có thức không.

— Cái ghề vô duyên, cũng may là má không thức giấc. Bé thì thầm rồi nhón chân chạy miết ra sân

— Sao mà lâu quá vậy « đằng ấy »

— Má bắt ngủ, phải trốn ra nên nó lâu vậy đó. Đừng giận tui nghe bồ.

Bé ngừng lại thở phào 1 cái rồi tiếp :

— Đợi tó sốt ruột hông ? Ừ mà bé Lan có đồ chơi gì sẵn hết chưa ?

— Sốt ruột thấy mồ. Chưa, tui có đem cái giỏ theo để mình đi hái hoa, lá nho về chơi. Xong chưa ? Lẹ đi để đi chớ.

— Ừ, đi lẹ còn về chơi nữa chớ.

Bé và nhỏ Lan vừa quay lưng định đi..

— Cho em đi mí !

Bé và nhỏ Lan đồng giựt mình quay lại. Thì ra là thằng Lâm, thằng nhóc này lúc nãy đã ngủ rồi kia mà. Mà thôi; ngủ thức rồi cũng được thắc mắc chi cho mệt. Bé vội nạt nói :

— Thôi mà, Đi vô ngủ đi, để lát má dậy má đánh bây giờ,

— Hổng cho em đi lát má dậy em mét má.

— Mầy mét tao đánh mầy chết

— Hổng cho em đi em khóc cho coi.

Thấy bộ mặt nó mếu máo sắp khóc nên bé phải chịu thua :

— Ừa tao cho mầy đi đó. mầy khóc má thức là hết đi à !

Thế là bé nhỏ Lan và thằng Lâm xách giỏ đi.

— Hái cái gì trước Lan ?

— Mình hái lá nho trước đi. Nó gần đây hơn.

Vừa thấy màu xanh của lá nho ở xa xa là thằng Lâm đã la lên :

— Kìa là nho kìa, đi nhanh lên :

Và nó ba chân bốn cẳng chạy như bay lại.

— Vừa thôi, la lớn người ta thức bây giờ.

Tay hái mà nó cứ nói luôn mồm, làm bé phải rầy nó mấy lần nó mới bớt nói. Đang hái nó bỗng hét lên một tiếng và ù té chạy, làm cho chủ nhà thức giấc chạy ra, Bé và nhỏ Lan hốt hoảng quăng lá cầm trên tay mà chạy mệt muốn chết vậy đó, tới chừng hỏi lại thì là nó gặp con cắc kè. Thế mà làm bé hú hồn, Bé, nhỏ Lan và thằng Lâm lại tiếp tục đi hái chỗ khác. Để tranh thủ thời giờ nên bé, nhỏ Lan và thằng Lâm chạy cho nhanh.

Đang chạy thằng Lâm bỗng vấp phải một bao cát té sấp xuống đất bị đau nó khóc thét lên: bé hốt hoảng vội bịt mồm nó lại và dỗ mãi nó mới chịu nín. Thế là bé và nhỏ Lan đành phải quay trở về. Về đến nhà, Vừa bước vào sân thì thấy má đã cuơ sẵn ngoài cửa. Tứ Chi bé rụng rời mặt cắt không còn chút máu, đã thế thằng Lâm lại còn mép lẻo với má :

— Má ơi, chị My đi hái lá về chơi « làm nhà », chị dắt con theo, làm con chạy té trầy chân rồi nè.

Thế là má bắt bé vào nằm trên ván, đét vào đít năm roi và bắt bé phải chừa cái thói trốn ngủ trưa.

Bé vừa khóc vừa mắng ẩm thằng Lâm lẻo mép và tự hứa rằng sẽ không bao giờ trốn ngủ đi chơi để về lại «được» ăn «bánh tét nhân mây» nữa !

Truyện cổ tích

CHIM « BẮT CÔ TRÓI CỘT »

✠ SONG LƯỠNG kể

Ngày xưa tại tỉnh Thái Nguyên có một ông phú hộ tánh tình không được rộng rãi lắm. Ông có năm con trâu, giao cho một lực điền chăn giữ không phải vì ông có ác ý, mà vì muốn người lực điền giữ trâu không công.

Lúc ông phú hộ chết, để lại cho cô con gái nhiều ruộng đất và bầy trâu ấy. Rất tiếc là cô gái này không biết đích xác bầy trâu có mấy con Cô lại có tánh keo kiệt cũng như cha và hay nghi kỵ người này người kia có tâm ý xào xới bớt gia tài của cô. Vì vậy khi tới nhà anh lực điền đòi trâu về, cô ta không khỏi rình mò tới bao từng chút.

Chiều hôm đó, cô tới nhà anh lực điền, đúng vào lúc anh lực điền từ ngoài đồng đuổi trâu về Nhìn vào chuồng trâu, cô gái bỗng ngạc nhiên vì có những sáu cột mà chỉ năm trâu thôi Cô sinh nghi và hạch hỏi ngay anh lực điền một con trâu còn thiếu.

Anh lực điền thật thà bảo rằng trước kia ông phú hộ giao cho năm chớ không phải sáu. Anh nói thế nào cô gái cũng không tin nằn nặc đòi sáu trâu mới được Anh lực điền thuật rằng, trong số sáu cột có một cột bị mục đi, thành ra đếm có sáu cột mà năm trâu.

Dầu nói cách nào, cô gái định có sáu trâu mới lành, bằng không sẽ đưa anh lực điền đến cửa công.

Bị nghi oan anh lực điền giận quá nói :

— Bắt cô trói cột mới đủ sáu chớ làm sao sáu trâu được.

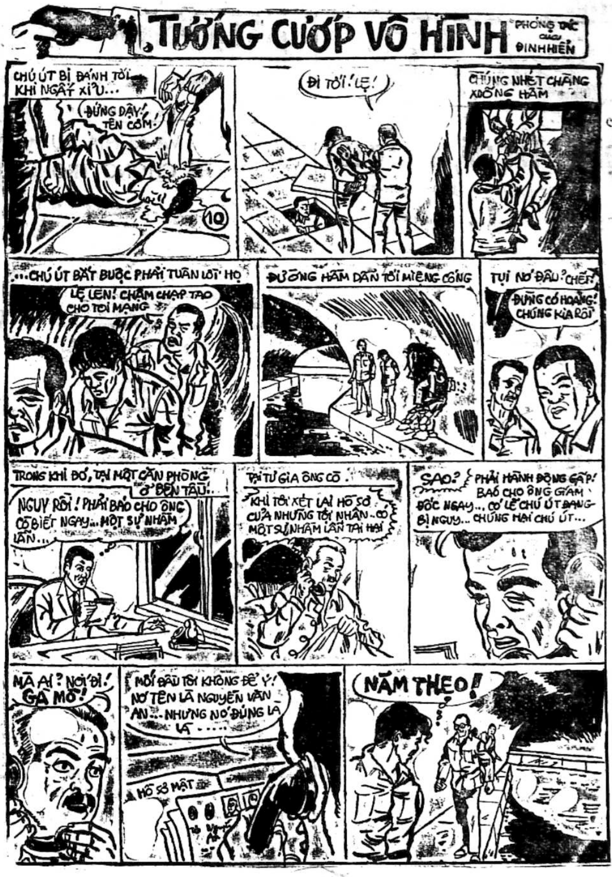
Nói rồi anh bỏ vào rừng, nghĩ nỗi oan mình làm sao biện giải, nếu trở về sẽ bị cô gái giải đến cửa quan, anh liền treo cổ lên cây chết để tránh mọi phiền phức.

Ở nhà cô gái thấy anh lực điền vào rừng rồi mất dạng, cô ta nghĩ anh lực điền giấu trâu trong rừng, sợ mất của cô liền đi vào rừng để tìm kiếm. Rồi trời tối lại bị lạc không biết đường về, cô lang thang trong rừng sâu bị bệnh hoạn đói khát mà chết. Nhằm giờ linh nên cô hóa thành chim thường bay ra lúc ban đêm cất tiếng kêu «5 trâu, 6 cột»

Còn anh lực điền chết đi vẫn ngậm mối oán hờn, nên cũng hóa thành chim, thường cất tiếng kêu «Bắt cô, trói cột».

Trong miền rừng rậm Thái Nguyên, Bắc cạn mỗi lúc bóng hoàng hôn xuống, người ở ven rừng thường nghe tiếng kêu «năm trâu, sáu cột» lập tức tiếng chim khác kêu lên «Bắt cô trói cột». Cái lạ là hai con chim không bao giờ gần nhau. Hễ con chim ở đầu rừng thì chim kia ở cuối rừng và không bao giờ gặp nhau.

✦


TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHỎNG DỊCH của ĐINH HIỀN
CHÚ ÚT BỊ ĐÁNH TỚI KHI NGẤT XỈU...
ĐỨNG DẬY! TÊN CÒM!
10
ĐI TỚI! LẸ!
CHÚNG NHÉT CHÀNG XUỐNG HẦM
...CHÚ ÚT BẮT BUỘC PHẢI TUÂN LỜI HỌ
LẸ LÊN! CHẬM CHẠP TAO CHO TỚI MẠNG
ĐƯỜNG HẦM DẪN TỚI MIỆNG CỐNG
TỤI NÓ ĐÂU? CHẾT!
ĐỪNG CÓ HOẢNG! CHÚNG KIA RỒI
TRONG KHI ĐÓ, TẠI MỘT CĂN PHÒNG Ở BẾN TÀU...
NGUY RỒI! PHẢI BÁO CHO ÔNG CÔ BIẾT NGAY... MỘT SỰ NHẦM LẪN...
TẠI TƯ GIA ÔNG CÔ...
KHI TÔI XÉT LẠI HỒ SƠ CỦA NHỮNG TỘI NHÂN... CÓ MỘT SỰ NHẦM LẪN TAI HẠI
SAO? PHẢI HÀNH ĐỘNG GẤP! BÁO CHO ÔNG GIÁM ĐỐC NGAY... CÓ LẼ CHÚ ÚT ĐANG BỊ NGUY... CHÚNG HẠI CHÚ ÚT...
NÀ AI? NÓI ĐI! GÀ MỜ!
MỖI ĐÂU TÔI KHÔNG ĐỂ Ý! NÓ TÊN LÀ NGUYỄN VĂN AN... NHƯNG NÓ ĐÚNG LÀ LÀ...
HỒ SƠ MẬT
NẰM THEO!

3

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 239 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nữ hoàng vội vàng hỏi:

— Chuyện gì vậy ngài?

Quan tể tướng cúi đầu xuống đáp, nhưng đôi mắt thì về phía An-Be, rực lửa căm hờn:

— Bọn khốn kiếp đã tới... Theo quân thám báo thì chúng đã giải cứu cho tất cả những người mà hôn quân trước đây hoá thành đá... Bọn thám hiểm bè bạn với người An-Be đây

An-Be nghe lão tể tướng tâu vậy thì lòng mừng khôn tả. Song chàng vẫn giữ vẻ mặt bình tĩnh, không nói một lời nào cả, Chàng muốn biết phản ứng của nữ hoàng ra sao.

Nữ hoàng hỏi dồn:

— Thật vậy sao? Chúng có lợi hại không?

— Lợi hại lắm... Chúng đã đem quân tới sát hoàng cung

— Quân canh ở vòng đai ngoài cũng đâu? Sao để chúng lọt qua vòng đai đó được? Quan nguyên soái đâu?

— Ông đang chỉ huy đánh giặc.., Bọn chúng hơn mười người, xông xáo như đi trong chỗ không người...

Nữ hoàng liếc nhìn An-Be. Nhưng An-Be lờ đi không nói gì cả, mặc dù chàng biết mụ kia đang chờ ý kiến của chàng

Lão tể tướng lại nói:

— Bây giờ chỉ có một cách...

— Cách gì? khanh nói ta nghe!

— Chỉ có cách nhờ ngài An-be đây giúp họ một tay...

— Giúp thế nào?

— Ngài An-Be đây có sức mạnh hơn người. Sức mạnh đó nữ hoàng đã biết,.. Hôm nọ chính ngài An-Be đã hất cả một đám lính canh khoẻ mạnh.. Chúng không thể tới gần được...

— Nữ hoàng gật đầu:

— Đúng lắm!

Rồi mụ quay sang phía An-Be một lần nữa:

— An-Be, ngài nghĩ sao về đề nghị của quan tể tướng

Cực chẳng đã, An.be phải trả lời:

— Tôi tiên đoán việc này đã từ lâu... Nhưng mình tôi không thể chống lại họ được. Vì... vì

— Vì sao? Xin ngài cứ nói ra!

An-Be đáp:

— Có hai lý do. Lý do thứ nhất là tôi không thể đánh nhau với những người bạn của tôi được.. Lý do thứ hai là trong Số mười người đó, có hai người có Sức mạnh hơn tôi ...Tôi chống làm sao nổi... Chỉ tiếc rằng...

— Ngài tiếc điều gì?

An-Be chép miệng rồi thong thả nói:

— Chỉ tiếc rằng lão già tóc trắng đã đề nghị cứu những người đó, mà nữ hoàng không chịu... Bây giờ rút cục bọn một mắt đi nhanh hơn... Chúng đã chiếm được họ.. Bọn một mắt là ân nhân của họ, đã cải tử hồi Sinh cho họ, tất nhiên họ sẽ phải trung thành với đám một mắt đó... Người địa cầu trọng ân... Họ không bao giờ phản lại những người đã gia ân với họ... Tôi thiết tưởng nữ hoàng hiểu điều đó hơn ai hết chứ...

Nữ hoàng liếc nhìn lão tể tướng ra chiều trách móc, và chính mụ lúc này cũng có vẻ khó coi

Bỗng mụ hỏi An-be:

Liệu có cách nào không?

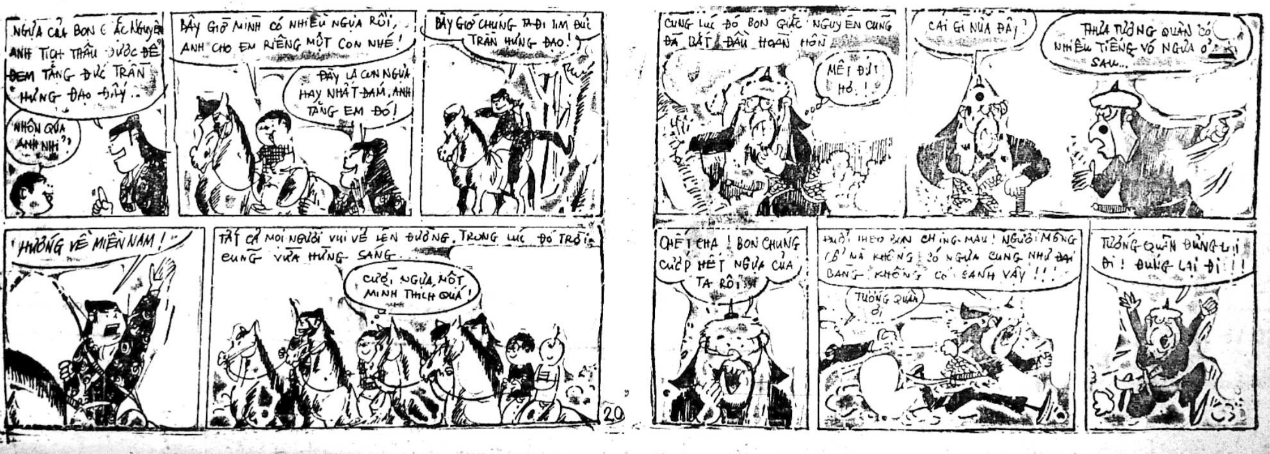
(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-ẤN


NGỰA CỦA BỌN GIẶC NGUYÊN ANH TỊCH THÂU ĐƯỢC ĐỂ ĐEM TẶNG ĐỨC TRẦN HƯNG ĐẠO ĐẤY...
NHỒN QUÁ ANH NHỈ?
BÂY GIỜ MÌNH CÓ NHIỀU NGỰA RỒI, ANH CHO EM RIÊNG MỘT CON NHÉ!
ĐÂY LÀ CON NGỰA HAY NHẤT ĐÁM, ANH TẶNG EM ĐÓ!
BÂY GIỜ CHÚNG TA ĐI TÌM ĐỨC TRẦN HƯNG ĐẠO!
CÙNG LÚC ĐÓ BỌN GIẶC NGUYÊN CŨNG ĐÃ BẮT ĐẦU HOÀN HỒN
MỆT ĐỨT HƠI...
CÁI GÌ NỮA ĐÂY?
THỪA TƯỚNG QUÂN CÓ NHIỀU TIẾNG VÓ NGỰA Ở SAU...
HƯỚNG VỀ MIỀN NAM!
TẤT CẢ MỌI NGƯỜI VUI VẺ LÊN ĐƯỜNG, TRONG LÚC ĐÓ TRỜI CŨNG VỪA HỪNG SÁNG
CƯỠI NGỰA MỘT MÌNH THÍCH QUÁ!
CHẾT CHA! BỌN CHÚNG CƯỚP HẾT NGỰA CỦA TA RỒI!
ĐUỔI THEO BỌN CHÚNG MAU! NGƯỜI MÔNG CỔ MÀ KHÔNG CÓ NGỰA CŨNG NHƯ ĐẠI BÀNG KHÔNG CÓ CÁNH VẬY!!!
TƯỚNG QUÂN ĐI
TƯỚNG QUÂN ĐỨNG LẠI ĐI! ĐỨNG LẠI ĐI!!!
20

Chuyện phiếm

Lại sắp Tết rồi, chán quá!

HOÀNG – NAM

Thế là chẳng còn mấy ngày nữa lại Tết rồi! Nếu tính đúng ra kể từ bữa nị, trong lúc kẻ bần hàn này đang viết..., thì chỉ còn 30 ngày nữa!

Một năm cũng chưa đi đến cái « thế giới » nào thì chả mấy chốc 30 ngày ấy sẽ tàn vị:

« Thời giờ thấm thoắt thoi đưa
Nó đi, đi mãi có chờ đợi ai? »

Cứ mỗi lần ông Địa làm xong 1 tua chung quanh mặt trời là Tết lại đến, 365 ngày lại mất hút vào thời gian vô tận, hay nói 1 cách khác thì cái lũ:

Khỉ, chó, trâu, mèo, hổ, chuột
Ngựa, heo, rồng, rắn, dê, gà,

Chúng cứ thay phiên nhau ở đầu kéo đến ngự trị trên đất nước này, mỗi đứa một năm. Nói vậy cũng hơi oan cho chúng, vì thực ra, chúng chưa thò mặt thì chúng ta đã sửa soạn cỗ bàn, nhang đèn, hương hoa để long trọng lầm bầm... cầu khẩn chúng đến vào lúc giao thừa rồi! Như vậy còn than vãn cái con khỉ khô gì nữa chớ, để cho chúng lại được thể làm tàng?

Vì mỗi năm một lần, cái Tết nó cứ lù lù dẫn xác đến, với cái bộ mặt hãm tài của bọn... súc sinh, ngoài ý muốn của nhiều người như... kẻ hèn này, nên cứ nghĩ đến nó tôi lại cảm thấy rầu rĩ râu ria ra rậm rạp! Không buồn sao được khi nghĩ đến, những ngày sắp tới « nó » sẽ diễn ra trong cảnh màn đêm buông xuống của một đêm tối trời không trăng sao như cái đêm 30 Tết!

Buồn vì thân phận của 1 anh cán (công chức từ nay sẽ được gọi là cán bộ theo lời Tổng Thống) với đồng lương..: bình chân như vại trước sự gia tăng không ngừng của vật giá, đã thấy mình hoàn toàn bất lực, không sao thực hiện nổi mấy cái mộng ước nho nhỏ của đám bầu đoàn thê tử trong dịp xuân về.

Xuân sẽ về và chắc chắn, nhất định sẽ về và sắp về đến nơi rồi? Xuân về thì mọi cái, mọi sự đều phải mới. Những cái đầu mới, những bộ quần áo mới, những đôi giầy mới cho ba xã và tụi nhỏ. Có 1 cái cần dùng để làm cho những thứ đó mới là đồng lương thì ..than ôi. nó chẳng chịu mới chút nào. Nó cứ tồn cổ, bảo thủ một cách ngoan cố, hỗn láo, bướng bỉnh, trơ trẽn, mặt dầy mày dạn như mặt thớt, mặt mo, mặt cầu nâng thịt, ai lay chẳng chuyển ai đẩy chẳng đời. Ai nói gì thì nói, ai chửi gì cũng mặc, nó cứ giả đui giả điếc và...ngậm miệng ăn tiền!

Trong lúc mọi thứ đều lên giá vì thuế má, vì đầu cơ thì nó cứ lì ra, mặt chai mày đá, vô liêm sỉ đứng ì một chỗ, để chứng kiến bao cảnh đói rách của những gia đình quân, cán, đã từ lâu bị nó hành hạ 1 cách vô cùng tàn nhẫn.

Như vậy thì còn «mới» làm sao được, còn vui ở chỗ nào, mà chẳng rầu rĩ râu ria ra rậm rạp? Buồn chảy nước mắt ra là đang khác!

À, nhưng dầu sao cũng có 1 sự an ủi gọi là: nghe đâu như Thủ Tướng đã quyết định sẽ cho mỗi anh chị quân, cán 1 món tiền đồng loạt là... 2 xín, bằng số tiền mà cụ Thủ trước đã cho!

Sau 1 năm, thời thế đã biến chuyển nhất là giá cả và đời sống đắt đỏ hơn nhiều, sau cái vụ sửa đổi thuế Kiệm Ước cách đây 2 tháng. Cái sự này thì nó rõ hơn ban ngày ai mà chẳng biết. Thế mà cụ Thủ cho có 2 xấp thì thực tội nghiệp quá, nó chỉ ngang ngang với.. 3 bò hồi năm ngoái. Không biết bọn quân, cán có làm nên trò trống gì với số tiền nhỏ xíu ấy chăng? Nhất định là không rồi chứ, còn phải hỏi làm gì cho nó... mất thì giờ và mất công trả lời nữa, hả cái đó.. tổ. kẻ cù lần phải không quý vị quân, cán, đồng cảnh ngộ, cùng lãnh đồng lương cố định như kẻ hèn này?

Đành rằng thì là... mà nó cũng biết như vậy rồi, nhưng cũng cứ mạn phép quí vị đưa ra câu hỏi ngớ ngẩn ấy để... ngụ ý nói lên 1 lần nữa cái sự bất lực của anh em chúng mình trước cái món tiền quá ư xinh xắn đó. Ai nghe thì nghe, không thích nghe cũng .. thôi luôn, chỉ mong Thủ Tướng được «thuộc hạ tâu trình là... ăn rồi!

Nghĩ lẩn thẩn, giá bi giờ ai cho mình cái phiếu xí nghiệp để mình bán rẻ lại. lấy tiền sắm sửa cho bà xã và cho tụi nhỏ thì..... thích quá đi mất! Nhưng nghĩ đến Tết, mình lại liên tưởng đến cái nước Công Gô, ở mãi tận Phi Châu đen thui và xa tít mù khơi. Hình như bên ấy không bao giờ có Tết thì phải? Nếu vậy thì chắc dân chúng nước ấy sung sướng hơn dân chúng nước Đại Cồ Việt này nhiều, mặc dầu nước da của họ không... trắng như nước da của mình tí nào cả.

Nói gần nói xa, chẳng qua cái.. Tết. Lắm lúc, bỉ nhân này chỉ muốn dối lòng mình bằng cách cho là cái Tết Canh Tuất còn... lâu lắm mới đến hay là coi nó... đã đến rồi, cách đây 1 tháng để tìm cách.. trốn Tết, nhưng sự thực trắng trợn, phũ phàng, tàn nhẫn vô nhân đạo nó cứ sờ sờ trước mắt tất cả mọi người là nó chưa đến, và nó sẽ đến trong vòng hơn 1 tháng nữa! Mày có chạy đi đằng trời cũng không tránh khỏi đâu con ạ!

Nghĩ vậy tôi mới nhận ra là cái số của mình nó là số ăn mày đành chịu trận, chứ biết làm sao?

Chỉ biết mơ ước chút đỉnh, xây mộng tí ti mong sao cái Tết «con chó» sắp đến nó sẽ qua đi trong sự đầy đủ và vui vẻ thì... mừng lắm. Cái đó còn phải nhờ Trời, Phật Chúa à quên con thành thực xin lỗi quí vị, con nói nhầm rồi Con định nói là nhờ ơn Chánh Phủ chứ không phải các ngài, vì con đang thiếu những tờ giấy có in hình các vị anh hùng dân tộc của con là các cụ Trần hưng Đạo Nguyễn Huệ và Lê văn Duyệt đấy ạ. Xin các đấng thấu cho lòng con và tha thứ cho kẻ bần hàn.

Tất cả đám quân, cán chắc ai nấy đều cùng tâm trạng như tôi, trừ 1 số ít «ăn nên làm ra và có vốn có liếng rồi thì tôi không dám nói đến, e rằng vô lễ và không có mắt, biết người biết của, thì...cũng lại có mấy mấy «củ» bi giờ! Đã nghèo mạt lại còn dở cái thói ăn nói hỗn láo! Năm nay thì tạm tha chớ qua năm mới thì coi chừng «qua» nghe em!»

Mong rằng con chó «Canh Tuất» nó không đến nỗi độc ác nhiều. Nó đừng cắn những kẻ mặc áo rách mà lòng lại đói. Mong rằng cuộc đời mỗi ngày lên hương một chút, chứ như hiện giờ nó khó ngửi quá vì dính phải cái «phân xuất» không được bình thường lại thêm cái, thuế «kiết lỵ kinh niên» nữa.

Tết sắp đến có nhiều người buồn thì cũng phải có nhiều người vui. Trước hết là các em nhỏ; chúng đã bàn tán về cái chuyện quan trọng vào bậc nhất này đối với chúng. Chúng nói về chuyện quần áo, giầy dép. đốt pháo và tiền lì xì. Chúng có bao giờ nghĩ đến hoàn cảnh gia đình của cha mẹ chúng nhiều khi phải chạy gạo từng bữa chưa xong, còn lấy đâu mà sắm sửa chúng nữa? Nhưng vì hãy còn nhỏ dại nên chúng không biết nỗi khổ tâm của cha mẹ chúng và vẫn cứ thấy vui như thường.

Còn chuyện pháo thì mới đây, ông Tổng Kinh đã nhắc lại cái lệnh sản xuất, nhập cảng, tàng trữ, lưu hành, và đốt pháo vẫn còn hiệu lực vì... tình hình an ninh chung, (chứ không phải vì... chánh sách khắc khổ)! Nhưng nghe đâu, những người vẫn sống về pháo vào dịp Tết cả quyết rằng họ sẽ được ông Tổng... thương tình nghĩ lại, sẽ hủy cái lệnh đó vào đúng lúc, như cái vụ bánh nướng, bánh dẻo vừa rồi, để mọi người được đốt pháo, buôn pháo, kiếm tiền vì pháo khiến ai nấy đều vui vẻ như nhau.

Sau các trẻ em, thì đến người lớn. Người lớn đây là những người giàu có, được dịp vung tiền ra ăn chơi thỏa thích những ông lớn được nhiều người khác « mua hộ » các phẩm vật và đem đến tư thất mà còn lâu mới phải... trả tiền. Rồi đến quí vị gian thương, ấy chết xin lỗi quí vị thương gia (sao 2 chữ này hay nói lộn quá) rất vui vì lại có 1 dịp may để thò tay 1 cách ngang nhiên trơ trẽn vào cái túi áo khỉ của đám binh dân quân cán để bòn mót lia lịa dã man đem về ăn đến mấy cái Tết cũng chưa hết của!

Nhiều giới bảo.. tùng.. làm các nghề tự do cũng vui vì được.., tự tiện nâng giá hàng cho... hợp với khung cảnh của ngày Tết. Các ông bà tư chức cũng vui vì được lãnh tháng lương thứ 13 (ai bảo con số 13 là con số xui ?:) có chỗ lại còn được thưởng thêm tiền tiêu Tết nữa vì các ông bà chủ hãng đã kiếm ăn được rất nhiều từ đầu năm, nên cũng muốn nâng cao tinh thần của anh chị em, hãy cố gắng thêm để giúp các ông các bà... làm tiền mạnh hơn nữa trong năm mới.

Tính lại chỉ còn trơ mấy thằng khố rách áo ôm. thất nghiệp và mấy anh em quân, cán. Từ bao năm nay, họ vẫn là «nguồn sống vui» của những giới kể trên, nên mỗi ngày họ cứ ốm yếu xanh xao đi, trông thực... khó thương quá!

Viết đến đây thì tụi nhỏ nhà tôi chạy đến mèo nheo:

— Bố ơi, sắp Tết rồi, bố cho chúng con tiền may áo mới mua giầy mới đi bố!

— Ừ, để bố chờ xem đã nhá.

— Chờ kỳ gì hả bố?

— Chờ tháng lương 13 đấy. Thôi cho tụi bay 5đ mua kẹo chia nhau mà ăn này.

Chúng chẳng hiểu gì nhưng cũng chạy đi, Tôi nhìn theo chúng thở dài, lòng buồn rười rượi.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

« NÀNG DÂU VÀ NGHĨA VỤ PHỤNG DƯỠNG TÔN THUỘC NHÀ CHỒNG TRONG LUẬT PHÁP V.N. »

của LÂM HÀ

(Tiếp theo)

CHẾ TÀI SỰ KHIẾM KHUYẾT NGHĨA VỤ

Khi còn ràng buộc với nghĩa vụ phụng dưỡng, dù là trong thời hạn bao lâu, mà nàng dâu đủ ăn dư mặc lại làm ngơ trước cảnh túng bấn cơ cực của tôn thuộc nhà chồng sẽ chịu những chế tài về dân sự hay về hình sự.

1) Về Dân Sự: Theo điều 357 DLT «nếu quả phụ bị tòa án tuyên cáo là không xứng đáng thời mất quyền lợi về tài sản riêng của chồng, tài sản chung của hai vợ chồng. Những quyền lợi về tài sản ấy trao sang các thừa kế»

Được coi là duyên cớ bất xứng để truất quyền của nàng dâu trên di sản của chồng là thái độ «có trách nhiệm phụng dưỡng cha mẹ ông bà chồng mà bỏ liều» (điều 355 đoạn 2 DLT)

Trong số những người được đầu đơn xin tòa tuyên cáo bất xứng nàng dâu, luật có minh thị qui định «cha mẹ ông bà của chồng»

Đã có bản án (CH 2 e ch — 19-10-1932 — ALB 414) cho rằng mẹ chồng không phải tôn thuộc bên nội của chồng nên mẹ chồng không thể đệ đơn xin truất quyền nàng dâu góa

Phải chăng lý do thầm kín của bản án Tòa Thượng Thẩm Phòng 2 Ngày 19 tháng 10 năm 1932 muốn tránh sự dị nghị của miệng lưỡi thế gian về cảnh «mẹ chồng nàng dâu, nàng dâu mẹ chồng» Rõ ràng án văn đã đi ngược với tục giao «mẹ chồng dữ mẹ chồng chết, nàng dâu có nết nàng dâu còn», trái với văn từ điều luật cùng quyền lợi của mẹ chồng nên không thể tán thưởng được.

Về sự truất quyền nàng dâu vì khiếm khuyết nghĩa vụ phụng dưỡng tôn thuộc nhà chồng khi những vị này lâm cảnh cơ cực túng bấn Bộ Dân Luật Bắc cũng quan niệm như Dân Luật Trung nhưng trong điều 357 DLB 358 BLD không có qui định cần phải tuyên cáo bất xứng» như trong DLT nên thủ tục tuyên cáo có phần khác biệt.

Án Lệ tựu trung có hai thái độ;

1) Chỉ có và chỉ cần Hội Đồng Gia Tộc tuyên cáo truất quyền nàng dâu bất xứng là đủ.

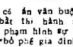
2) Sự truất quyền « nàng dâu ngỗ nghịch » do Hội Đồng Gia Tộc quyết định và Tòa Án duyệt y quyết định.

Theo GS Vũ-Văn-Hiền: trong thực tế giao cho HĐGT bên chồng quyền xét xử người quả phụ mà họ trách cứ là bất xứng sẽ gây ra nhiều sự bất công đối với người đàn bà này Làm sao ta có thể đòi hỏi ở Hội Đồng sự bình tĩnh và vô tư khi chính trong Hội Đồng có những người có quyền lợi trực tiếp để truất quyền người quả phụ (11)

Tưởng chừng giải pháp Vô Tư hơn hết là giao cho tòa án quyền tuyên cáo bất xứng nàng dâu như điều 357 đoạn 2 DLT đã qui định. Một khi đã giao cho tòa án quyền «tuyên bất xứng» mẹ chồng có đệ đơn xin truất quyền nàng dâu ngỗ nghịch thì sẽ không còn lý do gì để miệng lưỡi người đời dị nghị nữa là «mẹ chồng cay nghiệt»!

2) Về hình sự: Như những người luật định có quyền đòi cấp dưỡng, khi gặp cảnh túng bấn cơ cực, cha mẹ ông bà chồng có quyền xin một quyết định tư pháp buộc nàng dâu cấp dưỡng cho mình.

Lẽ dĩ nhiên là tòa án sẽ chỉ luyện định số tiền chu cấp nếu cha mẹ ông bà nhà chồng thực sự không đủ phương tiện sinh kế và nàng dâu thì có đủ tư lực của 1 người cấp dưỡng.



Khi đã có án văn buộc chu cấp, sự bất thi hành sẽ cấu thành tội phạm hình sự với tội danh là «bỏ phế gia đình» Tội phạm bỏ phế gia đình được dự liệu trong luật Pháp Quốc ngày 23 tháng 7 năm 1942 được áp dụng tại VN do sắc lệnh ngày 3-12-1942 ban hành do nghị định ngày 27-12-1942 đăng trong Công Báo Đông Dương năm 1943 trang 5 (12)

MỘT LỖ HỔNG CỦA LUẬT PHÁP

Tuy nhiên chế tài hình của luật ngày 23/7/1942 lại không áp dụng đối với nàng dâu ngỗ nghịch « có trách nhiệm phụng dưỡng cha mẹ ông bà chồng mà bỏ liều ». Đây chính là lỗ hổng của luật 23/7/1942. Đối phó với khiếm khuyết này Tòa Án Pháp đã đánh đu với pháp lý bằng cách khoác cho nàng dâu cái danh nghĩa dâu là con để rồi áp dụng hình phạt qui định trong luật 23/7/1942. (Crim 4-7-1925, s 1926, 327, chú thích Roux).

(Còn nữa)

---

11 xem số 447, lập 2: Di Sản của GS Vũ-Văn-Hiền.

SỐNG đời sống MỚI

NHỮNG NGƯỜI VỢ TRƯỞNG THÀNH

N.T.L. dịch bài của ANDRÉ MAUROIS

Chồng bạn thường bảo bạn: «Đừng trẻ con». Bạn phản đối: «Em ấy à? Em có trẻ con đâu». Nhưng bạn hẳn biết chồng bạn muốn nói gì và chồng bạn có lý; một người đàn bà trưởng thành không được có thái độ «trẻ con»,

Vậy đúng nghĩa «trẻ con» là như thế nào? Vừa sinh ra và sau đó khá lâu, một em bé không thể tự cung cấp những nhu cầu cho mình. Nó không thể xê dịch để tìm lấy thức ăn, dĩ nhiên nó không thể tự lo lấy cuộc mưu sinh: trong một hay hai năm, nó chưa biết đòi hỏi những gì nó muốn. Tuy vậy, em bé đó vẫn có một sức mạnh vô biên.

Em có một sức mạnh vô biên là vì mẹ em yêu thương em thỏa mãn những ước muốn của em nhất là vì em có một khí giới lợi hại: Tiếng la một em bé la lên tạo cho gia đình một áp lực rất hiệu nghiệm. Tiếng la của em khiến người khác hết làm việc hết nghỉ ngơi hết suy nghĩ Làm gì mà người ta không làm để khiến em nguôi? Từ những tuần lễ đầu, đứa trẻ đã nhận thấy rõ như thế và bắt đầu từ đấy nó thi hành lối dọa dẫm thường trực ấy nếu ít nhất nó không lập tức được dậy dỗ từ tà.

Nét đặc biệt thứ hai của tuổi ấu thơ là: trò chơi. Từ khi mà đứa trẻ khám phá ra rằng, cũng như người lớn, nó không đủ mạnh để biến đổi thế giới thực tại, thì đứa bé tìm quên trong một thế giới giả tạo mà nó sẽ làm bà chủ, Một em bé trai không thể lái được một chiếc xe hơi thật thì nó sẽ có một chiếc xe không máy và không nguy hiểm. Em bé gái không thể có một em bé thật thì nó sẽ có một con búp bê.

(Còn 1 kỳ)

Cánh hoa

✠ *Một người đàn bà vô tình là người đàn bà chưa gặp người đàn ông đáng yêu.*

LA BRUYÈRE

✠ *Lịch sử người đàn bà là cả 1 sự thống trị ghê gớm nhất thế giới. Người yếu thống trị người khoẻ và chỉ có sự thống trị này mới là trường cửu.*

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 55

✠ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Con hoàn toàn không hay biết gì đến những trò khỉ viết trong các cuốn tiểu thuyết mà con có dịp đọc ở nhà cô Mão. Trong những cuốn tiểu thuyết đó, các cô gái hết tái mặt lại đỏ mặt hết gầy người đi rồi lại tươi như hoa, hành động chẳng khác gì cái hĩ điên! Riêng chị Mai thì con không thấy chị ấy giống những cô gái đó: Chị ấy vẫn ăn no ngủ kỹ như thường lệ và mỗi khi con nhắc nhở tới giáo sư Bồng thì chị ấy vẫn nhìn con với thái độ hết sức thản nhiên,,.

— Thế có nghĩa là, con nghĩ rằng chị Mai con không mảy may chú ý gì đến Ba cả chứ gì?

Diễm ngạc nhiên hỏi:

— Đến ai? Đến Ba nào?

— Đến giáo sư Bồng đó! Ba con và mẹ thường hay có thói quen gọi giáo sư Bồng là thứ ba cho thân mật vậy mà! Bồng là một người rất tốt và hết sức tận tụy, luôn luôn có mặt bên cạnh giường bệnh để săn sóc cha con ở Hoa thịnh Đốn.

Diễm bỗng la lên:

— Như vậy tức là mẹ đã về phe ông ta rồi phải không? Và vì ông ta đã hầu hạ ba cho nên mẹ bằng lòng để ông ta lấy chị Mai nếu chị Mai chịu? Ông ta làm như vậy là xảo! Ông ta đến với ba là cốt để ép buộc ba mà phải thương!

Bà Mạch nói:

— Con đừng buồn! Giáo sư Bồng như con đã biết, sở dĩ đi theo mà là theo lời yêu cầu của cụ Luân Ông ta cư xử rất tốt đối với ba con. Ông ta đã tận tụy đêm ngày bên cạnh ba con khiến cho ba mà không thể nào không mến ông ta được Còn về chuyện chị Mai của con thì giáo sư Bồng cũng đã thành thật thú nhận rằng ông ta có ý muốn được làm rể nhà này. Nhưng ông ta muốn rằng trước khi thành thất ông phải làm sao biết chắc rằng mình có thể bảo đảm được đời sống vật chất cho Mai. Ngoài ra ông cũng nhận thấy rằng Mai hãy còn trẻ quá nên chưa có thể tính chuyện ngay bây giờ được.

— Nếu vậy thì quả thật là không hợp lý. Lại thêm một thử thách mới cho con nữa, và lần này thì tàn bạo hết sức, Tại sao con không thể lấy được chị Mai nhỉ cưới chị để giữ chị ấy lại cho gia đình nhà ta.

— Mẹ hỏi thật con nhé! Nếu khi nào giáo sư Bồng trở về, con có chịu ông ta... với chị Mai không?

Diễm tỏ vẻ vô cùng thất vọng. Nàng tựa cằm lên đầu gối và đưa nắm tay dứ dứ lên không trung như để hăm dọa một kẻ vô hình nào đó. Mà kẻ vô hình đó chắc chắn phải là anh Ba Bồng rồi vậy! Bà Mạch buông ra một tiếng thở dài khiến Diễm giật mình ngước mắt lên. Mạch bảo mẹ:

— Chính mẹ cũng vậy, mẹ cũng đâu có muốn là chị Mai sẽ một ngày kia bỏ chúng ta ra đi. Như vậy thì, tốt hơn là mẹ lấy trả ông ta trở về với công việc của ông ta. Mẹ đừng có nói gì chuyện này với chị Mai như vậy là chúng ta sẽ sung sướng cả.

— Số mệnh đã định rằng các con sẽ phải lần lượt đi lấy chồng, nhưng mẹ thì mẹ cũng muốn giữ các con ở nhà càng lâu bao nhiêu càng hay. Chị Mai con năm nay chỉ mới có 17 tuổi, như vậy có nghĩa là phải còn nhiều năm nữa Bồng mới có thể lập gia đình được. Và lại chính mẹ này cũng đã đồng ý với cha con là chỉ gả chị Mai con khi nào chị con đủ 20 tuổi. Từ đây đến đó chị Mai con và Bồng, hai người sẽ có đủ thì giờ để tìm hiểu nhau,

Diễm nói:

— Con cũng đồng ý với mẹ ở điểm đó nhưng con lại muốn là chị Mai lấy Luận kia, để được sống trong cảnh sang giàu Đó là tất cả những gì mà con mơ ước cho chị Mai.

— Giấc mơ đó của con không thể nào thực hiện nổi được. Chị Mai con lớn tuổi hơn Luận.

— Nói đúng ra thì con cũng vô lý thật phải không mẹ, Nhưng dù sao thì đó cũng là một chuyện đáng tiếc. Chỉ vướng có một tí teo ở phía bên này hoặc bên kia mà đâm ra hỏng việc cả. Phải chi người ta có thể lấy sắt đè lên đầu cho khỏi bị mau lớn! Than ôi! Còn những nụ hoa lại mau muốn nở thành hoa, những gà con muốn mau thành gà mái.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 93 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

Nàng vụt nổi giận, quắc mắt, đập tay xuống đệm xe, nói lớn:

— Tôi không phải là con đĩ để nay đi hết với thằng này mai đi với thằng khác. Bỏ người yêu để sống với anh, tôi cũng đã quá nhục rồi... Tôi chỉ là một con khốn nạn!

Lão ngồi im hút thuốc lá, thở khói mù mịt ra trước mặt Khi nàng vừa nói hết, lão gật gù nhếch mép cười:

Chợt hiểu, lão lắc đầu:

— Không phải vụ thằng Trung cụt của em. Vụ đó anh cho qua từ lâu rồi.

— Vậy thì hết rồi!

— Còn nữa! Còn thằng đàn ông khác nữa!

— Thôi được, dẹp cái vụ này lại. Nhưng có phải em lấy tiền của anh cho em để cung phụng thằng cụt đó không?

Nàng nắm chặt hai tay lại, nghiến răng tức giận quát:

— Anh cấm ngay! Anh không có quyền sỉ nhục Trung như vậy. Tôi có thể khốn nạn, nhưng Trung không bao giờ làm vậy hết! Anh tiếp xúc thường ngày với bọn lưu manh đều giả nên tưởng ai cũng như anh và bạn anh.

Lão đưa một tay ra hiệu cho nàng im lặng cười hề hề:

— Thôi, cho anh xin đi. Từ nay anh không dám đụng tới thằng cụt yêu quý của em nữa.

Nhưng giá anh được hân hạnh em bênh vực như vậy thì thú biết bao. Hắn thằng chả phải tu đến chín kiếp mười đời mới có diễm phước ấy.

Bỗng lão đổi giọng, gay gắt:

— Nhưng từ nay, anh cấm em gặp hắn đó. Anh không thể làm ngơ mãi được.

Nàng đáp ngay:

— Anh không có quyền cấm tôi gặp Trung. Đó là bổn phận của tôi. Anh đừng tưởng anh bỏ tiền ra cho tôi mà cấm đoán tôi đủ mọi thứ được.

Lão nghiêm nghị:

— Anh cảnh cáo em lần thứ nhất đó. Nếu em không nghe lời anh thì sau này đừng có trách anh ác.

— Thì anh làm gì được tôi?

— Anh không làm gì em hết, nhưng anh bó buộc phải loại trừ tình địch của anh.

— Nghĩa là...?

— Nghĩa là thằng cụt sẽ khốn khổ, nhục nhã với anh.

— Tôi cấm anh đụng tới người Trung và tôi cũng cấm anh từ nay kêu Trung bằng thằng cụt. Nếu anh không nghe tôi, thì anh cũng đừng trách tôi bạc ác.

— Thì em làm gì anh?

— Tôi không biết!

— Lão phì cười:

— Cũng được! Từ nay anh không kêu thằng cụt là thằng cụt nữa... À, mà kêu thế nào bây giờ?

— Tốt nhứt, anh đừng bao giờ nhắc tới người ta nữa.

— Hừ, khó thiệt! Có đời thuở nhà ai mà chồng lại phải kiêng tên húy của người yêu của vợ mình không? Em là người đàn bà đầu tiên đưa ra điều kiện đó cho chồng đó.

Nàng vẫn phớt tỉnh, tiếp:

— Anh cũng không được phép đụng tới người ảnh.

Lão nhếch môi cười nham hiểm và bí mật:

— Nhất định anh không đụng tới nó. Em bằng lòng rồi chứ?

Ngẫm nghĩ giây lát, nàng lại giao hẹn:

— Mà anh cũng không được mướn người làm hại ảnh.

Lão hơi cáu:

— Phần nào thôi chứ! Em cứ ra điều kiện riết rồi một ngày kia em bắt anh rước cái thằng cụt của em về mà thờ chắc? Hay là em lấy quách hai chồng, nó làm chồng nhỏ anh làm chồng lớn, cho được việc. Hừ, em là người vô lý nhất cõi đời này đó.

Nàng lạnh như tiền,

— Một là anh nghe lời tôi thì chúng ta sẽ ở với nhau mãi mãi và tôi sẽ hết lòng với anh hai là chúng ta xa nhau tức khắc. Tôi là người liều lĩnh lắm, có thể phá vỡ bất cứ những cái gì mà tôi đã mất nhiều công phu xây dựng. Anh nghe tôi thì lợi cho anh chứ không thiệt thòi gì đâu. Tôi nói thiệt với anh là tôi yêu Trung bằng mối tình rất cao thượng, chớ không căn cứ trên những thú vui nhục dục. Với lại cái thân tôi ngày nay nhơ bẩn rồi, đâu có xứng đáng với ảnh nữa. Tôi không cần giấu diếm mà cho anh biết rằng trước khi thất thân với anh tôi đã sẵn sàng dâng hiến cho ảnh mà ảnh cũng không thèm, huống hồ bây giờ...

Lão cười mỉa mai:

Hề hề, bây giờ nàng đã ong qua bướm lại đã thừa xấu xa», phải không?

Nàng nghiêm giọng:

— Tôi không phải là một con điếm mà ong qua bướm lại. Chỉ có mình anh thôi cũng đủ nhơ bẩn, thúi tha rồi.

Lão vẫn với giọng mỉa mai:

— Nghĩa là chàng và nàng chỉ yêu nhau bằng tinh thần thôi?

Nàng thản nhiên:

— Đúng vậy! Chúng tôi không lấy thỏa mãn xác thịt làm căn bản. Bây giờ thân xác tôi hoàn toàn thuộc về anh, nhưng tâm hồn tôi...

Lão cướp lời:

—... Thuộc về chàng cụt? Ý quên, chàng thương binh hào hoa phong nhã, phải không?

Lão chợt cười phá lên:

— Như thế, Tây nó kêu bằng tình yêu cao thượng, amour platonique! Nhưng có điều đáng nghi là không biết thỉnh thoảng chàng và nàng có rào không? Và làm sao kiểm soát được sự xé rào lâm ly bi đát ấy?

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

– Kỳ 22 –

Cô Hai cằn nhằn:

— Kim Loan đi thăm ông ngoại nó..

Dượng Hai không chịu thua:

— Chừng nào Dũng xài tiền của ông Cả được? Nợ nần chồng chất, 3 tháng nữa chắc bán luôn ngôi nhà này.

Cô Hai vẫn không hiểu:

— Mình nói sao? Đây là nhà hương hỏa, làm sao chủ nợ tịch thâu phát mãi được?

Dượng Hai đáp:

— Rồi đây mình sẽ thấy bao nhiêu nhọc nhằn. Có hai con đường thôi. Một là mất đất ruộng, giữ ngôi nhà. Hai là bán ngôi nhà này để giữ ruộng đất.

Cậu Hai thở dài:

— Chuyện đâu còn đó. Giận cậu Dũng quá chừng. Đáng lý ra thì hồm rày cậu đã có số tiền không nhỏ. Chuyện vợ chồng mà cà cưa cà nhằng, làm như con nít giỡn với nhau. Không tiền, làm sao vợ chồng có hạnh phúc được?

Lại còn thể diện gia đình!

— Mình nói gì, tôi chưa hiểu?

— Tôi nói là cậu Dũng xuất tiền túi để lo ăn lo mặc cho vợ. Cậu là người giữ tiết tháo lật vặt. Rủi ông Cả chết sớm thì sao? Điều quan trọng là lập tờ hôn thú có chữ ký của hương chức làng và lập tờ chúc ngôn. Chừng đó, cậu là cháu rể, được trọn quyền hưởng phần đất cò bay thẳng cánh của ông ngoại vợ để lại. Ông cả đau tim, sống chết bất thường,

Dượng Hai đứng thẳng người, nhìn về phía xa.

Dọc theo kinh tắt, nhà cửa đám tá điền cất thẳng hàng, khói bếp bốc lên mơ hồ. Bên trái là Lung Bình Bát, cây mọc xanh, có mái ngói điểm màu đỏ sậm.

Đó là miễu thổ thần, lập ra từ lâu trong điền này. Người giữ miễu là bà Chín, sống tạm đủ nhờ 4 công đất của ông Cả ban cho. không thâu địa tô.

Bà Chín có đứa con gái tên là Ngọt, khá xinh đẹp. Theo sự hiểu biết của Dượng Hai thì cách đây hai năm, thỉnh thoảng cậu Dũng đến miễu vài lần, để tư tình với cô Ngọt. Lẽ dĩ nhiên, bà Chín quá già yếu, làm sao gìn giữ được con gái. Người đẹp trai, giàu sang như cậu Dũng ắt đã làm cho cô Ngọt xiêu lòng. Và Dượng cũng đã tới đó để chia phần với Dũng.

Dượng Hai mỉm cười:

— Được rồi!

Cô Hai hỏi:

— Cái gì được? Làm sao có tiền gấp để trả nợ nhà băng? Lại còn tiền ăn xài hằng ngày? Cậu Dũng còn trẻ thì có thể tới tiệm quán mua chịu, lâu lâu trả tiền một lần. Gia đình mình bên này đâu làm như cậu Dũng được. Hồm rày ăn mắm kho rau luộc. May là mình không mướn tôi tớ trong nhà. Tôi tớ thấy được, lần hồi thiên hạ đồn đãi.

Dượng hai thích chí, nói như truyền bịnh:

— Nấu nước cho tôi pha trà. Mọi việc xong xuôi rồi. Chừng ba ngày nữa là Kim Loan về ở với ông Cả. Trễ lắm là một tháng, cậu Dũng xài được tiền bên vợ.

— Cách nào vậy? Mình nói như giỡn.

— Hồi nào tới giờ, tôi nói sao là có vậy.

Hai vợ chồng cô Hai nhìn nhau. Ấm nước treo trên cái hỏa lò nhỏ. Từ lâu rồi, Dượng Hai cứ giữ phong độ của người đại điền chủ, uống trà tàu thượng hạng, nấu bằng than được, ấm nhỏ màu gan gà, một cái ấm Thế Đức, một cái ấm Mạnh Thần Riêng cái ấm Lưu Bội thì Dượng ít dùng tới, tuy là ấm hay nhưng ở khắp vùng này không ai có.

Vừa pha trà, Dượng Hai vừa nhớ tới thân xác đầy sinh lực của Ngọt. Ngọt là gái quê, lời ăn tiếng nói quá mộc mạc, tự nhiên. Ngọt dâng hiến trinh tiết cho Dũng nhưng mấy lần sau, nàng tỏ ra vui vẻ với dượng Hai. Dượng Hai chỉ xuất ra chút ít tiền là mọi việc đều trôi chảy, không gặp sự chống đối. Tháng rồi dượng không tới thăm Ngọt còn Dũng thì bận rộn vì Kim Loan.

Dượng Hai rót trà vào cái chén hột mít, uống một hơi rồi để chén xuống:

— Được lắm, Uống trà trong lúc tâm thần tỉnh táo thì còn gì sung sướng cho bằng.

Cô Hai không kiên nhẫn được nữa:

— Chuyện gì?

— Kêu bé Kiểm lại đây... Chuyện hơi khó nhưng bé Kiểm khôn lanh. Con nít nói thì thiên hạ tin lời hơn là người lớn. Mình uống với tôi một chén trà.

Hai vợ chồng cô Hai ngồi chụm đầu sát nhau, rất là tâm đầu ý hiệp. Lẽ dĩ nhiên, Dượng nói phần nào sự thật: Ngọt bị Dũng lợi dụng và chỉ một mình Dũng là đóng vai trò Sở Khanh mà thôi.

Bỗng nhiên mà cô Hai cười dòn:

— Mình giỏi quá, tôi ở nhà hoài, đâu biết chuyện ngoài đường.

Dượng Hai mừng thầm. Dè gì có dịp tốt để gặp Ngọt. Từ rày về sau, Dượng tha hồ hưởng lạc thú riêng, ra khỏi nhà một cách đàng hoàng và được sự khuyến khích của vợ là khác. Với chút ít tiền bạc, Dượng sẽ mua chuộc Ngọt, nhờ cô ta gây sự nghi ngờ với Kim Loan. Tiền và lạc thú sẽ đến với Dượng, cô Hai không bao giờ nghi ngờ.

Hồi lâu, Dũng rút cái khăn tay lau chùi cặp kiếng gọng vàng. Cô Hai nói:

— Dễ quá. Cậu Dũng là con quỉ vậy mà từ nào đến giờ tôi không biết. Phải rồi thế nào Kim Loan cũng nổi cơn ghen ngầm, qua nhà ông cả Sở mà ở. Dũng theo Kim Loan mà năn nỉ, rốt cuộc thế nào Kim Loan cũng bắt buộc cậu làm tờ hôn thú.

Đâu vào khoảng 9 giờ tối, Dượng Hai mặc bộ quần áo lụa đen, bơi xuồng chầm rãi về phía miễu Thổ thần.

Đến kinh tắt, dượng Hai tằng hắng một tiếng để chuẩn bị cho giọng nói được thanh tao. Bấy lâu, dượng cất giữ số tiền riêng, để xài khi cần thiết. Đêm nay, Dượng sẵn sàng cho cô Ngọt 5 đồng.

(CÒN NỮA)

Thực trạng nền giáo dục Tiểu học

Bài của TRỌNG-HIỆP

(tiếp theo và hết)

Nhưng mấy ai diệt được thất tình. Trong trường hợp này câu « thương thì trái ấu cũng tròn, ghét thì bồ hòn cũng méo » được áp dụng triệt để. Thậm chí gặp những vị Hiệu Trưởng quá khắt khe thì giáo viên phải chịu thiệt thòi như trường hợp điển hình hai trường chúng tôi vừa nêu trên. Một vị rộng rãi quá độ, một vị khắt khe, đố kỵ quá mức. Cả hai trường hợp đều có sở đoản cả.

Đành rằng những điểm này sẽ được quí vị Thanh Tra duyệt lại, nhưng những vị này ở xa làm gì biết được tình trạng bên trong nên ít có trường hợp sửa đổi điểm lại ngoại trừ có khiếu nại hoặc gởi gắm.

Một vấn đề tế nhị khác nữa ở một trường vấp phải khiến cho nội bộ lủng củng đưa đến sự thiệt hại về tinh thần của các em học sinh là việc phân chia lớp và đợt học vào đầu niên học. Theo thông lệ thì công việc này nếu có thể được sẽ làm vào dịp cuối năm để giáo viên biết trước họ sẽ dạy lớp nào và đợt nào mà chuẩn bị học cụ, sách vở cũng như sắp xếp việc gia đình. (Hiện nay, việc thuê người làm trông coi nhà cửa và con cái là một điều các công chức không thể thực hiện nổi nên họ cố gắng thu xếp công việc tư gia đình thế nào để khi đến niên học khỏi phải bận bịu con cái). Nhưng không hiểu vì lẽ gì, vị Hiệu Trưởng trường này để đến cận ngày khai trường mới tuyên bố cho mỗi người biết lớp dạy và đợt dạy khiến cho một số giáo chức bỡ ngỡ và lo lắng vì đã lỡ tính toán việc nhà theo dự tính ở đợt cũ. Những giáo viên này đành bấm bụng tìm đồng nghiệp năn nỉ xin hoán đổi buổi dạy. Sau khi thuyết phục được đồng nghiệp, họ đến gặp Hiệu Trưởng để xin được chấp thuận, nhưng ông này cương quyết giữ vững lập trường của mình bất chấp lời khẩn cầu của đương sự.

Cũng ở trường này lại xảy ra những lủng củng rất buồn cười khiến kẻ bàng quan thấy rõ là có nạn bè phái chớ không phải do sự chỉ huy chính chắn và cương quyết của vị Hiệu Trưởng. Vấn đề thứ nhất là việc bất công trong việc phân công tác cho các giáo chức phụ khuyết. Cùng ngồi văn phòng hai người mà cứ chỉ định một người đi thế lớp hoài còn một người thì để yên không dám sai bảo. Thậm chí khi không còn dư người nữa thì các vị chỉ huy gương mẫu đành phân chia lớp ra từng toán nhỏ cho đi học nhờ nhiều lớp còn người phụ khuyết cũng vẫn để ở văn phòng. Sau vì toàn thể trường sở sầm sì quá nên thỉnh thoảng vị này phải xuống lớp thế một vài lần. Một trường hợp nữa là việc xin nghỉ phép vì gia đình hay bịnh hoạn. Phần đông giáo chức vì đã có nhiều ngày nghỉ quá nên việc nghỉ ngoài các ngày lễ rất bị hạn chế để học sinh khỏi phải chịu thiệt thòi. Nhưng không vì thế mà tuyệt đối không chấp thuận cho giáo chức nghỉ khi có việc cần thiết như bịnh hoạn, Vị Hiệu trưởng này đã bắt buộc các giáo viên chỉ có thể lấy sổ khám bịnh nếu ông ta bằng lòng vì chỉ có ông ta được quyền kiến thị vào sổ mà thôi, còn các phụ tá ở đợt khác thì không được quyền đó. Hành động này khiến đa số giáo chức tại trường sở đó phàn nàn hết sức vì mỗi khi muốn đi khám bịnh phải chờ đợi ông ta mà cơn bịnh và sự mệt mỏi cơ thể đâu có thể chờ đợi được. Người có bề thế thì nghỉ liên miên, người cô thế muốn nghỉ rất chật vật.

Tất cả mọi khía cạnh trên đây thêm vào với những khiếm khuyết phòng học và giờ học, vô tình đã đưa đẩy các trẻ em thuộc thế hệ mà chúng ta kỳ vọng đến vào một tình trạng bi đát trên con đường học vấn. Chúng tôi vọng rằng trong tương lai gần đây, khi mà lớp người trẻ đứng lên thay thế và gánh lấy nhiệm vụ trong tay các người thuộc thế hệ đã qua hãy nhận thức lấy trách nhiệm của mình mà đặt vấn đề lại cho hợp lý và công minh để mọi người đều hăng hái làm việc hầu đưa quốc gia chúng ta sau bao năm đều đứng đến chỗ tự mãn, tự cường.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 339, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35 280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 28.12.69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Chủ Hai 29.12.69 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn Hữu Phiêm 237 Trương minh Giảng Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh 408 Trần Hoàng Quân Cholon
— Trương Đình 483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận Giađịnh
— Phan Đông [illegible] 84 Bùi Chu Saigon

Tối thứ Hai 29.12.1969 từ 13g đến 6g sáng Thứ Ba. Trưa Thứ Ba 30.12 [illegible] từ 13g đến 14g 30

BS. Nguyễn Tấn Chức 8[illegible] Tạ Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế, Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 6[illegible] cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh
— Bùi Văn Thọ 21 Trần khắc Chân Tân Định Saigon

TRUYỀN HÌNH Chủ Nhật 28-12-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Đố vui để học
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim hoạt họa
20g00	Tin Tức
20g18	Ca Vũ nhạc Trung Hoa Hội Nghĩa An
21g10	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20	Viễn du
21g30	Kịch «Cạm Bẫy» Ban Đen Trắng
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 29-12-1969

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g45	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài Liệu hàng tuần
20g00	Tin Tức
20g18	Tiếng Nói Địa Phương
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Khoa học tiến bộ
21g30	Tân Nhạc
22g30	Tin cuối cùng
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1300	Fathers And Sons
1400	Sports
1600	Julia
1630	Amateur Hour
1700	In Town Tonight
1730	Candid Camera
1800	The Detectives
1830	Dimension 7
1900	21st Century
1930	Evening News
2000	Young People's Concert
2100	Bonanza
2200	Ironside
2300	Lith Hour News
2340	Movie - In Old Californi

THỨ HAI 29-12-1969

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Jimmy Rodgers
1500	Mid Afternoon Report
1515	Score Board
1530	Movie Tender Is The Nigh
1707	Dragnet
1800	Beverly Hillbillies
1830	FBI Story
1930	Evening News
2000	Dionne Warwick Special
2100	Gunsmoke
2200	Golddiggers
2300	Lith Hour News
2320	Score Board
2235	Joey Bishop

NHỮNG KẺ ĐÃ GIẾT SHARON TATE

Bài của JEAN CAU
TRỌNG TẤU phỏng dịch

Vào cái đêm hôm đó tại ngôi biệt thự trông ra bãi biển này, không có một cuộc vui một lễ lạt hay màn nhảy nhót nào cả, Ngôi biệt thự giá tới 200 ngàn Mỹ Kim. Michèle Morgan đã xây cất nó vào một thời rất xa xưa theo kiểu « mộc mạc tỷ phú ». Nhiều tài tử đã có dịp « thánh hóa » nơi đây với sự hiện diện của họ Nhưng điểm ấy vẫn không hề làm cho dân chúng Hồ Ly Vọng ở Bel Air ngạc nhiên. Tất cả mọi người đều giàu sang phú quí trong những khung cảnh đó. Tất cả mọi người đều đã từng oanh liệt một thời trong địa hạt điện ảnh hoặc trên trường kinh doanh..

Đêm hôm đó, nơi đây không có say sưa chè chén gì cả, ấy thế mà trong vòng thành của ngôi biệt thự Tate Polanski này, trước cái ngày 9 tháng 8 năm 1969 ấy, người ta đã thấy đỏ mọi màu sắc, và trên mặt tường người ta thấy ghi dấu cả một sự cuồng loạn tô màu. Nhưng một bức tường cũng đâu có đủ nói lên được tất cả. Một con chó cũng vậy ! Trong ngôi nhà có tới 5 con. Một con mèo cũng không : Nơi đây có một con mèo, một con mèo bé tí teo mà Sharon Tate dùng «công tơ gút» để nuôi nó.

Ngày hôm trước nàng đã kể chuyện nàng trong điện thoại cho Roman nghe và chàng tỏ vẻ rất thích thú Để nói đùa chàng bảo rằng chàng ước ao là Sharon sẽ không dùng «công tơ gút» để nuôi đứa bé con mà nàng đang mang trong bụng. Đứa con đó, nàng sẽ cho ra đời vào 15 ngày sắp tới.

Buổi tối hôm đó, không có khiêu vũ, không có chè chén, chẳng có gì cả. Sharon có thai và đứng đắn đóng một vai trò hiền mẫu tương lai Nàng đọc lại những cuốn sách dạy nuôi trẻ, theo những lớp dạy về nhi khoa y học, mỗi ngày mỗi gọi điện thoại về Luân Đôn để báo tin cho Roman biết là mọi sự đều yên ổn cả. Roman đang sửa soạn một cuốn phim ở đó ngày mai nàng sẽ kể cho chàng nghe những gì xảy ra buổi tối.

Trời nóng lắm Nàng không có bước chân ra ngoài. Nàng đã cho mời cả lô khách tới nhà nhưng chẳng có ai đến cả. Và rồi cuối cùng nàng cũng đã gặp Jay, Abigail, Voyteck, chỉ có vậy thôi. Jay được mạnh khoẻ và vui vẻ nói hết chuyện này đến chuyện kia. Voyteck và Abigail thì cũng thế này thế khác. Abigail thì còn được, chứ Voyteck thì quả thật có đi hơi lố... chàng dùng chất ma túy mỗi ngày 1 nhiều. Như ngày hôm trước đây chàng đã ở trong 1 tình trạng hết sức kỳ cục. Chàng đi chân nam đá chân siêu và gần như là không nói được nữa. Phải nói là chàng đã dùng quá nhiều ma túy.

Về phần Sharon thì nàng có vẻ biết điều hơn. Chỉ còn 15 ngày nữa là nàng sẽ lâm bồn. Đứa bé chắc là sẽ giống cha, cũng cái mũi nhọn, cũng đôi mắt đen láy sáng ngời...

oOo

Sáng ngày hôm sau, bà Chapman. người làm công cho gia đình nói trên đã chạy qua báo tin cho người láng giềng hay. Trước thái độ run rẩy sợ hãi và ăn nói lắp cà lắp cắp của bà Chapman, người láng giềng không hiểu gì cả. Bà Chapman đã qua cho hay rằng,bà ta đi tới... trên bồn cỏ .. Bà ta thấy như vậy như vậy.. khủng khiếp lắm! Tuy không hiểu gì hết nhưng người láng giềng cũng dự đoán được ra rằng đây là một chuyện không hay. Ông ta bèn gọi điện thoại báo tin cho sở cảnh sát biết và cố tìm cách trấn an người đàn bà.

Viên Trung sĩ Klorman khi được chứng kiến cảnh này, đã phải nói như sau :

«Trong đời tôi tôi chưa bao giờ được chứng kiến một cảnh khủng khiếp như vậy. Tôi muốn buồn mửa luôn...». Chàng ta đã được nhìn thấy ở trên bồn cỏ, xác một người đàn ông và một người đàn bà bị hạ sát bằng súng sáu. Người đàn bà thì ăn bận theo kiểu «babydoll», nghĩa là bận một chiếc áo ngủ trong suốt loại «mini». Người đàn ông thì bận loại y phục «Hippies»,nhưng những bông hoa kỳ dị màu đỏ tươi trên quần áo lại chính là những khoảnh máu ở trong người chàng ta chảy ra in lên.

Viên Trung sĩ Klorman lại nói tiếp :« Chúng ta đã được chứng kiến cảnh trên, nhưng đối với cảnh tượng ở bên trong thì cảnh này đâu có nghĩa lý gì...»

Quả thật vậy, cảnh này đối với cảnh tượng bên trong không có nghĩa lý gì. Dù cho những nhà báo xưa nay quá quen thuộc với các cảnh đổ máu,dù cho họ là những người chuyên cung cấp các tin ám sát, trộm cắp, cướp bóc hàng ngày, dù cho họ là những tay nhà nghề chuyên bán tin khủng khiếp,nhưng khi được chứng kiến cảnh này họ cũng đều phải giật lùi trở lại nhìn nhau và chỉ dám nói từng tiếng nhát gừng một thôi. Xin mời quý bạn hãy tiến vào trong và thử nhìn coi. Đứng ngay ở ngưỡng cửa này ! Thật là ghê tởm ghê tởm không có chỗ để mà nói cho hết được.

Hai cái xác chết nằm đó, cổ họng xiết bằng một sợi giây ni lông có cây soắn dính đầy những máu. Hai xác chết đó bị cột dính liền vào với nhau bằng một sợi giây thừng vắt qua xà nhà. Đây chỉ là một cảnh treo cổ giả tạo bởi vì chân của nạn nhân vẫn chấm đất. Đó là một người thiếu phụ 26 tuổi, chỉ mặc vỏn vẹn trong mình có một chiếc si líp, cái bụng thì căng phồng thật to lên. Nàng đã bị đâm có đến 15 nhát dao găm, theo kiểu may rủi. Làm như nàng là nạn nhân của một con ác quỷ bị mù mắt vậy. Cái vú bị cắt gần rớt ra khỏi người vẫn còn dính lòng teng. Bụng thì bị băm nát ra và bị ngoáy đi ngoáy lại nhiều lần. Ở đầu giây thừng bên kia, một cái thây ma khác, đầu và cổ bị trùm vào một cái bao. Đây là một người đàn ông.

Người này cũng bị cứa bằng dao nát người ra Những mũi dao rạch nát bảy bộ quần áo «Hippies» của chàng ta. Chàng ta bị cắt mất bộ phận sinh dục. Kẻ sát nhân trong lúc đâm chém, rạch bụng nạn nhân một cách cuồng loạn đã làm gẫy luôn cả lưỡi dao găm, mà cây cán vẫn còn đó nằm lăn lóc dưới sàn.

Máu ở khắp nơi. Một lá quốc kỳ Mỹ nhàu nát do bọn sát nhân lấy để làm chùi tay vứt vương vãi trên chiếc ghế dài. Một chữ «Pigs» (heo) được viết bằng máu trên tường. Bốn người chết được ghi trên bảng săn của bọn đồ tể giết người. Không, còn một kẻ thứ năm nữa chứ ! Người này ở trong xe hơi nên chưa ai để ý tới. Số xe đã gài sẵn, nhưng nạn nhân không kịp đủ thì giờ để chạy trốn. Đầu nạn nhân ngoẹo xuống và bị bắn trúng một viên đạn.

oOo

Một làn sóng ngạc nhiên và kinh hoàng lan rộng xung quanh ngôi biệt thự — lò sát sinh Đó cũng tại là vì nữ tài tử nạn nhân của cuộc thảm sát tên là Sharon Tate Và nàng là 1 trong những ngôi sao tuyệt sắc, rạng rỡ nhứt trên nền trời điện ảnh. Đó cũng tại là vì chồng nàng tên là Roman Polanski, 1 trong những nhà đạo diễn tài ba nhứt của ngành điện ảnh quốc tế. Ngày 21 tháng 8, trong căn phòng «Sans Souci» (Vô lo) của Khách sạn Beverley Wilshire tại Hollywood, chàng đang tiến lên kia, mặt mày tái nhợt như không còn hột máu, đôi kính đen to tướng như muốn nuốt luôn cả cái miệng chẻ ra như mõm xinh xinh của con sói con. Trước mặt 1 số 200 ký giả và nhiếp ảnh viên, chàng đã cố gắng trả lời từng tiếng nhát gừng như sau :

— Trong đời tôi chưa bao giờ tôi trả lời những câu liên quan đến đời tư của tôi, nhưng bữa nay tôi đã nói, không phải tại vì uy tín của tôi bị lâm nguy mà chính là vì muốn kể lại một ký ức :

— Trong một bầu không khí im lặng tuyệt đối, với một giọng nói còn tạm nghe rõ chàng đã kể lại cho mọi người nghe về vợ chàng. Chàng nói:

— Như quý bạn đều biết, nàng đẹp, dịu hiền... và rất tốt.. Không, nàng không bao giờ dùng ma tuý, không bao giờ cả. Các bạn của tôi thì có ;.. Cũng như tất cả mọi người tại Hollywood, ở đây tôi cũng thường được mời tham dự vào nhiều cuộc vui. Trong các việc đó, một vài người khách đã không ngần ngại dùng ma tuý. Nhưng Sharon thì nàng không nhấp lấy một hớp rượu hay hút một điếu thuốc.

Sau đó chàng đã tiết lộ rằng những năm tháng gần đây là những khoảng thời gian duy nhất tràn đầy hạnh phúc đối với chàng Chàng lại im bặt. Mặt chàng đờ ngáo. Chàng chỉ là một «chú bé Do Thái gốc Ba Lan,mồ côi nghèo đói và di cư» (như một bữa nọ chàng đã có dịp tự thuật). Cha mẹ chàng đã bị bọn Gestapo bắt đi ngay trước mặt chàng vào năm 1952, Mẹ chàng đã từ trần tại một trại tập trung. Khi đó chàng mới có lên 8 tuổi. Chiến tranh. Những cảnh cùng cực khó có ai lường nổi.Hòa bình. Không ai hưởng nổi được cái cảnh cùng cực.Rồi chàng đã theo học lớp điện ảnh ở Lodz. Chàng đã có dịp thử thách với một vài cuốn phim ngắn và đã đoạt được một vài chiến công.

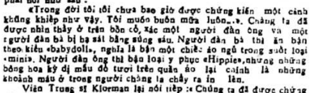
Chàng sống ở Pháp, ở Anh, ở Hoa Kỳ. Chàng nói tất cả mọi thứ tiếng một cách rất khéo léo và tế nhị Chàng thực hiện những cuốn phim, và những cuốn phim đó đã đưa chàng đến tột đỉnh của vài vinh quang trong ngành điện ảnh. Đó là những phim thuộc loại « khôi hài đen » và « bệnh hoạn », trong đó xuất hiện các bộ mặt nhăn nhó của lũ phù thủy và quỷ nhập tràng. Chúng dương những móng vuốt ra, liếm đôi môi [illegible] rồi lảng vảng xung quanh những thiếu nữ tóc hung tuyệt sắc, đó khi là những người đàn bà có chửa. Họ run rẩy sợ hãi khi những con quỷ này xiết chặt vòng vây xung quanh họ. Chắc hẳn là chú sói con Roman Polanski này đã có dịp hồi tưởng lại những cảnh rùng rợn của chính cuộc đời chú, và những gương mặt ác quỷ đã từng rình rập chờ khi chú bước chân ra khỏi hang sói của chú. nơi mà chú phải phóng chạy đi trong cảnh đơn độc của thời thơ ấu...

Anh chàng Hippie nằm chết trên bãi cỏ là người bạn thuở ấu thơ của chàng. Đây là một người « bạn tuyệt diệu » mà Roman đã có dịp kết thân tại Lodz ở Ba Lan. Chàng ta cũng là một dân di cư. Chàng ta là một kẻ có nhiều thiên tài, kể cả tài chinh phục trái tim các cô gái, Chàng viết chuyện phim. Chàng làm việc cho tất cả và... chẳng cho cái gì cả. Tại Hoa Kỳ, chàng đã có dịp làm quen với Abigail Folger, con gái của Peter-Folger, một trong những ông vua cà phê ở vùng duyên hải miền Tây. Chàng đã tuyên bố một cách nửa trào lộng nửa luyến tiếc như sau.:

— Tôi không muốn cưới nàng bởi vì nàng giầu quá !

Thế là chàng mê mệt bên cạnh nàng, và rồi cũng giống như nàng, dùng ma túy, tự hủy diệt lần. Cần Sa,L.S.D, bạch phiến, Voyteck không từ một thứ nào cả Và rồi ra Voyteck sẽ chỉ còn là một vật bỏ đi loại sang mà Roman và Sharon vẫn cố gắng che chở bằng tình thương yêu. Nàng Abigail bị chết nằm sóng soài bên cạnh đó.

(CÒN NỮA)



Du đãng lộng hành trộm cướp dân kêu nhà cầm quyền cứu vớt

Chúng tôi là đồng bào cư ngụ tại liên khóm 3/4 Phường Đài Chiến Sĩ Quận ba khu vực Pasteur Hiền Vương, xin quí vị Tổng trưởng Nội Vụ, Quí vị Đại Tá giám đốc Cảnh Sát Quốc Gia, phải thanh toán giùm những hành động trộm cướp nổ súng bừa bãi của 1 nhóm du đãng giả dạng lực lượng an ninh, đi tuần tiểu để cắt khóa trộm đồ của 1 tiệm bán đồ điện,1 tiệm bán phở, 1 tiệm tạp hóa, mà đồng bào không dám tố cáo sợ chúng trả thù. Bọn chúng lộng hành quá, ai cũng biết tên biết mặt, xin quý vị ra lịnh mở cuộc điều tra và thanh toán bọn chúng cho dân nghèo được nhờ.

Chúng tôi tha thiết kêu gọi quí vị có thẩm quyền can thiệp để tánh mạng và tài sản của đồng bào được bảo vệ.

Trân trọng kính chào Ông.
Thay mặt đồng bào : Nguyễn v Minh

Ông tỉnh hứa đã lâu rồi mà vẫn chưa tái thiết công trường

Về việc xin sớm tái thiết khu công trường Nguyễn văn Thinh Vĩnh long.

Thưa Đại tá Tỉnh trưởng :

Chúng tôi nạn nhân của biến cố tết Mậu thân công trường Nguyễn văn Thinh Vĩnh long.

Dự án tái thiết tại công trường Nguyễn văn Thinh Vĩnh Long mà Đại tá đã trình bày trong phiên họp do Đại tá tổ chức, vẫn chưa được thực hiện. Đã từ lâu chúng tôi không có khu nào để buôn bán cả.

Nay xin Đại tá vui lòng cho nhà thầu xây cất khu này. Nếu không sớm tái thiết chánh quyền sẽ thất thu một ngân khoản cho tỉnh nhà không ít.

DƯ PHƯỚC
TĂNG VĂN CHƯƠNG
NGUYỄN VĂN SANH
HUỲNH TIẾU
NGUYỄN VĂN BA

Tàu Thái xâm phạm hải phận V. N. tàn sát cá, cướp bóc dân chài

Chúng tôi ký tên dưới đây : Huỳnh thị Kim Cúc, Giám Đốc Công ty Thủy sản Minh Châu, đại diện 1 số nhà khai thác ngư sản khác, xin nêu lên 1 vài trường hợp xâm nhập vào hải phận VN và vơ vét một cách mạn tợ các loại ngư sản của VNCH do các tàu đánh cá Thái Lan gây ra.

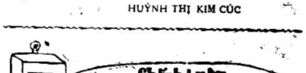
Chúng tràn qua VN mỗi lần cả chục chiếc tàu đánh cá loại tối tân (ở VN chỉ có 3 cặp loại này mà thôi) và để bắt cho nhiều cá bất kể hậu quả như thế nào, chúng ném mìn xuống nước cho cá chết để chúng mặc tình mà xúc. Hậu quả đưa đến là bao nhiêu cá lớn cá bé đều chết hết,một mớ cá ở xa nơi chúng cho nổ mìn may mắn thoát chết thì chạy đi mất cả Thành thử nơi nào mà chúng đang qua,thì nơi đó kể như hoang vu trong thời gian ít nhứt 5 năm

Mấy chiếc tàu Thái Lan loại cả trăm tấn này không phải lâu lâu tràn qua một lần mà thôi, mà chúng qua kể như hằng ngày. Các tàu chiến Hoa Kỳ thì kể như không can thiệp đến vì Thái Lan cũng là một Đồng Minh. Còn các chiến hạm của ta thì khó bắt được chúng vì chúng hay trốn vào nơi cạn khi thấy chiến hạm của ta. Mà nếu có bắt được chúng đi nữa, thì chúng lại nhờ Bộ Ngoại Giao của chúng can thiệp với Bộ Ngoại Giao của chúng ta để thả ra, việc đã xảy ra rồi. Thành thử chúng mặc tình tự tung tự tác nơi Hải Phận chúng ta như vào chỗ không người. Có bị bắt thì vài ngày lại được Bộ Ngoại Giao của chúng ta can thiệp thả ra. Và lại tàu của chúng có súng, nhiều khi chúng chặn các tàu nhỏ của chúng ta lấy hết cá cũng như đồng hồ Radio tiền bạc nữa. Có khi chúng làm đứt mắt lưới của ta (một bộ lưới năm giá 1.400.000đ), các ngư phủ vì nóng của chạy theo chúng, bị chúng sả súng bắn trở lại. Và sau rốt thì phải bỏ luôn.

Chúng tôi giống lên tiếng chuông báo nguy với Chính Quyền tìm biện pháp chặn đứng hành động ăn cướp của các tàu ngoại quốc (Thái Lan) này vì chúng không gìn giữ thủy sản của Việt Nam ta. Nơi nào chúng đi qua, nơi ấy kể như bị tàn sát tất cả cá lớn cá bé tôm to,tôm nhỏ đều chết vì mìn của chúng. Còn nhớ ba năm trước đây một cặp tàu của tên Météco bị bão nên lạc vào hải phận Cam Bốt bị nơi đây bắt giữ đến hai năm rưỡi kể cả 37 ngư phủ. Cho đến khi tàu bị mục nát chúng mới thả ngư phủ về VN. Còn đám tàu của Thái Lan này vào hải phận ta không phải một chiếc mà là 20 chiếc như vào chỗ không người. Khi bắt (họa hoằng lắm mới bị bắt) thì nội trong vài ngày lại được thả ra, rồi chúng lại tiếp tục xâm phạm hải phận VNCH như trước một cách vô tội vạ.

Chúng tôi nhờ Chính quyền tìm cách chấm dứt tình trạng nguy kịch của các ngư dân VN và trừng trị thẳng tay các tàu xâm phạm hải phận VN ta hầu chấm dứt phá hoại thủy sản bằng cốt mìn của chúng.

HUỲNH THỊ KIM CÚC



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Nhân vật đặc biệt) : Lê Gia Cương — (Gác trọ) Viễn Di—(Công chức và quân nhân nghĩ gì về những biện pháp nâng đỡ của chánh phủ) : Hoàng Hải — (Chiếc khăn cột tóc và Băn khoăn) : Chu Giang — (Kiếp xe đạp) : Vũ Danh Kỳ — (Ánh Đèn) : Trần Mỹ — (Học bác sĩ dược sĩ hay luật sư ?) : Giang Chu — (Tôi đi Maxim's) : Liêu Chân — (Một vấn đề cấp bách cần được giải quyết kịp thời) Hoàng Hải — (Thời gian) : Hoàng Hải — (Lại sắp tết rồi chán quá) : Hoàng Nam — (Lao động học đường mở mang trường sở để tiến tới cưỡng bách giáo dục bậc Tiểu học Đinh Thuận — (Nỗi lòng người xin việc) : Lê Mynh —

câu chuyện
KHOA HỌC

Định tuổi của các cấu tạo địa chất

TÔ TIẾN NAM
TÂN TIẾN

Sau khi phi thuyền Apollo 11 vừa đáp xuống mặt trăng và 6 phi hành gia Hoa Kỳ đã 2 lần mang về trái đất một số đất và đá của chị Hằng, các địa chất gia đã tìm cách đoán tuổi của chị Hằng Để cho quí vị độc giả có thể hiểu làm thế nào có thể đoán nhận được tuổi tác của các cấu tạo địa chất. Chúng tôi xin trình bày sau đây 1 vài phương pháp :

ĐỊNH TUỔI THEO TỈ SỐ URANIUM CHÌ

Sự hủy biến của các nguyên tố phóng xạ và sự độc lập tuyệt đối giữa hiện tượng này với các điều kiện lý hóa, cho ta 1 phương pháp rất nhiều giá trị để định tuổi các cấu tạo địa chất cổ xưa. Giả sử bây giờ ta có 1 mẫu đá thuộc kỷ nguyên Jurassic nghĩa là thuộc thời kỳ lịch sử mà những kỳ đà khổng lồ là chúa muông loài. Các nhà địa chất học có thể biết đá đúng kỷ nguyên này ở vào thời đại nào bằng cách khảo sát bề dày của các đất lắng trong thời khuyết sử và đối chiếu bề dày này với tốc độ ước tính về sự tạo thành các lớp thủy thạch nham ; nhưng kết quả cho không đúng lắm. Năm 1913 Foly và Rutherford đã đề nghị 1 phương pháp đúng hơn và đáng tin cậy hơn dựa trên [illegible] phóng xạ của hỏa thạch nham.phương pháp này đã được các địa chất gia chấp nhận 1 cách nhanh chóng. Các hóa học gia cho biết Uranium sau nhiều lần hủy biến và cuối cùng tiến tới Pb 206, một đồng vị bền của chì.

Hoả thanh nham thuộc kỷ nguyên Jurassic đã được tạo nên trước kia, do 1 hoả sơn đã phun lửa đẩy các chất nóng chảy qua những kẽ nứt nẻ của lòng trái đất để rồi tràn ra theo sườn hoả sơn.Các chất nóng chảy đẩy phun ra đông nguội lại và tạo thành đá và không có 1 sự thay đổi nào đáng kể trong suốt hàng triệu năm Nhưng nếu trong miếng đá này có 1 mẫu nhỏ Uranium thì sau nhiều lần hủy biến sẽ tạo thành chì ở ngay chỗ có Uranium như vậy thời gian càng lâu thì tỉ số chì uranium càng lớn.

Như vậy khi đo tỉ số uranium/chì trong nhiều miếng hoả thanh nham khác nhau ta có thể biết chắc chắn thời kỳ các hoả thanh nham đó được tạo thành và tuổi của các lớp đất lắng chứa các đá nói trên.

Các khảo cứu tương tự còn có thể đo Rubidium. Chứa trong đó và đo tỉ số Rubidium còn lại và Strontium được tạo thành Phương pháp này lợi hơn phương pháp Uranium/chì vì chỉ qua 1 lần hủy biến còn trái lại Uranium xảy ra qua 1 chuỗi hủy biến, hơn nữa Uranium có 1 giai đoạn hủy biến thành chất khí Radon có thể khuyếch tán khỏi chất đá có chứa Uranium. Và như vậy tuổi tính được sẽ nhỏ hơn tuổi thật.—

ĐỊNH TUỔI BẰNG CARBON

Ngoài những nguyên tử phóng xạ thiên nhiên. trên trái đất còn có vài nguyên tử phóng xạ được tạo thành một cách liên tục trong khí quyển do sự bắn phá của vũ trụ tuyến. Một trong những chất đó đáng chú ý nhất là C 14 một đồng vị nặng của Carbon thường (C 12), Carbon C14 được tạo nên khi các trung hòa tử của năng bắn vào các nguyên tử Nitrogen trong khí trời :

$$N\,14 + n \rightarrow C\,14 + \text{proton}$$

Và là thành phần cấu tạo khí CO_2 (carbonic) trong khí trời [illegible] mọi cây cối đều cần có để sinh sống nên C phóng xạ (c 14) [illegible] nhập được vào thân cây và do đó mọi cây cối đều có 1 [illegible] carbon phóng xạ trong suốt đời sống của chúng.

Một khi cây cối bị chết đi, thì nó không còn hấp thụ CO [illegible] nữa nghĩa là mọi biến dưỡng đều ngừng lại ; như vậy cây không nhận thêm C 14 nữa nhưng lượng C 14 phóng xạ trong thân cây giảm lần theo thời gian. Vì bán sinh C 14 là 5700 năm nên sự hủy biến sẽ xảy ra hàng ngàn năm và nếu ta đo tỉ số C 14/C 12 trong 1 mẫu gỗ lâu đời ta có thể ước lượng gần đúng tuổi của nó. Cuộc khảo cứu này do nhà vật lý học Hoa Kỳ W. Libby tìm ra. Và hiện nay đóng vai trò quan trọng trong sự định tuổi các sinh vật Cổ Xưa tương tự như phương pháp Uranium chì để định tuổi [illegible] đất.

Thí dụ như khi đo lường C14 trong những cây cối bị băng [illegible] làm gẫy đã chứng tỏ rằng lần đóng băng sau cùng thì miền Bắc Mỹ Châu xảy ra gần hơn như là ta đã dự đoán, Nghĩa là vào [illegible] 10 năm.

ĐỊNH TUỔI BẰNG TRITIUM

W. Libby tìm ra một phương pháp khác để định tuổi là cũng dùng chất phóng xạ. Trong phương pháp này Libby đã dùng Tritium là 1 đồng vị phóng xạ của hidrogen có nguyên tử khối bằng 3 : Tritium đã được tạo ra trong khí quyển bởi sự bắn phá vũ trụ tuyến và theo mưa rơi xuống đất; Vì bán sinh của Tritium là

(xem tiếp trang 8)

Thanh Giả
inh Dân Bệnh
uxball NBT

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
_YẾU TIM
_NGHẸT THỞ
_HEN SUYỄN
_HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALE

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Luyện Thi Lý Hóa đệ Nhất A B

9-1-70 GS. NGUYỄN QUỐC SÙNG

[illegible] phương pháp giải các loại tính [illegible] Đề giáo khoa — giải toán thi
[illegible] 135 Trần quý Cáp Saigon (Sáng — Chiều)

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A, B

3-1-70 Chiều 4g, tối 7g mở lớp mới!

TOÁN : Ô Đại — LÝ HÓA : Ô Vọ

TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

TOÁN - LÝ - HÓA

luyện thi TÚ TÀI I và II

Khai Giảng : 2-1-70

- A và B học riêng
- Tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi.

G.S. Hoàng-tươn,-Thuy, Trần-cao-Lộc, Nguyễn-quốc-Sùng
Ghi tên tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quý Cáp Saigon

Toán Lý Hóa Nhị và Nhất A B

2-1-70 giáo sư Trần Cao Lộc

[illegible] KỲ CON Saigon, LUYỆN THI TÚ TÀI I và II

Cinéma VĂN HOA Saigon

NOEL 69
Kể từ 24-12-69

19 Cao Thắng

[illegible] Siêu Phẩm Tình Cảm, Xã Hội Thời Đại của SHAW

[illegible] CẢ THÁNG KHAI TRƯƠNG

[illegible] GIẢ LẠI NHẬN XÉT THÊM

[illegible] lạnh tối [illegible] tà dành, [illegible] xem phim nay gặp xuất [illegible] nghe mà vẫn không [illegible] ngạt [illegible] VĂN HOA có [illegible] NGỒI RỘNG RÃI [illegible]...»

với các tài tử :
HỒ YẾN LY, KIỀU TRANG, DƯƠNG PHAM

CUỐN THEO DỤC VỌNG

— Màu EASTMANCOLOR
— Màn ảnh SHAWSCOPE
— Phụ đề VIỆT-HOA-ANH

? TẠI GIA ĐÌNH ? TẠI XÃ HỘI ? TẠI LOẠN LY ?

HÃY TẠI SAO MÀ ĐA SỐ NAM NỮ THANH NIÊN THỜI ĐẠI BỊ CUỐN THEO GIÒNG THÁC LŨ CỦA ĐAM MÊ VÀ DỤC VỌNG ?

HÃY TỚI COI NẾP SỐNG CUỒNG LOẠN VỚI NHỮNG CUỘC TRUY HOAN TRỤY LẠC THẬT SÔI ĐỘNG và HẤP DẪN ĐƯỢC TRÌNH BÀY TẾ NHỊ PHỎNG THEO CUỐN TIỂU THUYẾT NỔI DANH TRÊN VĂN ĐÀN TRUNG QUỐC

Câu Chuyện khoa học

(tiếp theo trang 7)

12.5 năm nên với chất này ta chỉ định tuổi với những thời gian tương đối nhỏ.

Một áp dụng đáng kể nhất của phương pháp này là sự khảo sát chuyển vận của các dòng nước thuộc dòng nước ngầm hay nước biển : Khi ta lấy mẫu nước ở nhiều nơi và ở những độ sâu khác nhau ta có thể dựa trên nồng độ của Tritium mà kết luận rằng khối nước này đã theo mưa rơi xuống đất bao năm rồi.

Nhưng thâu thập được các mẫu nước lâu đời là cả 1 vấn đề khó khăn. Để giải quyết vấn đề này W Libby đã định phân lượng Tritium trong rượu ở những mùa nho khác nhau và tại nhiều xứ khác nhau. Tiếc thay, sau khi mỗi lần muốn định phân phải dùng cả mấy thùng rượu hảo hạng, và sau đó rượu không dùng được nữa, nhưng bù lại ta được 1 kết quả rất khả quan.

TÌM VIỆC

— Math Physique. SVKH và GS tốt nghiệp ĐHSP dạy Terminales, Premieres, Secondes, ABCD và Đệ Nhị, Đệ Nhất ABC từng người, từng nhóm. 185/24 Trần qToản Sg.

— Nam sinh có Tú Tài II ban B Nhận kèm trẻ tại tư gia về Toán-Lý-Hoá từ đệ Tứ trở xuống xin liên lạc với Hải 549/18 Phan Đình Phùng Saigòn.

— Sinh viên năm cuối chuyên nghiệp, nhận dạy tại tư gia những mônMath.moderne, Statistique, hay những lớp từ 3è trở xuống (chương trình pháp) và từ đệ nhất trở xuống (chương trình Việt) Liên lạc với Hải 465A Phan thanh Giản Sàigon.

Pháp-Văn

MAUGER I Bài 26
MAUGER II Bài I
MAUGER II Bài 39

Văn-Phạm căn-bản vững-chắc. Bài áp-dụng nhiều mau tiến bộ. Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm : Đi đường Hồng thập Tự rồi rẽ vào đường N. Thiện Thuật 100m (Số 21/8/1) hoặc 575/100, Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại Trung Tâm: Trường **THÁI HÒA** : số 29, Trần q. Khải, ĐaKao
(Suốt Ngày và Tối)

Chuyên dạy Đàm Thoại, Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU TỐI : VỠ LÒNG, CĂN BẢN, ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v. Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được, nhà trường sẽ hoàn lại học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới của ÂU MỸ, ở VIỆT NAM chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM. Có G.S Mỹ Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ Đến với chúng tôi, quý vị sẽ biết học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (Không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng « Bồi » lếu láo, chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gặp và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí.

Khai Giảng 2 và 3-1-1970

TRƯỜNG ANH VĂN

NGUYỄN·NGỌC·LINH

49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25.318

KHAI GIẢNG 2 tháng 1 năm 1970

= Bổ túc ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC
= Dạy theo chương trình BỘ GIÁO DỤC
= Học theo sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV
= Học theo sách DIRECT METHOD I, II, III, IV
= Đặc biệt THÔNG DỊCH VIÊN — VĂN PHẠM

2-1-1970 Sẽ khai giảng tại trường

ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG

80/6-8 đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon

Nhiều lớp mới, học bài đầu : 4 lớp Sơ Học (EFT-1), 15 lớp đầu EFT 2, 3, 4, 5, lớp EFT-5, Văn Phạm Tổng Quát, Anh Ngữ Đàm thoại, và 3 lớp LUYỆN THI TÚ TÀI 1970 (SNI, Ban A,B và C). Ngoài ra có hơn 60 lớp khác, chắc chắn hợp trình độ của bạn. Ban Tu Thư Ziên Hồng đã phát hành toàn quốc tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English *Tests*) Cấp 1,2,3,4 để dùng với EFT 1,2,3,4 và Tranh vẽ (Visual Charts) Cấp I để dùng với EFT I. Ngày gần đây sẽ ấn hành xong Visual Charts cấp 2, 3, 4. Xin hỏi mua ngay để hưởng giá cũ.

H. T. LÊ BÁ KÔNG — G. Đ. LÊ BÁ KHANH

Toán lý hóa Hoàng-Xuân-Vinh

29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần Trường Gia Long, Bà Huyện thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

2.1 Luyện thi Bảo đảm : Toán lý Hóa Tú tài I AB và II AB — Lớp mới - Ghi tên giữ chỗ trước)

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

3-1-70 : Mở thêm nhiều Lớp Mới và hai lớp Vỡ Lòng Sáng và Chiều

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Khai giảng 05-01-1970

Nhị C - Nhất C

dạy BẢO ĐẢM

tại Trường Hồ Phúc, 220 Trần qui Cáp Saigon.
ĐẶC BIỆT : Nhiều lớp Anh Văn Đàm Thoại Cấp tốc.

Khai giảng ngày 02-01-1970 :

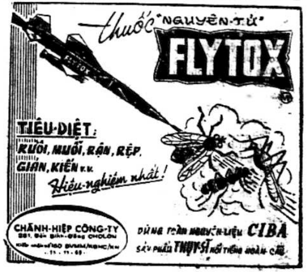
Luyện Thi PHÁP VĂN

(Khóa cấp tốc 3 tháng) 18 G 30 - 20 G 30
36, Bùi quang Chiêu (hẻm cá hấp cũ) SAIGON
Do GS tốt nghiệp ĐHSP SG cựu J.J.R đảm nhiệm
Luyện thi Pháp Văn (SNI) Tú Tài I và II AB
Phần Grammaire căn bản — Luyện Etude de Texte
(đúng chương trình thi)

2-1-70 mở Toán Lý Hóa

+ Đệ Lục - Ngũ - Tứ - Tam - Nhị A.B. — Nhất A.B
+ Luyện thi Tú Tài I và II (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập, giải đề thi, A và B học riêng)

Ghi tên tại trường Đức Hạnh. 135 Trần qui Cáp Saigon


thuốc "NGUYÊN-TỬ"
FLYTOX
FLYTOX
TIÊU-DIỆT :
RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP, GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu-nghiệm nhất!
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
DÙNG TOÀN NGUYÊN-LIỆU CIBA
SẢN PHẨM THỤY-SĨ NỔI TIẾNG HOÀN CẦU

Seltzer
Alka-Seltzer
Alka-Seltzer
ALKA SELTZER

Lúc nào Quý Vị cũng nên có sẵn ở bên mình

Alka-Seltzer®

để phòng ngừa.

NHỨC ĐẦU — CẢM CÚM
ĐẦY HƠI — Ợ CHUA

Alka-Seltzer

Alka-Seltzer

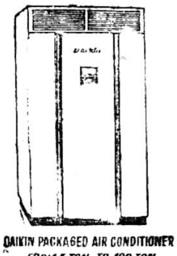
Miles Laboratories, Inc.
Elkhart Indiana, U.S.A.

252 M BYT. 6.6.68.

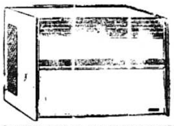
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

DAIKIN

AIR CONDITIONING
& REFRIGERATION



DAIKIN PACKAGED AIR CONDITIONER
FROM 5 TON TO 100 TON



DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

- Hiệu máy tối tân và lý tưởng của quí ngài
- Điện thế 200 Volts chạy dễ dàng với điện thế 170 volts
- Ít hao điện 3 ampères cho mỗi ngựa 12.000 BTU
- Không bao giờ hư, chạy rất êm vì loại máy để trong nhà
- Bao hai năm thiết trí giản dị và rẻ tiền

Quí ngài sẽ công nhận hiệu quả của : Qua những địa điểm sau đây :

- Bệnh viện Chợ Rẫy (khu giải phẫu thần kinh
- Việt Nam Bảo Hiểm và Tái Bảo Hiểm
- Cơ xưởng pin đèn YUASA Diamond
- Nhà Hàng Brodard
- Patisserie LE BOUGNAT
- Việt Nam Công Thương Ngân Hàng
- Đại Á Ngân Hàng (Cholon)
- Thống Nhứt Ngân Hàng (Saigon)
- Hotel Palace (cao ốc cao nhứt Việt nam)

và tại EXPO 70 OSAKA

Qui ngài sẽ chứng kiến cả một phần lớn trung tâm hội chợ quốc tế đương trang bị hệ thống lạnh với một máy lớn nhứt thế giới 3.000 ton of refrigeration

DAIKIN TURBOREFRIGERATOR

Chúng tôi nhận vô hơi gaz Freon 11, 12, 22 giá rẻ được 40% nếu quí vị cung cấp cho chúng tôi chai không
Một số máy lạnh từ 5 đến 30 ton có sẵn để ráp cho ngan hay văn phòng

DAIFLON 12
DAIFLON 22
DAIFLON 12 DAIFLON

Mọi chi tiết xin hỏi :

LA GENERALE FRIGORIFIQUE

62 Huỳnh quang Tiên Đ.T. 21278
SAIGON

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang số 25/202 Ng-văn Sâm SG, nhà có bếp riêng đủ tiện nghi lầu 2 rạp Kim Châu.

Sang căn phố 4m x28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc cầu nhà thờ Thị Nghè, tiện ở văn phòng hay buôn bán, cửa [illegible], 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn [illegible] Dc, số 103/6. [illegible] 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số [illegible]

Sang một căn nhà [illegible] đủ [illegible] số 222 lô C chung [illegible] Bàn cờ. Hỏi tại đây [illegible] 227/399 Lý Thái Tổ [illegible]

Nhường lại [illegible] bánh [illegible] đường đang đông khách (khu chợ Đakao). Hỏi số 2 Nguyễn Huy Tự (dãy sạp guốc).

CHUNG CƯ ẤN QUANG

Vì đi xa, sang một căn lầu 3 chung cư Ấn Quang, hướng đông thoáng mát, sửa sang rất tốn kém và mỹ thuật, tiện nghi thời đại, lý tưởng cho các cặp vợ chồng sắp cưới hay đã có một hai con. Hỏi và xem nhà tại số nhà 305 dãy D chung cư Ấn Quang.

NHÀ [illegible]

430 ng[illegible] căn [illegible] có trường học [illegible] 20 [illegible] Hỏi số 69/2C [illegible] Trịnh [illegible]

Nhà bán căn bán gấp [illegible] căn nhà có gác, đầy đủ tiện nghi. Chắc giá 500.000đ. Hỏi ông Ba Quản 135/9A đường Thoại Ngọc Hầu. Hẻm 85 Gia Định.

Đất bán

Bán nhiều lô ở Phú Thọ và Gia Định từ 500 đến 5000m2. Hỏi 226 Lê Thánh Tôn Saigon.

VŨNG TÀU

Bán gấp 6 căn phố đúc 4x17 = 1600m2 đang thâu huê lợi mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng VN. (1.400 000đ). Có giao kèo sẵn ba năm. Địa điểm rất tốt. Tại đường Nguyễn Tri Phương VT. Xin hỏi tại số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Điện Thoại. 24.344.

Đất Villa đường T[illegible] ông Nhất phố lầu 3 tầng ở mặt tiền Đakao có téléphone có điện 3 dây. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Villa Đalat có lầu bán gấp vì đi xa, địa điểm đặc biệt rất ngoạn mục gần Chợ mới đất rộng 400 mv giá nhất định 2.800.000 xem nhà 29A Phan bội Châu Đalat.

Nhà bán

Mặt tiền tiện buôn bán các thứ sửa xe hoặc dạy lái xe đủ tiện nghi tại công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi Bà Xuân.

Đất bán một lô loại cất biệt thự khu B chỉnh trang Phú Thọ Hòa đường Mai Khôi (lối ra Nguyễn văn Thoại). Xin hỏi bà Giáo Lĩnh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) G Đ.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng có sân thượng và đầy đủ tiện nghi. Số 457/3 Phan thanh Giản.

Đất bán rộng 500m2 tọa lạc tại đường Chi Lăng GĐ. Hỏi số 82 Chi Lăng Gia Định.

Phố bán rẻ

Hai căn 1 lầu ba tầng đúc 5mx15m 2.500.000đ một căn trệt 6mx23m 1.200.000đ đủ tiện nghi, ngay chợ Tân Phú Phú Thọ. Hỏi số 6 lô [illegible] đường Vườn Chuối nhà may Đinh chỉ dẫn.

Phố thương mại

3 tầng lầu đúc bán, mặt tiền đường gần chung cư. Hỏi 152 đường Nguyễn Kim Cholon.

Bùi Phát nhà bán 950000đ đủ tiện nghi 6x14m đá hoa suốt Douche Lavabo cầu máy. Hẻm bên sân rộng gần trường chợ. 453/35B,KA. Trương minh Giảng.

2.300.000đ

Nhà mặt tiền số 136 đường Lê văn Duyệt Gia Định, ngay Cầu Bông đi xuống tòa Tỉnh Gia Định, ở bên mặt độ 100m. Đầy đủ điện nước có lầu đúc 4mx20m. Giao nhà liền. Coi nhà sau 18 giờ mỗi ngày.

Hỏi 282 Cống Quỳnh SG

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

Đ.T. 90 498 - 90.167

PHỐ

— Phố lầu 5 tầng Lê thánh Tôn 4x22 có bằng khoán đất (bán trống) — Phố lầu 2 tầng Pasteur mới cất 80m2 (bán trống) — Phố lầu đường Calmette luôn đất 79m2 (bán trống) — Phố lầu Trần quý Cáp 172m2 có tel, điện 3 giây luôn 8 máy lạnh, (bán trống) — Phố Phùng khắc Khoan 260m2, 10m2x26m2 luôn đất bán rẻ (trống) — 2 phố lầu Hồng thập Tự 9x13 (bán trống) tel, điện 3 giây — 2 phố lầu Nguyễn Biểu Cholon mặt 200m2 (bán trống) — Phố lầu Trần hưng Đạo 3 tầng (bán trống) — Phố lầu 3 tầng Trần hưng Đạo có tel luôn đất (bán trống).

Hỏi 289 Cống Quỳnh SG

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

Đ.T : 90.498 — 90.167

ĐẤT

— Đất 5.000m2 Nguyễn S[illegible], Đăn Đất. Thi Sách 3 góc đường (bán trống) trả tiền làm 3 đợt, dễ dàng, có bằng khoán đất, chia từng lô 500m2, 600m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2 (bán trống) không chia lô — Đất Cách Mạng 3.600m2 (bán trống) không chia lô — Đất Tự Xương 1.200m2 (bán trống) — Đất Hiền Vương 674m2 (bán trống).

Vũng Tàu Biệt thự song lập có vườn cây ăn trái, điện, nước đất rộng 1300m tiện làm kỹ nghệ, chăn nuôi giá rẻ, Hỏi tại 96 Hiền Vương Sg

NGUYỄN THIỆN THUẬT

Chung cư 3m50x12m. Điện nước khang trang, lầu 1, 600, từng trệt 950 Hỏi lot B số 050 Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG buổi chiều.

Nhà bán (đi xa bán rẻ) 280.000đ, nhà mặt tiền, đồng hồ điện, nước riêng, có gác, 16/2B Kỳ Đồng (hỏi trưa 12g/2g).

Nhà bán mặt đường số 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận, lầu đúc, rộng 5m tiện việc buôn bán. Hỏi tiệm [illegible] tiện.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi, và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng số 206/2N Hùng Vương Thị Nghè gần [illegible] ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

CẦN MUA NHÀ GẤP

Ngân Hàng Việt Nam cần mua 4 phố lầu mỗi cái tại các nơi thị tứ : Lê Thánh Tôn, Trương Minh Giảng, Phan Thanh Giản, Ngã ba ông Tạ. Mỗi cái phải có ít nhứt 200 thv diện tích các phòng làm việc. Có sẵn điện thoại càng tốt. Mời tiếp xúc gấp : 50 Cách Mạng. ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Bán nhà tường gạch 4mx14m Đầy đủ tiện nghi. Giá 550.000đ. Hỏi 3/3 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà tôle vách tường rất rộng có đèn nước cần đi xa bán rẻ số 198/16A Đường Tôn Đản Khánh Hội Sgon.

Họa đồ nhà phố

Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố xưởng v.v.. Do số 168/1 đường Ng-văn-Sâm SAIGON

Nhà bán nhà trong hẻm mới cất lầu suốt Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước 5mx19m có sân mới toanh. Hỏi buổi chiều tại 212/35 Nguyễn huỳnh Đức, 1.600.000đ.

Nhà từng lầu 1 Chung Cư Ấn Quang Lô B đường Bà Hạt bán rẻ 370.000đ 3m7x12m5 Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

550.000đ bán 1 căn nhà ngói, gạch bông xinh đẹp,gác, điện nước buồng tắm có đủ, khu an ninh, tiện lợi. Hỏi số 490/66 Lý Thái Tổ Saigon (mời cậu h.s. trả 500 lại thương lượng).

Bán nhà đúc, nóc bằng, có thể lên ngay lầu, bề ngang rộng trên 5m, có tường rào bao bọc, khu yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi, luôn đất, giá 1 triệu tư. Hỏi 253/27 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi có thể vừa buôn bán vừa ở, Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt quạt trần 8mx5m, nước, điện riêng. Cạn đường xe lam 78/4 Đồ thành Nhân Saigon.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

880.000đ Nhà bán, tiện nghi, điện nước, khu yên tịnh 5m50x12m. Hỏi 185/48 Trần Quốc Toản Saigon.

Cần bán gấp

một căn nhà lầu đúc, căn đầu mát mẻ bề ngang 4m bề dài 14m đủ tiện nghi, Số S1/9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán xưởng Đã hợp lệ bảo trì nông ngư cơ giới 1.000m2 đất tư nhiều máy móc, có trục dụng kim khí. Khu Ngô Tùng Châu Gia Định Hỏi Ô. Cẩn 157 Hàm Nghi Saigon.

CẦN BÁN GẤP

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nửa trong 2 lầu đúc có Tél. điện, nước. Cần gặp những vị đã hỏi trước đây. Cô Bích Liên 379 Trần hưng Đạo Sg.

Bán gấp nhà song lập (luôn đất). béton cốt sắt, mới xây xong. kiến trúc tân kỳ, lịch sự, an ninh, đối diện villa, thoáng mát, yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 2 phòng ngủ. 1 phòng khách, lavabo douche máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, compteur điện nước Đồng Nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá 1.750.000đ Xem nhà tại 62/6CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký - Thoại ngọc Hầu - Bùi thị Xuân).

Đất, Villa bán

— Villa Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền 1.20 m vuông bán trống — Villa Phạm hữu Chí Cholon 1.000m vuông bán trống — Đất trống Hùng Vương 674m vuông bán gấp — Đất có kho Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền 800m vuông — Đất bán từ lô 4x40m vuông mặt tiền Hùng Vương Thị Nghè — Bán Villa rộng 1.000m vuông — Đất có lầu 2 tầng, 10 phòng, nhà bồi bếp, có garage rộng đầy đủ tiện nghi.

Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T. 90.498 - 90.167

Bán Trường Tiểu Học

Có giấy phép, công tơ điện, sắp có công tơ nước. Có nhiều học sinh có nhiều lợi tức mỗi tháng. Trường tọa lạc Bến Phan thế Hiển Quận 8 khu đang phát triển. Ở ngay mặt tiền, dài 30mx11m. Hỏi 434 Bà Hạt Chợlớn giá 1.300.000đ.

Nhà mặt đường 25mx3m,5 mở hậu,gác suốt cửa hàng đẹp tiện nghi tối đa, giá hạ nhất, giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ ông Tạ.

Dịp may Nhà đối diện nhà lồng chợ 4m8x 20m chợ sẽ mở ngày rất gần đây. Hỏi 62 đường Mai Khôi (vào đường Nguyễn văn Thoại còn cách Ngã tư Bảy Hiền 2 cây số).

Bán căn phố trệt luôn đất có BK, mặt tiền đường. Và một Building ở trung tâm Cholon (giao trống). Hỏi Đinh công Tháng 136 Kỳ Con Saigon.

ĐẤT CAM-RANH BÁN

Tại Thị xã. Hỏi 90 Thiệu-Trị Sg. (Góc Trương-m-Giảng — Nguyễn huỳnh Đức — Thiệu-Trị).

Nhà gọn đẹp gần chợ Tân-Định khu lịch sự, đủ tiện nghi có 2 Compteurs điện và nước. Xem nhà từ 14 giờ đến 18 giờ tại 85/9 Nguyễn phi Khanh.

Bán nhà gác suốt, đủ tiện nghi số 165/32 TQT. Hỏi 167 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà Tết Nhóm cai thợ có vốn từ 1 đến 3 triệu, nhận hợp tác các nhà thầu và nhận mọi dịch vụ từ mười ngàn trở lên về công tác xây cất. sửa chữa nhà cửa bảo đảm xong trước Tết, hỏi Tư Lùn và Ô. Bích, 124 Bùi thị Xuân Gia Định ĐT. 41.277.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ, 85/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000).

Bán hay kêu người rành nghề về nhà hàng ăn khai thác khách sạn 35 phòng có cầu thang máy nơi rất thị tứ gần rạp hát Palace. Hỏi 146B Pasteur Saigon phone: 91.936. Sáng từ 8g-9g chiều 6g-10g.

Nhà bán 270.000đ 4mx11m căn bìa, hẻm rộng 250.000đ 4m20x10m tường gạch lợp ngói. Hỏi cô Lang 115, Hoàng hoa Thám Gia định.

Bán 320.000, nhà gạch, mái tôn, Lót gạch, 3m,6x17m. Xin mời đến 40, Phan-v-Trị GĐ.

Bán nhà luôn 300thv đất. đẹp đủ tiện nghi, điện, nước Đồng nai. 4 triệu. Xin hỏi 284/30 Trương minh Giảng Sg. ngang chợ.

Nhà bán 6m x 18m, số 133/13 Vĩnh Viễn Cholon, đầy đủ tiện nghi có đồng hồ điện nước riêng.

Bán gấp 1 căn nhà, bề ngang 5th bề dài 9th, đẹp đầy đủ tiện nghi, gạch bông. Hỏi 151/20B Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận), giá 550.000đ.

Bán biệt thự, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Xin hỏi : 271/2 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngang Văn phòng ô tô buýt vàng).

Nhà bán một căn nhà 4mx 12m tại Trung Tâm thành phố, gạch bông, nhà tắm nhà cầu, điện nước, có lầu lợp ngói tiện đường xe đi lại nơi yêu tịnh địa chỉ 88/15B Trần bình Trọng Chợ quán.

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 291 Nguyễn tiểu La chỉ dẫn Chợ lớn.

NHA TRANG

Bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới, giao trống đủ tiện nghi. Có giấy phép xây cất hướng Đông. Từ 20 đến 29-12-69 có chủ nhà về Nha Trang, kính mời quí vị đến thương lượng. Xem và hỏi 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc thơ 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu mặt tiền hướng đông Nam rất thoáng mát, điện nước đủ tiện nghi, gần trường, chợ, có cửa hậu 496 Vĩnh Viễn Cholon (gần đường Triệu Đà).

Bán đất 2 mẫu khỏi remplir nước ngọt mặt lộ số 1 đường đi Quang Trung địa điểm thị tứ tiện xây cất nhà phố cơ xưởng. 1 Honda Pick up EO. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon, ngang Tổng Nha Thuế Vụ.

Bán hoặc cho mướn dài hạn

một nhà hàng trên lầu có 10 phòng tắm hơi tầng dưới bán hàng ăn và giải khát, có đủ tiện nghi ở tại cây số 9 thị xã Cam Ranh. Hỏi ông Hà Trung Ẩm chủ tiệm may Hà Nội 18C đường Độc Lập Nha Trang.

Bán 800.000 phố lầu đúc 3mx10m xinh, tiện nghi, từng trên trống từng dưới cho thuê 7000đ 1 tháng 2 lối đi riêng. Hỏi 199 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Gấp 1 nhà máy giặt lớn gồm có 2 chaudières Hoa Kỳ, 6 máy giặt, 3 máy vắt, 1 máy xây quay, 1 phòng xấy khô, 1 máy ủi drap, 3 bơm nước, 1 máy phát điện. Sức giặt mỗi ngày 6.000 kí. Giá 1 triệu rưỡi, mua lẻ từng cái cũng được. Xem máy trong ngày giờ làm việc. Á-Tuyết 8 Đường Sở Bông Thị Nghè Đ.T. 23.897.

Bán gấp giá rẻ

Nhà 2 phòng ngủ 100m2. Có garage đủ tiện nghi đường Nguyễn huỳnh Đức. Đất 30x10m trống có phép xây cất đường Nguyễn minh Chiểu. Hỏi 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 14 giờ đến 19 giờ chiều.

Bán cao ốc 335 Trương minh Giảng Saigon. Xin hỏi ông Hảo.

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ Lớn. Hai mặt tiền mới làm dài 19mx5m.

Sửa nhà ? Xin gọi ông Hai Ân 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Nhà bán gần đường, có gác suốt. Khu an ninh. Hỏi 56/24 Lý thái Tổ Saigon. Mời ông trả 510.000đ đến thương lượng.

Bán nhà mặt tiền, gác ván, vách ván có điện. Hỏi 265 đường Lê văn Duyệt nối dài. Xong giá cả ở liền, giá 1.700,000đ.

Bán nhà đúc 2 tầng 3x15 đủ tiện nghi, trung tâm Saigon. Số 255/11 đường Đề Thám Saigon. Hỏi GS Minh Nguyệt số 257 Đề Thám Saigon. Nhà mới xây cất, trống, giao liền.

Đất bán gần bên suối Lồ Ồ 1 mẫu 3. Tiện chăn nuôi giá 80đ 1m2. Hỏi 89/5 đường Chi Lăng Phú Nhuận hẻm kế phở gà Đại Hiệp vô 100m.

Đất bán nhượng lại một ít lô đất tại Lăng Cha Cả, khu vực yên tịnh, mát mẻ. Do 171 Tự Do Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán vùng ngã tư Phú Nhuận 4x18 luôn đất có lầu cửa lưới điện nước. Số nhà 26/4 hẻm 215 đường Chi Lăng. Hỏi tại 10 Phạm hồng Thái (trước nhà dây thép gió) Gia Định.

450.000 nhà 3x14, gác gạch bông, điện, nước, bếp, hồ men trắng. 480 cư xá KT. Thủ Đức.

Bán gấp phố lầu mặt tiền đại lộ thị tứ tiện phòng Bác. Nha, Dược Sĩ. Hỏi cô Phụng giờ nghỉ việc 90.618.

Cư xá đường Tô hiến Thành nối dài 4x40m căn bán gấp. Hỏi Cụ Bính 4/M Cư xá hỗn hợp Phú Thọ hoặc Cô Hoài Viện Đại Học Vạn Hạnh vào buổi sáng. ĐT 25.946.

Bán nhà luôn đất 2 lầu đúc 4mx17m. Hỏi 611/1M/15 Phan thanh Giản Sg.

Đất bán bán 380m2 đất đường Võ Tánh Tân sơn Nhứt, gần Đặng đình Đáng, hẻm 201 quẹo vào đất gần đường, vuông vức thật đẹp giá 5.000đ 1 thước vuông. Hỏi 509C Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi đèn, nước, Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Phố lầu 3 từng 29x4, sang 6T hay bán 12T nơi chợ Hòa Bình, 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Nhà bán lầu đúc thật đẹp, 3mx15m, giá 1.100.000đ khu yên tịnh, sát đường Trần Kế Xương gần chùa Diệu Giác Gia Định. Xin hỏi ông Mười, phòng 222, lầu 1, Thượng Xá, Tax Saigon (ĐT : 25.247) hoặc hỏi cô Út 159bis/263 đường Đống Đa Gia Định.

Bán Villa có 2 toilette, hai tầng, 4 phòng rộng, 2 sân thượng, có garage cửa sắt 2 triệu 2. Đến số 90A Phạm hồng Thái rẽ ấp Hàng Dầu ông Tạ tay phải 30m tới số 53/4A xe hơi vào được.

Nhà 350 ngàn thật rẻ 3mx16 đường gạch lá phòng bề gạch bông, có sân đẹp mát hỏi Garage Công Tạo. qua Cầu Phan thanh Giản 300m Còn 3 căn mua lẹ kẻo hết.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, khu an ninh, trung tâm đô thành, gần chợ trường học, hẻm rộng xe hơi vào tận nơi. Hỏi 549/94 Phan Đình Phùng Saigon Xe hơi xin vào lối hẻm 16 Nguyễn Thiện Thuật đi qua số nhà 17 quẹo trái

Vì không người ở cần bán gấp căn nhà có lầu, đủ tiện nghi điện nước, gần chợ Nancy. Trung tâm Saigon-Cholon. Xin hỏi nhà số 4 Tiểu khu 4 Bến Chương Dương đường giữa chợ Nancy đi ngay vào, hay hỏi 287/52 Phan-đ-Phùng Sg.

PHỐ 2 TẦNG LẦU ĐÚC

đường Phan thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2T8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Nhà Bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F. Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà bán rẻ 2 căn nhà ngói, đủ tiện nghi, sân rộng mát, lối đi trước và sau, xe lam vô tận nhà, gần chợ, trường học. Hỏi 951/99 hẻm 44 Phan đình Phùng Gia Định, ngoài lộ vô 70m nhà phía tay mặt.

Nhà bán rẻ hoặc đổi xe hơi bù. 3 tầng lầu 4x22 có chỗ để xe, đường cán nhựa rộng 8m cách lộ 20m đầy đủ tiện nghi hiện đang thu huê lợi mỗi tháng hơn 50.000đ hoặc giao nhà trống, có đồng hồ điện, nước Tại số 267F/267 Trương minh Ký Gia Định hoặc hỏi tại 10A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà lầu đúc 2 từng, ngay ngã tư, thị tứ buôn bán gần chợ, hiện đang mở cửa hàng, vì thiếu người trông coi cần bán gấp. Xin hỏi 212/77 đường Bàn cờ.

Nhà bán 3thx9th đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà.Giá 750.000đ. Hỏi 835/29 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Dịp tốt vì đi xa, bán gấp 10 cổ phần ngân hàng (1.000.000đ) có thể mua 1/2 (500.000đ). Rất lợi cho người có nhà, đất muốn được cầm thế lời nhẹ. 227 Trương Minh Ký Giađịnh từ 18-20 giờ.

800.000đ một căn nhà thật rộng, đủ tiện nghi đèn, nước, bề dài 10m ngang 9m. Vì cần vốn bán gấp. Tại số 141/17 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Bán gấp 600.000đ nhà số 190/1A Trần quí Cáp Gia Định hẻm rộng xe hơi vô được 4mx17m. căn bìa, yên tĩnh mát mẻ, đủ tiện nghi. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

Nhà bán số 2 Thanh Thái Vũng Tàu rộng 6th dài 30th gần bãi trước, Lợi tức hiện có 30.000đ. mỗi tháng

Lý Tưởng Nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay, tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38độ sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho màu được lưu thể và được điều hòa diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trở gió dễ phòng cảm cúm về tê bại sụi. Thiếu máy nước tắm nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 5.700 đồng quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) ĐT số 37.533.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie. Giao gấp. Do 171 Cộng Hòa Saigon.

Bán nhà 3 tầng 4mx12m50, 6 buồng mỗi tầng, có nhà tắm, đủ tiện nghi, compteur điện nước, gần nhà thờ, trường học,chợ. Hỏi 240 Trương Minh Ký Phú Nhuận chỉ dẫn.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 có việc cần bán gấp rẻ. Khu sang và đẹp nhất. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận,

Nhà ngay chợ Thủ Đức luôn đất 400 thước vuông đất 1 nhà nhỏ và 2 căn phố có cây ăn trái, bán 3 triệu. Hỏi 131 Bùi hữu Nghĩa G.Đ.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, Mới cất, kiến trúc đẹp. Luôn đất. Điện nước, sân để xe, cửa hậu.Khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

1.200 000đ Nhà bán TiểuVilla điện nước đầy đủ tiện nghi. Số 49/438A Trần bình Trọng Gia Định (cuối đường Hỏi chùa Từ Quang Tự).

Bán nhà luôn đất 27thx4th công tơ đèn nước. khu công chức, thật yên tĩnh đầy đủ tiện nghi 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Phố lầu 2 tầng mặt tiền, luôn đất, trước đã mở Pharmacie. Hỏi tại 49. Bùi Viện Saigon.

Bán rẻ căn nhà 4mx12m gạch bông, vách tường, điện cạnh khu vườn giá 260 ngàn. 315/4B Võ di Nguy. Hẻm Cô Giang. Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc có 3 giấy hiện đang làm kỹ nghệ sắt số 323C Đường Minh Phụng Cholon

NHÀ THUÊ

Phòng cho mướn 2 500đ tiện nghi 2 người ở 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi dành cho phái nam hoặc vợ chồng son. Hỏi 35/9 Phát Diệm Saigon.

Houses Wanted

Good American Couples need Villas or Houses for rent : 2 to 4 bdrs. must be nice, clean, in good residential areas Saigon. Please write with details : P.O. Box No 1459 Saigon in hurry.

1 phòng lầu cho thuê đủ tiện nghi hai người ở giá 5.000đ. Hỏi 436/42 Lê Văn Duyệt Saigon.

Thiếu người trông coi cho thuê 1 tiệm hớt tóc đông ngoại kiều trang trí đẹp. Xin hỏi 10 Trương quốc Dung gần đường Cách mạng Phú Nhuận Từ 16 giờ đến 24 giờ.

Tại số nhà 38 T.K. 40 Nguyễn cảnh Chân Saigon. lầu 2 có cho mướn chỗ ở cho người độc thân mỗi tháng 2000đ đủ tiện nghi. rộng mát. Hỏi 393/5 Trần hưng Đạo Sg chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều thuê lầu đúc tiện nghi nơi an ninh 189 Nguyễn Biểu Saigon.

Lầu 2 phòng lịch sự, rộng rãi, đủ tiện nghi dành cho phái nữ, gia đình ít người mướn. Hỏi 351/16B Cư Xá Lê Đại Hành Cholon.

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 2000đ chỉ nhận phái nữ. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán

Buồng đôi đẹp, mát, tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản, nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Building CHO THUÊ

Building Võ Tánh. 19 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Phòng sang trọng máy lạnh 18.000đ tiện ở độc thân hay một cặp vợ chồng. 62 Trần tấn Phát Tân Định (đi ngã Phan thanh Giản quẹo vào).

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

1 phòng lầu đúc lối đi riêng, khu an ninh. Hỏi 303/4. Trần bình Trọng Chợ Lớn,

Cho ngoại kiều mướn

Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Thủ Đức cho thuê rẻ hoặc bán 1 căn nhà gồm 16 phòng 4mx5m trên 1000m2 đất, cạnh làng Đại Học, đầy đủ điện nước. Xin hỏi Bà Từ thị Lang 6 bis Lê thánh Tôn Saigon.

Phòng lầu 2 cho mướn.Rất tiện cho nữ giáo chức, hoặc nữ công tư chức. Hỏi 153 Ngô Tùng Châu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 30 Lê văn Duyệt Saigon gần Chợ Đũi.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều Vila, Aptement phòng tiện nghi, xe hơi du lịch đủ loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99 698.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Quý khách đến Định Tường chú ý

Khách sạn TÂN TIẾN THÀNH

7i Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71 (gần bến xe Mỹ Tho Saigon)

— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tĩnh

Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ.

Chủ nhân kính mời.

Cho ngoại kiều thuê lầu 1, có đồ đạc, đủ tiện nghi. Hỏi 612/127 Bàn Cờ Saigon.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Phòng cho thuê

Nhà có nhiều phòng đầy đủ tiện nghi, luôn đồ. Lối đi riêng, W,C riêng có Đ.T. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cho ngoại kiều thuê. Phố lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Trung tâm an ninh yên tịnh 4 ph-ngủ, ph.ăn ph.khách,3 ph.tắm garage. Hỏi 250 Trần Hưng Đạo ĐT. 25.281.

Nhà cho mướn. Hỏi 59/4 Hùng Vương Gia Định. 6000đ. 1 tháng (trả trước 1 năm).

Cho gia đình ngoại kiều hoặc chồng Mỹ vợ Việt thuê 2 phòng rộng, mát, đầy đủ tiện nghi, nơi sang trọng và yên tịnh nhất Saigon. Hỏi tại 90D Lý Trần Quán Tân Định.

Phòng cho thuê ngày tháng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cho ngoại kiều thuê phòng đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô tùng Châu Saigon

Cho ngoại kiều thuê lầu 1, có đồ đạc, đủ tiện nghi. Hỏi 612/127 Bàn Cờ Saigon.

Nhà lầu 4 phòng [illegible] Mỹ thuê đủ tiện nghi có tủ lạnh, máy nước nóng [illegible] đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Sg

Cần thuê nhà [illegible] nghi, [illegible] Trần quốc Toản, khu Nguyễn tri Phương, Bà Hạt. Ng[illegible] duy Dương. Khoảng 10[illegible] trở xuống, có thể [illegible] Cho chi tiết cậu Nguyễn [illegible] Phan đình Phùng Saigon

Lầu rộng 4mx6m [illegible] tiện nghi yên tĩnh có lối riêng [illegible] 8000 – 10.000đ 511/2 [illegible] Trần hưng Đạo Saigon.

MỖI NGÀY

300, 400, 500, 600,

STAR HOTEL

Tiện nghi sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

XE HƠI

Bán xe camion citerne Ford F.700 10.000L chở xăng cho hãng đời EC. Hỏi 18 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Toyota. Corona EH. du lịch Toyota 1200K Pick-up. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Jeep Willys capot cao mới toàn hảo, giá phải chăng. sẵn sang giấy tờ để đi miền Trung. Hỏi 42 Chi Lăng. GĐ.

Bán xe P 203 Commercial máy mới vô ruột sơn đồng toàn hảo xe nhà, mua xong, chạy đồ rất tốt Bán gấp, 1 nhà 4m20x16m có nước Đồng Nai Điện 220vol Mặt Tiền đại lộ xe đi 2 chiều rất sầm uất an ninh có thể mở nhà thuốc, phòng mạch hoặc nghề gì cũng tốt Hỏi tại 503 Võ di Nguy Phú nhuận vào giờ làm việc.

Cần bán xe 2 CV. Vận tải nhẹ (NCE số mới EM) còn tốt, sơn và máy giá phải chăng.Bán 1 máy nhồi bột hiệu Rotonda 75-S và hai cái thùng để bột còn mới tinh. Hỏi tại số 4 Ng-Thiệp Saigon Tél 24673.

Kèn báo động xe hơi 1.500đ. quí ngài sẽ được gắn kèn báo động vào xe không sợ mất Radio, Cassette, Quạt v.v... và an toàn luôn cả chiếc xe hơi. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon)

Xe số X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn. Đóng Thuế Đăng bộ. Sang tên nhanh chóng 171 Phạm Ngũ Lão Saigon, ĐT 21554 (ông Thụy [illegible] ông Khải giờ làm việc).

VAUXHALL đời NBT (đã đổi số mới) có radio sơn, đồng máy, còn thật tốt, bốn lốp mới. Bán rẻ 275.000đ. Hỏi Ô.Cẩn 413 Đồng Khánh Cholon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. B. Bảo đã làm việc lại tại 699 701 Pétrus Ký ,góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

Toyota 25 Pickup El. Mui tole toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán xe vận tải hạng nhẹ hỏi 17/5 Ng. Cảnh Chân Sg.

Simca 1000 EB. de luxe 9 nút Toàn hảo ông Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Toyota 800 Bảng Kính EG .... Renault 4 du lịch EC, toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy P.N.

Bán Vauxhall EM 58 máy đồng, sơn xi toàn hảo. 171 Cộng Hòa

Bán 1 xe du lịch Chevrolet nguyên thủy đời 57. 4 cửa số cũ NT toàn hảo xin số mới ED. 680 Phan thanh Giản Saigon

Desoto đóng xe đò kiểu xe buýt 11 băng, máy 354 mới đóng xong Cần bán gấp. 199/16 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Camionette, Peugeot 203 giá rẻ, Ford F100 thùng cây máy mới Hỏi 1043 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Mercedes 230S

Màu crème trắng El. do chính chủ nhân sang tận Đức Quốc đặt và mang về. Xe được trang bị riêng bởi những đặc điểm hy hữu :

1) Tay lái tự động ép bằng gaz và thắng hơi. 2) Kính màu xanh nhạt mát dịu. 3) Radio Hi Fi 4 bands tìm đài tự động, antene automatic. 4) Hệ thống máy lạnh tự động và máy ấm. Liên lạc 28 Lê Lai Saigon lúc 8 giờ sáng, 3 giờ chiều và ngoài giờ làm việc.

Taxi bán Renault 4CV, Xe toàn hảo, 31 Trần nhân Tôn CL.

Peugeot 203 số cũ NBI. Toàn hảo bán rẻ mới 5ng trả 390 ngàn tới C112 cường Xóm Chiếu ngang kho bốn Khánh Hội,

Datsun 1300 El 7 du lịch màu xanh dọt chuối tuyệt hảo cần bán hỏi 50 0Lý-t-Tổ.

Dư dùng bán gấp Toyota 25 vận tải nhẹ EO 7 đã đóng thùng. Hỏi 102/1A đường Cống Quỳnh Saigon.

Bán Peugeot 203 mui sập máy 403 đồng sơn toàn hảo 1 Daihatsu đã đóng thùng Jeep số EP 849 139 Đồ thành Nhân (Gia Định),

2 C.V du lịch đời EE 4, màu trắng, xe còn thật mới nhập cảng năm 67 bán giá phải chăng. Xem xe [illegible] ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Desoto xe hàng đời EG bảo đảm thật tốt bán 2 chiếc và 1 chiếc Ford thời Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

Bán Camtte P203 NCC toàn hảo, Standard 8 NBN 5 ml 135.000đ. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Consul berl. NBU (mới sơn) giá trả 390 000đ thương lượng) 84A Nguyễn văn Học GĐ

Toyota MARK II vừa đóng thuế xe du lịch, thật mới đời EI-97 màu xanh da trời vừa hết rodage bán bằng giá Command xe Pick-up xem xe cả ngày : 283/3 Trương-t-Bửu PN.

Peugeot 404 camionnette EO mới tinh, chưa hết rodage 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Mercedes El loại 200, máy lạnh toàn hảo, bán [illegible] đổi xe nhỏ hơn. Một Vauxhall EL máy đồng sơn mới làm tốt 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần bán vì dư dùng xe hơi Fiat kiểu sport EO. chưa hết rodage. Hỏi số 34 hoặc 100 Nguyễn văn Thoại Cholon từ 6 đến 8 giờ tối

Bán xe Daihatsu PU Hijet Front END đóng thành Jeep, bao sang tên. Vespa, Sprint El 4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Dư xài bán 1 xe vận tải, hiệu Thames 1 tấn 5 toàn hảo, Xin hỏi 71 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Xe hơi cũ bán giá cao. Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân . Ngoại kiều cần mướn xe. Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Hỏi thư và chiếu khán theo chồng về Mỹ. Xin hỏi 150 Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 25 950.

Borgward Isabella EL. đời NBR mới làm máy giá300 000 602 Phan đình Phùng Saigon ĐT. 93066.

Bán FARGO 600EH vận tải 411/12 Cư Xá Lê Đại Hành.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casstt— Cartridge và radio Stéréo – Aiwa— Toshiba— National – Sanyo – Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132.134 Cống Quỳnh Saigon.

Cortina đời ED bán, hoàn hảo ít đi. Liên lạc Nhà Máy Diệp 169A Hồng thập Tự Saigon.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ T. 90.689.

Mercedes Microbus đời NCE máy, đồng sơn mới làm lại bán rẻ. Hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Bán Toyota Stout 2000 EO.2. ít đi. 655A Lê quang Định Gia Định.

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có hạn và đã râu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

CITROEN !

RENAULT !

NHỚ GARAGE

QUỐC TẾ

Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

Taxi bán Đồng sơn mới làm. Hỏi 89/5 Chi Lăng (Phú Nhuận) Hẻm kế Phở gà Đại Hiệp vô 100m.

Cần bán gấp 1 xe Volkswagen Microbus (thùng) EC thiệt xe hoàn toàn tốt giá phải chăng,Một máy phát điện 60kw máy dầu 4 máy «Cummins» khoản 120CV. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon,

Cần mua nhiều xe hơi

các loại, xin đem xe đến 494 Lý Thái Tổ Saigon.

2CV fourgonnet EB 26 Quốc Lộ 1 cách Ngã Tư Bảy Hiền 300m ngang cửa Học Đường Bùi Chu.

R10 màu trắng. mới nguyên chưa số đăng bộ bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp Xe đầu giá chưa xin số, 1 Chevrolet Chevy II, 4 máy. 4 cửa 2 Jeeps Station Wagon Do : ông Lý Trang 126/1 Trần Quang Khải Saigon ĐT 21618 (ngoài giờ làm việc).

Mercédès 190 NBV máy đồng thật tốt. bán tại 11/23 Trần Văn Thạch Tân Định.

Jeep ambulance [illegible] mới làm hảo rẻ hỏi 18-20 Tản Đà CL 250.000đ.

Hillman NBN mới làm tại trăn vào Bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng ThậpTự ĐT 90901.

Bán gấp xe Daihatsu (đã đóng thùng) vận tải nhẹ, trong tình trạng rất máy. [illegible] lạc tại 458-1 A Minh Phụng Chợ Lớn.

DAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa. đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên. [illegible] bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản S

Daihatsu Hi-Jet mui rẻ mui bố, bán, nệm mới nguyên bản. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Dauphine EF màu trắng, tình [illegible] nguyên thủy cần bán rẻ 500 Lý thái Tổ.

Volkswagen Microbus [illegible] kiểu Toyota, Hilux, Pickup Bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Gia Định Garage Hiệp Lợi.

Fiat 125

Máy lạnh, ít đi, mua tại hãng. [illegible] 19, Đặng trần Côn, Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

BÁN Daihatsu Mới lấy ra có Mui hành khách. Hỏi nhà máy Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu PN

CORTINA FALCON

Cortina 1500CC de luxe kiểu 18668 mới nguyên số NA. Ford Familial radio máy lạnh số T. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Renault R8 EC...

Màu xanh nhạt thật đẹp, như mới. ĐC giờ làm việc. 132 Hồ văn Ngà giờ nghỉ. 349/171 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà máy mui nệm xe hơi. VĨNH GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon Đ.T. 21.486

Honda N360 EO 4 ngàn. Hỏi 73 H-thập-Tự

Land Rover vận tải nhẹ 320 ngàn. Hoàn toàn tốt. Hỏi 131 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Cần Bán Một xe Taxi hiệu Mazda hỏi tại 462/9 Lê Văn Duyệt Saigon.

Honda TN.360 vận tải nhẹ El.4... Cần tiền bán gấp. giá đặc biệt cho người đến trước, băng nệm đầy đủ, hoặc đổi Lambro. Do nơi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Tiểu học Rạch Ông.

Opel Rekord 1700 EB (4 cửa) ít đi còn như mới bán gấp rẻ xem suốt ngày tại 59 Lê-q-Hưng Khánh Hội.

Simca 9 bán máy vô ruột tốt coi xe 314/4 đường Bạch Đằng Gia Định (Tiệm sắt dốc cầu mới)

Ngoại kiều cần mướn gấp dài hạn nhà, Villas, xe hơi đủ loại. Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25.959.

EO PU Toyota Mark II 6500km radio Zenith 3000-1 bán gấp. Ông Nhạ 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 Simca 9. Coi xe tại số 3 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Renault R.4 Ftte EB 9.

Băng kiếng thật đẹp, sơn vỏ mới ĐC 134 Hồ văn Ngà.

Mazda 1500 du lịch El

deluxe chưa hết Rodage 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona El. 98. Xe như mới đi 4000km Bán gấp. 238 Võ di Nguy P.N.

Dư dùng bán rẻ xe DKW đời EC.. miễn trung gian, mới làm máy thay phụ tùng mới. Hỏi 408 Trần quý Cáp Saigon, buổi sáng.

Bán rẻ xe Fregate, tình trạng toàn hảo (130.000đ). Coi xe tại 25/1bis Trương minh Giảng sau chợ.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS Morir Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán 1 trong 2 Floride EA5, hai mui, đồng sơn máy mới làm 600.000. Toyota Corolla EO 4 chưa hết rodage 1.250.000đ. Hỏi và xem 243/25. Cách Mạng.

Garage OSAKA

57/14E Xa lộ

(gần cầu Phan thanh Giản Saigon) Chuyên : Sơn, Đồng máy du lịch vận tải. Máy tàu, máy phát điện xăng và dầu cặn. Nhanh chóng. Kỹ thuật bảo đảm. Giá nhẹ.

MAZDA 1500 du lịch bán

Máy lạnh Radio De Luxe chưa Rodage, còn để tại hãng, bán bằng giá nhập cảng, mua xong làm giấy ủy quyền. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon, Có người đem coi xe tại hãng.

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Ông TRƯƠNG KIM CHI tự THANH 2, Duy Tân Nha Trang Tôi cần gặp ông gấp về vụ chiếc xe ED-5835 tại khách sạn Nam Đô. Saigon.
Huỳnh văn Tư
Cần Thơ

Mất bóp đêm 24-12-69 tôi Chuẩn úy ĐINH VĂN TUẤN đánh rớt bóp gồm: c/c số 452.996 cấp tại Tân Bình, c/c quân nhân, chứng chỉ tại ngũ, giấy phép và giấy tờ lặt vặt. Ai lượm được xin mang đến số 3/73 Lê văn Duyệt nối dài Saigon (cạnh nhà giây thép gió). Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe mất

Chuộc 20.000đ—cho ai đem xe Honda C50 xanh, lại số 192 Gia Long Saigon, số sườn: 054.404 số máy: 260.231 mất tại đường Gia Long chiều 25-12-1969. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất giấy tờ

Làm mất Cặp bằng giấy màu hồng. Gồm giấy tờ và thơ, giữa khoảng BNP và Bến Vân Đồn. Ai lượm được xin đem lại 149 Yên Đỗ trọng thưởng 5.000đ.

Mất xe Honda dame C 50 màu xanh lá cây số đăng bộ SC 9408B vào lúc 12 giờ 15 ngày 24-12-69 tại Tax đường Nguyễn Huệ. Xin chuộc lại 15.000đ Cam đoan không làm khó dễ người chơi điệu. Xin thương lượng với Dung số 50/19 đường Hòa Hưng Saigon.

BỐ CÁO

Do án ngày 9.6.1969 Tòa Án Quân Sự Cần Thơ truyền trao trả chiếc xe Cortina mang số ED 8272 (số máy 109E 6015B số khung BA75FS7251) cho chân chánh sở hữu chủ. Yêu cầu chủ xe nói trên đem những giấy tờ chứng minh chủ quyền tới Phòng Lục Sự Tòa Án Quân Sự Cần Thơ để lãnh lại tang vật.
KBC 3878 ngày 25 tháng12-1969
CHÁNH LỤC SỰ

Bố cáo

Vợ chồng chúng tôi ở đường 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Vợ tôi tên là Nguyễn thị Tần đã chung sống đã có 2 con (không hôn thú) bỏ nhà ra đi ngày 25 tháng 12-năm 1969. Kể từ ngày nay tôi không chịu trách nhiệm của bà ta, nếu có ai chứa chấp chịu hoàn toàn chịu trách nhiệm.
TĂNG-VĂN-THANH

Tôi có đứa con TRẦN TẤT TRUNG ngỗ nghịch tôi không chịu trách nhiệm hành động của nó, ai chứa chấp chịu trách nhiệm với pháp luật kể từ nay.
TRẦN TẤT ĐẠT

Mất chó 1 chó dực berger lai, 5 tuổi, lưng đen, bụng và chơn vàng, đi lạc sáng 25-12-69. Khu nhà thờ Ngã Sáu Cholon. Ai bắt được, xin báo 51 Phước Hưng Cholon. Sẽ hậu tạ.

Tìm cháu

Cháu PHẠM VĂN HƯƠNG 12t học tại trường Trương Vĩnh Ký nghe anh em bạn rủ đi chơi từ chủ nhật đến nay chưa về. Ông bà nhớ và thương cháu lắm vậy cháu ở đâu nên về để học hành. Ông bà trông cháu lắm.
PHẠM XUÂN TIẾU
3/12 Nguyễn Biểu Chợlớn.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ **PHẠM ĐÌNH VY**
Trị Đau giây thần kinh. Phong thấp 219 Võ Tánh(gần rạp Quốc Thanh) Sáng 7g30—9g.

QUI NHƠN BÁC SĨ
Đinh bá Hiệp

170 Lê Lợi. Chuyên khoa Tai, Mũi, Họng.

Opel Rekord EF 1700 du lịch còn như mới radio anten ne tự động. ít đi, chủ lái. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

2CV du lịch toàn hảo cần bán gấp 152/4 Đường Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm PN)

DATSUN BLUEBIRD 1200
Bán vì dư dùng đời EC8, màu trắng, có radio. vỏ mới một đời chủ, đi 60.000km giá 750.000đ. Hỏi cô Thảo CPA Tél 22.881 Extension 284 để xem xe.

Datsun 1300 Bluebird, đời ED, màu đỏ, tình trạng toàn hảo, Hỏi tại 692A Lê văn Duyệt (sau Ty Chiêu Hồi) Gia Định, buổi chiều từ 13 giờ.

Commer (Hillman Familiale) đời EB 7... kiểu nhỏ đẹp bền, ít hao. Xe thật tốt 5 vỏ mới bán gấp: 380.000đ. Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 xe Toyota. Mark II đời EO. Bùi Thị Xuân 77i

Ford Fairlane 57 có Radio bán tại 40B cư xá P. Nhuận (gần ngã ba chú Ía). Coi xe ngoài giờ làm việc. Cần mua 1 xe Austin hoặc Morris 1.100.

Taxi Renault 4 CV bán gấp, đời NBD toàn hảo đang chạy 258A Tôn Thất Thuyết (Vĩnh Hội) Saigon.

Bán 2 Taxi Dauphine NBW, NBT. 197 Minh Mạng Phú Nhuận. Coi xe 7h-8h sáng.

Honda TN360 số 89... mới chạy 800cs giá 400.000. Hỏi xưởng mộc Văn Sang 206 Triệu Đà Saigon.

Bán rẻ 1 xe Pick-up Standard Triumph 11 mã lực. máy hoàn toàn tốt. mới sơn. 1 xe xúc (Elevateur) bơm mạnh và tuyệt hảo, xúc 2 tấn, mới sơn, máy tốt. 1 xe vận tải nhẹ Citroen, có 3 bàng. 11 mã lực. Do 129 Minh Mạng Cholon. ĐT 36466.

Hillman IMP đời EE 1 đời chủ ít đi, máy sơn, nệm còn origine rất tốt bán. Hỏi 110/3 Lê Lợi Gò Vấp.

Mazda 1000 PU EO thật mới như trong hãng. 149 Đề Thám Saigon.

Bán xe Jeep cabot cao. Máy và 5 vỏ mới. Xem xe suốt ngày tại 8/5 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault 8, Mustang, Peugeot 404, Renault 8 Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

2CV Fourgonette thật tốt EB thiệt. Bán, 396 Phan-Đ-Phùng (Saigon)

Jeep Wyllys: capôt thấp, thật tốt Bán. 396 Phan Đình Phùng (Saigon)

Bán R4 xe nhà [illegible] tiện cho gia đình đông con— Hỏi số 50B Nguyễn văn Mai, Tân Định

Viva Vauxhall De luxe EF 6 ngựa 7 lít chạy 30.000CS xe còn nguyên thủy bán gấp. Hỏi 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Bán 203. Số máy 1.760.000 Hỏi ông Đức 12A Cao Thắng.

Honda du lịch N360 EO toàn hảo. Hỏi 513 Phan Đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch, đời NBU, máy toàn hảo, 1 đời chủ, dừng giá 580.000đ Tại 236/16 Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông).

Bán 1 xe Simca đời BK vỏ ruột mới, máy êm. mua về đi ngay hoặc đổi Veypa Sprink 180.000đ bao sang tên. Hỏi 173 Nguyễn Trãi.

Datsun 1000 du lịch de luxe màu đẹp còn rodage. EI 8 bán gấp. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957

Bán xe Mazda 1500 «SS» máy lạnh và radio. Ford Corsair, Chevrolet station wagon. Volkswagen microbus Nova chevy 2. Daihatsu kiểu Jeep. DS.19. Mazda PU 1000. Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 21.124.

Bán xe Ford kiểu chở khách hàng EI 9. toàn hảo, đi xa bán gấp. Hỏi số 84/11 Quốc lộ 1, gần cửa quận đoàn 3, hoặc hỏi Ô. Tám Pi, thư ký xã Bình Trước quận Đức Tu Biên Hòa hướng dẫn.

Bán gấp Taxi Renault 4CV đời NBJ sơn đồng hoàn toàn mới vì công chức sắp đổi đi xa. Hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

Morris Minivan EC 83.. nguyên thủy thật tốt rất ít đi, một đời chủ. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

2CV du lịch đời EA, máy toàn hảo xem xe suốt ngày tại 215A/27 Chi Lăng (hẻm Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận. ĐT: 40023.

Desoto cam nhông đầu lò trân hảo bán tại: 159 Công Hòa Saigon.

Jeep capot bầu capot cao bán Hỏi 398 Phan đ Phùng Saigon.

Honda du lịch trắng mới rất tốt EO bán tại 250 Phạm Hồng Thái Ông Tạ

120.000đ Ford Vedette cốp vuông. máy nệm đỏ toàn hảo, số mới EL. 9 ndt. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Datsun 1.000 EO 4 toàn hảo, vừa vừa hết rodage màu đỏ. giá phải chăng coi xe tại 64/30 Cô Giang.

Daihatsu Hi-Jet mới nguyên, bán. Do 18. Trần hưng Đạo Saigon.

Mazda du lịch còn thật tốt ED4 bán giá rẻ 534A Hồng thập Tự SG. ĐT 92.957.

Taunus 17m NBU tình trạng tốt nguyên thủy, bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa - Trần-q-Toản.

Bán xe Peugeot 230- triệu bảy du lịch Toyota Tân Hai EH số 105 Bến Vân Đồn góc (Cầu Chong) Mazda Famialle E-I.

Taxi 4C.V BM 3 tắc kê dầu lớn máy đồng sơn toàn hảo 335,000đ. 39/1 Đặng Dung TĐ

Peugeot 203 du lịch và Austin du lịch NBO. Cả 2 còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

Chevrolet belair NBS/EL máy. nệm, sơn mới toanh, 6 máy số thường bán rẻ 350,000đ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lăng Heo Mới)

Peugeot 203 đen bóng bánh lùn máy nệm đồng toàn hảo. bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Cortina EC 6 còn tốt có radio bán gấp rẻ 533 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Simca élysée. Máy. Sơn Nệm Vỏ thật tốt bán. 329, Nguyễn tiểu La Ngang trại Đống Đa. Trần Q. Toản.

Bán gấp xe Chevrolet Chevy II Station wagon kiểu 1966, số tự động. radio. 1 Toyota Corona số X. 1 xe Ford F.100 vận tải nhẹ bán rẻ 41/2 Phạm Hồng Thái Sg.

Toyota Corona du lịch ED có radio bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Daihatsu nhượng lại giá rẻ 1 xe Pick-up nguyên thủy chưa chạy. 1 xe đã đóng kiểu Jeep, có cửa, băng đệm lịch sự, mới nguyên chưa chạy. 184 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua Fiat 600 Berline (2 cửa). Hỏi 139 Ký Con. Cô Ngân.

Bán Traction LBI thiệt. Hỏi 84B Công Quỳnh Ông Ba máy.

Daihatsu đã đóng mui tôn băng nệm chuyên chở, chưa chạy, nhượng lại giá rẻ. Hỏi 254 Gia Long Saigon.

Honda TN360 Pick up đời EI, đã đóng mui và băng. rất ít đi còn mới nguyên Cần bán gấp. giá rẻ không ngờ. Hỏi 567 Lê văn Duyệt Saigon.

Desoto xe hàng dở. EG bảo đảm thật tốt bán 2 chiếc và 2 xe thớt 1 Ford, 1 dodge. Hỏi tại garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

DATSUN 1000 EL. 5.
Vauxhall 101 ED6. 18 Võ trường Toản (Gia Định).

Toyota 800 du lịch EH.55 màu trắng nệm đỏ. thật mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Honda N360 du lịch EI.99. màu trắng nệm đen, mới nguyên. 487 Phan Đ.Phùng Sg.

Bán xe Peugeot 203 NCB vận tải nhẹ Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn

Desoto Benne Origine Galion Hercule, bán có nhiều phụ tùng. 30 Duy Tân Saigon.

Bán Simca Aronde toàn hảo NBS số mới EL. Hỏi 104 Bàn Cờ Saigon.

Austin 1100 thật tốt đời ED Hỏi 124A Phan Th. Giản Saigon.

XE SCOOTERS

Benly 90 màu bordeaux đời EH bán hoặc đổi Lambretta Spécial đời EE trở lên. Hỏi 78 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Honda SS 50, 67 đen giá 45.000đ Hỏi 506 Sư Vạn Hạnh (gần chùa ẤnQuang)

Honda SCRAMBLER 50cc đen còn mới, bán gấp Coi xe ngoài giờ làm việc 34/17 Nguyễn huy Tự Đakao.

2 Honda 90 đã có số thu Bán 2 Vesp Super. 2 Lambretta Special 173 Ng. Trãi.

Bán Honda CD tình trạng toàn hảo. Hỏi 343 Thành Thái Cholon.

Cần mua 1 xe Yamaha Suzuki dame hay PC 50. xin đem lại 38/6 Trần-Khắc-Chân Tân Định Sg.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật cũ Mobylette, Sachs, xe đang cầm, xe đăng bộ các tỉnh. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4).

Bán Lambretta 150 đời NA 1499 Sơn đồng mới. Do 468/39 Nguyễn tri Phương (từ 12 giờ buổi chiều).

Tin mừng cho giới Honda Tráng An canh tân lại và dời về địa điểm tiện dương xe nhất 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (giữa Lăng Cha Cả và trường Quốc Gia Nghĩa Tử). Tới Tráng An quí vị chắc chắn sẽ hài lòng.

Tiếp theo **G** *trang 3*

hội nghị tay ba Sàigòn — Hà Nội — Mặt trận.

Ông Phạm Hữu Giáo cho hay ủy ban N.G.H.V. có thể sẽ khuyến cáo Hành Pháp không để nhào viên tuyên bố bậy bạ tùy hứng và thiếu kiểm soát và có thể HV sẽ đặt vấn đề bất tín nhiệm tại nghị trường.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

trương cắt ngân khoản mật phí của Tổng Thống 200 triệu, nhưng vì thiếu sự ủng hộ của 5 Nghị Sỹ vừa rút ra nên khối Cộng Hòa thất bại và TV chỉ cắt được có 50 triệu.

Cuộc họp báo này còn có các Nghị Sỹ Lê tấn Bửu và Đỗ quang Giai.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Hạ Viện cắt xuống 1.189.853.000 và TV cắt xuống còn 1.000.056.000.

Buổi chiều TV tiếp tục thảo luận đến ngân sách Bộ Thông tin và chiều hôm qua, TV đã biểu quyết các cơ quan trực thuộc Phủ Thủ Tướng tổng số mục 5 của Phủ Thủ Tướng là 349.316.000.

Phiên họp chiều TV đã biểu quyết của Bộ Thông tin trên 700 triệu. Ngân sách nguyên ủy Bộ Thông tin là 2.143.703.000. Hạ Viện cắt xuống 2.121.166.000 và TV cắt xuống còn 1.413.045.000 đồng.

NS Ng v. Chức họp báo

NS Chức vừa cho biết 9 giờ ngày thứ hai 29-12-69 ông sẽ mở một cuộc họp báo tại trụ sở TV để trình bày về những vấn đề sau.

1/— Hành động phi pháp của Chánh Phủ trong việc thu thuế kém ước.

2/— Việc xâm nhập trụ sở Hạ Nghị Viện.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá chánh thức 5 xe Lambro 550 mới. Bao sơ lo Nam Phần. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Cô Ny)

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiềuVespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán 17.000đ xe gắn máy Mini Cady, rất tốt ít đi GNĐ, xin đừng trả giá. 119 Trịnh m. Thế Sg.. từ 18g

Bán Honda SS50 67 còn mới 54/9 Nguyễn Du Saigon

MINI Lambretta còn tốt, máy êm bán gấp. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon

Bán Lambretta NAV số mới 1K mới làm máy, đồng sơn tốt 2 lốp mới. Hỏi 204 tầng nhì lô C cư xá Kiến Thiết, Cô Giang Saigon buổi chiều.

Cần bán rẻ Lambretta 150 Y NA5...A số mới 1.1 thật tốt 28,500đ bao sang tên do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Vespa Italie FM. (Số thiệt 1AA) đồng sơn máy toàn hảo 171 Cộng Hòa.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Ngoài ra, sáng nay ông Tổng Trưởng GTBĐ cũng đã chỉ thị cho ông Nguyễn Xuân Thu, Phụ Tá Giao Tế kiêm Chánh Văn Phòng HKVN thực hiện việc thiết lập hệ thống an ninh để bảo vệ các cơ sở HKVN và phi cơ ngõ hầu bảo đảm an ninh tối đa cho hành khách về cả hai mặt hành lý và sinh mạng.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

tại Trung tâm Chi Lăng Đà Lạt

Vấn đề cải huấn phụ nữ

Đáp một câu hỏi khác liên quan đến chính sách cải huấn đối với nữ can nhân ông Dương ngọc Minh, Quản đốc Trung Tâm Cải huấn phụ nữ Thủ Đức cho biết hiện nay đang thụ huấn tại Trung tâm gồm có những nữ can nhân phạm tội mãi dâm, trộm cắp lường gạt, đánh lộn hoặc bắt cóc trẻ em nên trung tâm thường dạy cho họ về đạo lý, bổn phận công dân và những nghề thích hợp với phụ nữ để họ có một nghề mưu sinh khi trở về với gia đình.

Trong phần kết luận, Đại tá Tổng Giám đốc Tổng nha Cải huấn đã nói: Với chủ trương của chính phủ là làm thế nào cho những can phạm khi vào là can nhân, nhưng khi ra khỏi trung tâm là lương dân, cũng như với chủ trương lấy tình thương xóa bỏ hận thù, nên các can phạm một khi bước chân vào trung tâm, đều được tiếp đón một cách niềm nở.

Các cán bộ cải huấn sẽ hướng dẫn và giúp đỡ cho những can nhân trong buổi đầu. và sau đó tùy theo tội trạng họ sẽ được ghép thành tổ, toán hay phân đề có thể tiếp theo áp dụng những biện pháp trị liệu tùy cho mỗi loại can phạm

Về vấn đề vật chất thì họ săn sóc một cách đầy đủ, các phòng giam đầy đủ những tiện nghi, và thoáng khí, các hoạt động về thể thao, văn nghệ cũng như các bệnh xá vẫn săn sóc sức khoẻ cho họ. Họ cũng được theo những lớp giáo dục về chính trị, văn hóa, hướng nghiệp, huấn nghệ để đến khi ra khỏi trung tâm họ biết đọc biết viết, trau dồi thêm văn hóa chỉ những người có trình độ tối thiểu và hướng nghiệp và huấn nghệ để cho họ có nghề trong tay sau khi ra khỏi trung tâm thì có thể thích nghi với xã hội.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Vùng này trước đây bị B.52 cày nát. Xe ủi đất khổng lồ đã tới san bằng địa thế để giảm chỗ ẩn náu và xóa hết các dấu vết. Trước kia có nhiều cuộc hành quân cỡ nhỏ và những cuộc phục kích ban đêm. Hàng chục nhà tranh bị san bằng. Quân Mỹ cũng đã dùng mìn bẫy ở quanh căn cứ và đã hạ được 120 du kích quân VC trong 3 tháng qua.

Các sĩ quan Mỹ nhìn nhận rằng trong 6 tháng qua, chừng 60o/o du kích địa phương ở trong vùng đã bị loại khỏi vòng chiến. Vùng này từng là địa điểm xuất phát của CS cho cuộc tấn công kỳ Tết.

Các sĩ quan quả quyết là nếu binh sĩ BV xâm nhập vùng này họ sẽ là người xa lạ, không có hướng đạo viên, không được tiếp tế và không có liên lạc

Tiếp theo **R** *trang 3*

Hội nhận định phần tử ly khai đi đi - đến con đường cùng

Về phương diện đối ngoại, điểm đầu tiên mà Khối Ấn Quang nhận định là, kêu gọi các phe liên hệ trong cuộc chiến Việt Nam hãy tìm mọi cách chấm dứt chiến tranh. Ấn Quang sẽ cương quyết phản đối mọi âm mưu cả trong lẫn ngoài nước nhằm cản trở việc vãn hồi Hòa Bình tại miền Nam VN. Ấn Quang không chấp nhận bất cứ ai và nhân danh gì để kéo dài chiến cuộc VN. Tài liệu nhấn mạnh, Giáo Hội quan niệm và xác định rằng, cuộc chiến VN là do các thế lực ngoại bang thúc đẩy, gây ra và chỉ huy, để mưu mở rộng thế lực và quyền lợi của họ tại mảnh đất nghèo đói này chớ không lợi ích gì cho Dân Tộc VN cả. Sau khi trình bày lập trường Hòa Bình của Ấn Quang trong quá khứ, mà Khối này nhận định, hiện tại lập trường của Khối Ấn Quang mỗi ngày một lan rộng trên thế giới

Trong tương lai, theo bản tài liệu, với lập trường Hòa Giải Dân Tộc, qua thông điệp Hòa Bình của Đức Tăng Thống Khối Ấn Quang cũng sẽ tiếp tục dù dấn phải gian nan vẫn không lùi bước. Ấn Quang cũng cho biết, con đường mà khối này đang đi ngày nay sẽ có rất nhiều người cùng đi. Ấn Quang sẽ không lẻ loi trên con đường... Hòa Giải Dân Tộc. Ấn Quang cũng cho rằng khối này không có giòng máu và truyền thống hao sát hay có thói quen làm công cụ cho những lực lượng xâm lăng tàn bạo nào.

Tài liệu cho biết tiếp để thực hiện lập trường hòa giải dân tộc nêu trên, khối Ấn Quang cho biết trước hết Giáo Hội phải mạnh, vì nếu không mạnh thì lập trường của Giáo Hội chỉ là «không tưởng» và «phiêu lưu» Do đó, trong tương lai khối Ấn Quang sẽ phát động 1 chương trình lấy tên là chương trình... «Ta phải mạnh».

Điểm 2, Giáo Hội cực lực phản đối chính sách bất bình đẳng tôn giáo, kỳ thị tín ngưỡng của Chính quyền đương nhiệm. Ấn Quang nhận định theo tài liệu những việc làm này là những chánh sách bất hảo của chánh quyền đương nhiệm vì trên địa hạt chính trị, những người thân với khối Ấn Quang đều bị chính quyền coi như là những phần tử thiên Cộng, nếu không muốn nói là những phần tử nằm vùng của Cộng Sản. Trên địa hạt Văn Hóa Xã Hội, các cơ sở Văn Hóa, Xã Hội mà Ấn Quang thiết lập khắp trong nước phần lớn là tự lực cánh sinh, chưa bao giờ được sự giúp đỡ của Chính Quyền trong khi những đoàn thể, tôn giáo khác lại được chính quyền giúp đỡ. Trong địa hạt Tôn Giáo, Chính Quyền đã dùng tay vào nội bộ Phật Giáo, tiếp tay cho thiểu số, chống lại đa số

Điểm 4, Ấn Quang đòi chính quyền trả ngay danh dự cho Khối này bằng cách thu hồi sắc luật phi pháp 23/67 cũng như quy hoàn cơ quan hành chánh tối cao của Phật Giáo cho Khối này. Ấn Quang nhận định Chính quyền còn nợ danh dự với khối này nhiều lắm, nhưng làm sao Chính Quyền có trả nổi và Ấn Quang cũng không đòi, nhưng sẽ nhờ Tòa Án nhân quả đòi hộ.

TV-RADIO

AR Ampli Mỹ (120w) nguyên thùng. Sansui 777. Hỏi ông Viễn 68 Nguyễn Công Trứ Saigon. ĐT 21956.

Akai 150D mới nguyên, Organ Yamaha, mới nguyên, bán rẻ 426 Minh Mạng.Cholon.

Cần mua lại các hiệu Sansui Kenwood Teac, Akai, Sony. Tivi sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh Saigon ĐT.92775.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

Bán Ti Vi Dư dùng nhường lại 2 Tivi Nhật Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Loa CS-99 CS-33 A-X Ampli 140X. 1000 TW Akai 1800SD 355. Hẻm 376 Trần quý Cáp số nhà 32/30.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay số điện thoại98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chữa nhựt ngày lễ không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon ĐT: 93 217.**

Akai M10 M9. 1800SD, 1710W, 150D 200D.Sony 540 355 230, Taec1500w Dokorder 8010 Ampli Sansui5000A, 1000A 3000A 4000 2000. Pioneer 1500TD 990 440 Kenw TK. 140X Quay dia PL41 Loa CS88.77.33, SP2000.AR4 (âm thanh hay nhứt) Băng Cassette 60 90 Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức,** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Giáng sinh KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon.

Tr.T. Thâu Băng C.R.S.

710, Phan Đình Phùng Saigon Một Trung Tâm đã được tín nhiệm từ lâu. Nay cải tiến mọi mặt với danh hiệu mới. Tôn chỉ đứng đắn. Nhạc hay đủ loại. Nơi độc nhất để nghe thử cả giờ trước khi đặt thâu.

Sửa TV số 1 BạchĐằng 169ĐạiLộ Chi Lăng PN. Sửa chữa chờ lấy ĐT 40.057

CS77 (36), Akai 150D (34) Ampli 800 đẹp mạnh như 5000A (32) tất cả mới tinh. 491 Trương minh Giảng.

Bán rẻ Ampli Kenwood TK60U (50w), loa Pioneer CS33 (50w). Hỏi 145 Nguyễn Kim CL.

Rẻ Dokorder 8010 tối tân nhứt tự sang băng, còn trong thùng bán, và 1 cặp loa AR4X bán hoặc đổi loa lớn. Xin hỏi 536 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, Cư xá Trương Minh Giảng.

Rẻ Thâu băng Panasonic 790S Auto-Reverse và cặp loa AR 4X mới tổng cộng 57.000đ,miễn trả 392 Nguyễn công Trứ (P.3-lầu 2).

Teac 1500W 4010SS loa Akai SS-110, quay đĩa AR Elac 50, Cư xá 351 IC Lê đại Hành (xế cửa trường đua P.T vô 300m).

Bán máy ghi âm National RQ 158S Auto-reverse pin điện (15); Radio để bàn Silvertone AM-FM có đồng hồ chạy điện (9); Radio Sony 4 band có FM pin điện (9.5) tất cả mới nguyên: 1 xe gắn máy Bridgestone 50-OJ đen,còn như mới (55). Coi máy từ 08 tới 13 giờ. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Akai M10 1710. Ampli Sansui 4000, 1500TD. 140X. AA8000. 6000 Sony 252. 355. 5000A. Teac 1500W. 4010SU, CS99. AR4 bán, 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

CS 88 Teac A1500.và Sony TC 350. dư xài bán rẻ tại 166 Hoà Hưng.

Akai M10 1800 SD X200D Kenwood 140X. Sansui 5000A. Pioneer 1500TD. Sony 355 Hỏi 67 Nguyễn Thông Saigon.

CS88 77, 33. 31. Sansui 1000. AU TU 70. 2000. 4000. 5000A. Pioneer SX990. 1500TD. Akai M10. M8. 1710W. 1800SD. Sony 230W. 540. Teac A1500. Panasonic 203S (Cassette) 705S. Aiwa 1012 (dùng pile và điện), loa AR4X, quay đĩa PL41, Lab.80 Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN số 48/74.

BÌNH MINH THÂU BĂNG

Thâu và bán băng nhạc đủ loại Stéréo, Mono, Cassette, Nhạc Việt (băng sang băng) Tiền chiến tân nhạc, Phòng trà, Vũ trường, Dân ca, Ca Bắc v.v..., Nhạc ngoại quốc (thâu từ đĩa qua): Cổ điển, hòa tấu, nhạc trẻ mới về nhiều đĩa. Âm thanh dồi dào và trung thực. Mời Quý vị tới nghe thử và chọn lựa tại số 355 Bà Hạt Cholon (gần chung cư Ấn Quang)

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TX Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc, Nhạc tiền chiến, Ngoại Quốc, Tuồng cải lương, Tân cổ Giao duyên, Bài học Anh Đức. 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1 Panasonic RS-760S nguyên thùng. Hỏi 84, Trần văn Thạch chợ Tân Định Saigon.

Bán rẻ máy thâu băng Teac 4000. Ampli, Kenwood TK 60 U. loa Coral Model BX.50. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (buổi chiều).

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Nguyễn thiện Thuật Bàncờ.

Bán 1 máy thâu băng hiệu National luôn cả loa. 52. Phan thanh Giản Sg.

TK-140U 33.000 Hỏi cô Út 163 31 Võ Tánh Sg.

Không xài bán rẻ: —TV meubl 20" Toshiba -I- Admiral 19" — Radio-phono-I-Tape recorder Toshiba — Máy ảnh Canonet, Quạt bàn G.E — Quạt vuông đứng 20 «Eskimo» 131/10 Trần quốc Toản Saigon.

Teac 4010S, 4000A Reverse Elac 50H. Sansui 500 loa KEF. 70 Võ di Nguy Saigon

Sansui 5000A 4000. Pioneer 1500TD. 990 Akai M10. 1800SD. 1710w. 200D Sony 540. 630. 355. Teac 4010S. 1500w, loa CS99. 88. 77, 33, SP2000, 200. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ Loa CS99 2600 Sony CS33 Ampli 5000A 1000 TW Akai 1800 SD 230W 63 Thoại ngọc Hầu (Ô Tạ)

Nivico 5003 -I- loa 5304 (160w) Kenwood 130U, 1000TD (29) 1000 TW (41) 5000A, Akai M10, PL25, 41, loa 99, 77, Sonic 401, 303. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Bán Ampli Sansui 500A (26), Pioneer SX440 (24). Kenwood KR 100 (33). Tape Deck Sony 600 (23), TC 355 (27), Quay dĩa Garrard có nắp kiếng (11), loa CS 33 (17), Wharfedale W40D (45) 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

HOA XUÂN

211 Nguyễn thiện Thuật

— Nhạc tiền chiến, thời trang, kích động, vũ trường VN, ngoại quốc.

— Cải lương, chèo, hát bội, ca Bắc, ca Huế, tân cổ, thi nhạc giao duyên, ngâm thơ.

— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối, nhạc Phật, bài giảng

— Băng học Anh ngữ (12 bộ), Pháp, Đức, Nhật, Hoa ngữ...

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Akai : X 360

X-150D-X200D-X-1800SD-M-10 Dokorder 8010 Sony 230W-540-560-630 Ampli-Sansui-50 0.5000A Pioners-440-990-1500TD Kenwood-X-140U Loa-CS33-52T-88 SP.200. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Akai M9 Loa Pioneer CS 33, Ampli Kenwood 140X (200w) mới bán. Hỏi 53/11 Trần khánh Dư Saigon (Tân Định).

Sony 230W-230-540-630-560 Akai M9 X160D-Ampli Kenwood KR-77-88-100 Loa. Sonic 303 SP-200-CS-88. 1B. Cao Thắng lầu 3 Cô Thu (Phụng)

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát). Nhận sửa chữa TV đủ loại lưu động. Hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên lên với quí vị tận nhựt.

Akai M.9 Amp. Sansui 2000 mới dùng 2 tuần, loa A R.4X. 25/5 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

Dz Antenna 20 elements

— Hãy dùng antenna 20 elements cho chiếc T.V của quý vị.

— Bắt được đài Cần Thơ nếu ở Saigon.

— Xem được trực tiếp đài Saigon nếu ở các tỉnh.

— Dùng Dz 20 elements là phương pháp hay nhứt để cho TiVi được tăng cường sự bén nhạy, hình ảnh rõ ràng dù ở miền Trung, hay Cao nguyên, dù ở Camau hay Rạch giá, Dz Antenna, hiệu Ang-Tea TiVi nổi tiếng nhứt thế giới. Có Dz 12, 9 và 5 elements.

— Bán khắp mọi nơi.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Ban sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

Bán 1 Radio Bulova 14 transistor AM FM 5 band vỏ cây. Giá 5700đ 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Loa SP2000, CS88, 77, 33.AR 4 (âm-thanh hay nhất) Akai M10, M9 1800SD 1710w, 150D, 200D,Sony 355, 540,230 Dokordeer 8010, Teac 1500w Ampli Pioneer 1500TD, 990, 440, Sansui 2000, 3000A,4000,5000A,Kenw TK140U quay đĩa PL41, băng Cassette 60, 90 bán thật rẻ. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dokorder 8010 (55000đ) SX 990 (32.500đ) Echo 202 Pioneer (16.500đ) Bán gấp. Hỏi 225 7A Phan đình Phùng.

Cần tiền xài Tết bán rẻ Ampli 1000TW (150w), Akai 200D, loa CS 99 88; bán trọn bộ hay từng món. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon.

Akai M10 M9 X200D. Loa CS88, AR4X SP200. Ampli 1500TD, 140X, 5000A. Hỏi 259 Trần Bình Trọng Chợ Lon (ngang Trung Tâm Học Liệu).

Sony Center Stéréo 230. âm thanh tuyệt hảo, 4 track 60w luôn 2 loa tuyệt đẹp. Tất cả còn mới nguyên trong thùng (34, 650 (65) 560 (60) 540 (78) 530 (55). Hỏi 152/22 Yên Đỗ Saigon (ông Mai).

MÁY & TỦ LẠNH

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh 2 cửa 400L hiệu Hotpoint còn mới. Hỏi 165C Petrus Ký Cholon.

Bán tủ lạnh hiệu Gibson 260L. còn như mới. Hỏi hẻm 186 số nhà 64/6 Cao Đạt Chợ quán

Bán rẻ 1 tủ lạnh «Hotpoint» 200 lít. 448A Lý thái Tổ Saigon ĐT. 50.096.

Máy rang bắp mới chưa xài bán lỗ máy kiểu đẹp rộng rãi 308 Cô Bắc Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Mitsubishi 100L vì dư dùng. Hỏi 12/23 cư xá Lữ Gia (từ 18 giờ trở đi).

Bán 2 máy lạnh 19.500 BTU điện 220V. 8000 BTU điện 110V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer 150 và 200 lít. kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều, Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH

(INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v.. tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

Máy nước đá

Muốn nhượng lại: 2 Frick 8 8. 2 Frick 6x6. Xin do Ô. Hai 50 Công Lý Saigon.

TỦ LẠNH và FREEZER

KELVINATOR

Giá cũ,Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sỉ và lẻ do nơi AU FRIGIDA. 230 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 20.165

Dư dùng bán thật rẻ 4 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Freezer Tủ lạnh Freezer Sanyo 104L, Hitachi 120L Máy giặt National và Sanyo 3k-5 4kg2 Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

MÁY LẠNH

Bán 2 máy lạnh Fedders và Frigidaire 2CV và 1CV. Số 5 Cách Mạng (cạnh Cầu Công Lý) Saigon.

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh cũ sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong dùng toàn sơn tốt loại đặc biệt cho tủ lạnh. Xin đến Phương 78A Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92826.

Freezer Sanyo Hitachi loại nằm 1 cửa 2 cửa kiếng lớn nhỏ đủ cỡ. Hàng nhập cảng về cuối tháng 12-69, theo giá chính thức Bộ Kinh Tế. Nhận đặt cọc tại Văn Minh 26 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Máy rang bắp

gaz, điện, nồi inox, xe nhôm, rẻ đẹp, giá thật rẻ, bảo đảm xài 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Bán giá rẻ một máy thổi bắp còn mới. Xin hỏi 471/12C/19 Bà Hạt,

Máy lạnh Hiệu Fedders 14.000 BTU. Điện 110v—20.000 BTU - 220v. G.E. 6.000 BTU-110v. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Máy rang bắp Nhựt Paloma bánh giá 45.000đ Vừa bắp rang máy: Bán sỉ và lẻ, thật tốt, số 667 Pétrus Ký Saigon.

Freezer chuyên làm sinh tố bao loại đứng 2 lần cửa bán rẻ hỏi 80 Lê Đại Hành Chợ lớn Anh Năm.

Tủ lạnh từ 70 đến 400 lít Máy lạnh: Fedders G.E., Coldspot Freezer — Máy giặt — Bếp gas — Quạt — Nồi cơm điện — Car - Stereo - Radio, Cassette - T.V: Sharp, Sanyo, R.C.A., Toshiba, National — CS 33, Sony 630, Sansui 5000A — Kenwood 140X — Akai: 1800 SD- M9 — M10 — Máy đánh chữ — Máy may điện. 615 Phan thanh Giản Saigon.

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Dư dùng bán lại 1 tủ lạnh Sharp 137L. 1 cặp Hitachi 140L. Một máy giặt Sanyo 3kg5 quay tay. National 4kg2 sấy khô. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Dư dùng Ban rẻ Freezer Pan Electric 16 cu. ft Model SHF160/110volt còn trong thùng và 1 bàn ping pong hiệu USA. Hỏi 88 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp vì dư dùng 2 máy lạnh 220V Fedders 1300 BTU và 1 Westinghouse 13800 BTU 3 butons, tất cả còn origine. 77Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mua máy điện 100kw, 3 phase, 50cycles 220 380 volts máy mới nguyên thủy. Hỏi 80 Tự Do Tél 21.820

Bán rẻ Freezer «United» 600L tiện để bịch đá bia đá.., ice cream v.v.. — Tủ lạnh 2 cửa «Hotpoint» — Máy điều hòa hiệu «Frigidaire» 15.000 BTU (1 ngựa 3/4). Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Điện thoại: 41 963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO
413 Hai Bà Trưng
Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Máy may đủ các hiệu, không tăng giá. Vẫn bán theo giá cũ từ 5000đ, đến 15.000đ. Đủ các loại. Đặc biệt và độc nhất Thủ đô Mỗi máy may đều được tặng 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do một trường lớn dạy. Xin mời lại tại Hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg.

Freezer - Hitachi

Kiểu nằm tốt nhất Nhật bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 100L. 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại: HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Cholon, ĐT 36.214. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon, Đ.T. 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Hàng mới về

Freezer National 2 cửa 2 máy, Sanyo Hitachi Sanyo Tủ lạnh chạy dầu hôi, gaz và điện. Máy lạnh, máy rang bắp, máy làm kem, máy làm đá cục. bán tại KIM THINH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer Sanyo, Hitachi, National, đã tới rồi. Xin yêu cầu quý khách đã đặt cọc, đến đóng tiền để lãnh hàng trước cuối tháng 12-69 Chúng tôi còn dư một số bán giá chính thức tại: QUANG MINH 61 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 22.359.

KỸ NGHỆ LẠNH DOANH KÝ

14 Nguyễn thiện Thuật ĐT.90.200

Cung cấp bảo trì Sửa Chữa.

Máy lạnh, Phòng lạnh, Tủ lạnh và thuộc về điện.

Chuyên viên có hành nghề nước ngoài. Bảo đảm.

Máy Rang Bắp

— Điện, ga, dầu lửa có sẵn
— Ngoại quốc tối tân tuyệt đẹp
— 2 kiểu xe tuyệt kỳ: Hàn liền và tháo ráp tiện chở xa.
— Tinh vi mà đặc biệt rẻ.

Quí vị ngạc nhiên và hài long khi đến 568/4 Bà Hạt (chợ Nguyễn Tri Phương Cho Lon),

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp, Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán bắp rang hột Mỹ nổ 100o/o 945 Trương minh Giảng

Bán 1 máy lạnh hiệu Kenvinator 1 ngựa rưỡi 25 LB cư xá Đô Thành lot phía sau trường Tiểu Học Bàn Cờ

Freezer 1 Sanyo nằm 104L 1 Gram (Đan Mạch) 250L, còn mới tiện chứa kem, làm bịch. Hỏi 196 Dương-công Trừng Cholon.

Tủ lạnh Admiral 260 lít còn mới. Hỏi: 231 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nước Đá Cục

-I- Freezer bán 1 máy làm đá cục, tự động, điện 110V -I- 220V -I- 2 Freezer đứng -I- 2 tủ lạnh 2 cửa Hotpoint -I- 2 máy uống nước lạnh chai -I- tủ dầu hôi và Gaz tất cả đều còn tốt, dùng được ngay. Xin hỏi 78A Cao Thắng Saigon Đ.T 92.826.

Bán máy in OFFSET

Thiếu người điều khiển, bán một máy in Offset, hiệu Wang Zang cỡ 100x65, còn mới (đạt giấy tay) Hỏi nhà in Tân Văn 153/6 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 23.564.

Bán máy kem nhỏ dễ xử dụng, điện 110v (2 giây), tủ lạnh, Freezer nằm có kiếng giá rẻ. Bảo Toàn 288 Phạm Hồng Thái Ông Tạ Gia Định.

Máy lạnh 19.000 BTU, 220v, như mới, hiệu G.E. Freeger Sub-zero.Freeger inox nằm. 226 Trung Dũng(gần sân banh Cây Thị) Gia định.

Máy phát điện

Bán gấp giá rẻ một máy phát điện 5 Kw còn mới nguyên. Hỏi Thanh Bình 2A Ng. thành Ý (Bến bóng trường tiểu học Đinh tiên Hoàng, Dakao)

FREEZER - TỦ LẠNH

Bán 2 Freezer đứng nằm. 2 tủ lạnh 1 cửa và 2 cửa. Hotpoint, 2 tủ lạnh chạy gaz và dầu hôi. tiện bán đá cục, nhà hàng, tư nhân. Tất cả đang dùng thật tốt. Xin hỏi 473B Trần Quý Cáp Saigon.

Viện uốn tóc

Nhường lại 6 máy sấy tóc hiệu Bonal tự động còn mới nguyên trong thùng, thuốc và dụng cụ đầy đủ để mở tiệm sang trọng. Hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT40.474.

Tủ đông lạnh

FREEZER đứng 2 lớp cửa. cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh 25o dưới 0o, 3 giờ đặc toàn diện. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, chứa kem mỗi ngày sản xuất trên 1.000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà đẻ, 100 con Browniek và Brown Shell đương đẻ, bán rẻ 165 Phan đình Phùng Saigon.

Gà con Newhampshire và Hubbard đủ lứa. Trứng gà tươi. Xin hỏi 233 Trần quang Khải gần H.B.T. Tân Định.

Đi Mỹ và Nhật mỗi tháng. Nhận làm công việc hay thương mại. Thù lao rẻ. Hỏi Ô. Hồng. ĐT. 99860—145 Đề Thám, Saigon.

Gà đẻ thượng hạng. Trại VINAPO sản xuất gà đẻ Welpline rất giống rất thích hợp với khí hậu Việt Nam. Đặc điểm: Gà ăn ít, đẻ trứng rất nhiều trứng màu vàng. Trại cho bán rẻ một số máy ấp trứng bằng dầu lửa. Xin liên lạc tại 165 Lê văn Duyệt Gia Định (cách cầu Bông 100 thước phía bên trái từ Dakao qua).

GÀ CON NHẬP CẢNG
RẺ NHẤT

Nhiều gà Goto 603 Nhật về 12 và 29 tháng 1, bán giá đặc biệt. Gà Pilch Nhật bảo đảm giống tốt nhất, về ngày 28/12, 9/1, 14/1, 16/1. Ngoài ra còn nhiều loại gà khác để thịt như Vily. Brown-Nick về hàng tuần. Có đủ thuốc, chuồng gà đẻ, thịt Nhật, Đài Loan, bán giá hạ nhất. THANH TÂM 258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

LINH TINH

Bán 1 cặp tủ kiếng hàng

Tiệm mở hàng vải, tạp hóa. Pharmacie Hỏi tại 31 Trần quang Diệu P.N.

Bán rẻ

2 ngư thuyền trọng tải 50 tấn, vỏ rất tốt gắn máy KUBOTA 4 lốc. Hỏi ông Trần quang Hân: 61a Lê Quang Liêm Chợ Lớn. ĐT 51089.

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tự thu Thâu Saigon ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường, bỏ túi. Bloc để bàn Agenda lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại Quốc bán sỉ và lẻ.

Bán thùng đựng kem 668L toàn bảo 30 dưới 0°. Hỏi 1/45 Lý văn Phúc Dakao

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đậy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngẫu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Dẹp tiệm may bán nhiều bộ đồ lớn mới [illegible] khá khô 2.500đ. Do [illegible] Châu văn Tiếp, Gia Định.

Cần mua 1 bộ trống cũ, khoảng 12.000đ. Xin liên lạc Anh Bảo 128 đường Phan đình Phùng Sg. ngoài giờ làm việc (xin bấm chuông).

Quà tặng Đặc biệt cho đám cưới: vừa thanh lịch trong nhà.

Mùng Nilon 100o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

TẾT ĐẾN

Có thợ đến tận nhà.

Lãnh sửa chữa, bọc lại các loại ghế salon và ghế gối «NAN» các loại đồ bất. Quý vị hãy liên lạc 284 Gia Long (tại ngã 6 Saigon). Do ông Nguyễn ngọc Thanh đảm trách. Nhượng gấp một căn phố mặt tiền Hỏi ông Thành do địa chỉ trên. Sáng 12g—14g. chiều 19g—21g.

TƯỚNG SỐ BÍ TRUYỀN

Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tướng số cố đô Huế:

Tử Vi Đẩu Số

Chỉ Tay – Mai Hoa Dịch Số

Quý vị sẽ hài lòng. Kinh ngạc khi quyết đoán mệnh số -|- sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. 179 Trần quốc Toản Saigon (trên lầu) ngang Cơ quan Viện trợ Quốc tế.

Tết nầy tặng gì kỷ niệm ?

- Gateau Moka
- Gateau Chocolat
- Plum Cake v.v...

Đặt tại Patisserie MYTHOLAC Vừa rẻ lại vừa ngon, bánh tròn 2 tấc 700đ, 2 tấc rưỡi 1.000đ. Mời quý vị đến số 014 lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật chọn lựa nhiều kiểu bánh *mới* lạ, chính gốc cordon bleu, crème au beurre nguyên chất, có loại hộp đẹp thật nocud dùng biếu, tặng (đặt nhiều giao bánh tận nhà).

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp **Thiếp Mời**

In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà in BẢO - THUẬN
32/28, Cao Thắng Saigon.
Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước
In đủ loại giấy tờ, sổ sách công tư sở.

HỌC

SV đã tốt nghiệp ĐHSP và Cử Nhân Toán. Nhận kèm Toán- Lý Hóa—Alg Mod. đệ II-I và Terminale. Địa chỉ: Ô. Lữ, 292/12 Lê văn Duyệt Saigon.

Nữ S.V. Khoa Học, nghèo, cần tìm chỗ dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ nhị trở xuống để có phương tiện tiếp tục việc học liên lạc Châu 345A Võ Tánh Sg.

Sinh viên Cần tìm nơi dạy kèm từ Đệ Nhị trở xuống hay hợp tác với các lớp cần giáo viên, T/V Trần thiện Tứ 114/11 Đề Thám nhờ chuyển cho Tuấn.

Accodéon - Piano

Orgue. 3 tháng biết đàn Accodéon Piano. Nhận dạy tại nhà. Có lớp Nhạc Pháp, Luyện Ca. Hỏi: Nhạc Sĩ Xuân Vinh 311 Hai Bà Trưng

Dạy Việt Triết Tú Tài C. Tờ nhóm nhỏ 1 đến 5 người cho học sinh chương trình Pháp, hoặc người Việt gốc Hoa. Giáo sư giỏi kết quả chắc chắn. Hỏi 14/40J cư xá Kỳ Đồng Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Sinh viên cao học, cử nhân Toán lý hóa nhận dạy Maths moderne và Physique chimie các lớp 2è. 1ère và Terminales thư cho ông Toản. 167 Hồng thập Tự Saigon.

Chuyên dạy Giáo sư đệ nhị cấp, tốt nghiệp Đ.H.S.P Saigon. Chuyên Toán Lý Hóa Tú Tài I và II tại tư gia. Liên lạc: ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 90538.

S.V. năm thứ Tư trường Dược Tú Tài ban Toán hạng Bình, nhận kèm tại tư gia **Toán Lý Hóa Pháp - Văn** từ đệ Nhị trở xuống hoặc hướng dẫn Luyện Thi vào Đại học Y-Dược. Xin liên lạc với Ô. Siêng, phòng 4/8, Đại học xá, số 230 đường Minh Mạng Cholon.

Ghi âm tại Đại Học

MICHIGAN

Trọn bộ ENGLISH FOR TODAY Phát âm đúng phương pháp nhất và rõ nhất. Các bạn tự học khỏi lo bị xiết cổ vì giá thấu (600đ. 1 Book) Xin nghe thử và đặt trước tại 710 Phan đình Phùng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Địa chỉ lý tưởng của quý bạn yêu nghệ thuật:

LỚP CA NHẠC

HUYỀN - LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc: Tây Ban Cầm—Hạ Uy Cầm—Măng Cầm—Vĩ Cầm — Đào tạo ca sĩ — Trình diễn TiVi—Nhạc Hội.

Các Giáo sư lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người: Huyền Linh — Lý Hồng Bo — Phó Quốc Thắng — Phó Quốc Lân. Nhận trình diễn văn nghệ. Cho mướn ampli và micro. 218A Trần Quý Cáp (ngõ vô hẻm 10 thước).

S.V có cử nhân Khoa học Tận tâm nhiều kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia từ đệ VII đến, đệ I. Thư về Thịnh 148/5/17 Bùi Viện Saigon (nhờ trao)

SV Khoa Học có 3 chứng chỉ nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ nhị trở xuống Xin liên lạc Mạch, 595/76 Phan đ. Phùng Saigon.

Tin hội họa Bạn thích tranh Sơn Dầu. Bạn muốn vẽ được: Tĩnh vật, Chân dung, Phong cảnh v.v. Đến học lớp Vẽ Sơn Dầu, mở sáng Chủ Nhật 4.1.1970. Họa Sĩ Chương xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương, trên 20 năm kinh nghiệm chỉ dạy. Hỏi Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

BẠN GÁI VÙNG CHỢ LỚN
LƯU Ý

Nhận dạy làm các loại bánh Tây, bánh V.N. và các món ăn thuần túy miền Nam. Chỉ dẫn thật tận tình nhiều cách làm crème au beurre nguyên chất, để lâu không chảy đối với khí hậu V.N. Chúng tôi có trưng bày trên 20 kiểu bánh, đủ loại bông beurre, bông đường (đục, trong). Mời quí vị đến xem kể từ 22-12-69 tại số 20, đường Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình (đường ngang rạp Opéra, Oscar cũ)

Học Radio và TV

5-1-1970 khai giảng 2 lớp Radio sáng, chiều, học phí 5.000đ. Đặc biệt ráp sửa Radio và Ampli HiFi do kỹ sư điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ giảng dạy. 1 lớp ráp sửa Radio Transistor sáng học phí 2.500đ. Học viên được mang máy về sau khi ráp xong. Những ngày nghỉ Tết không tính vào khóa học. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C.L.. Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 1-1-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi — Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu:

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Giáo sư có cử nhân giáo khoa Toán Lý Hoá nhận dạy Toán Lý Hoá Tú Tài II sinh viên MPC và SPCN Địa chỉ: Ông Tiết 524/19 Phan-đ-Phùng Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridget, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ, Nội trú 4000đ, Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon, 239-241 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69 Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 68. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần h. Đạo, Đ.T. 37.201.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương

MỘT SÁNG KIẾN MỚI

Một sự giúp đỡ lớn cho Giáo viên mới phát hành một số tập viết tô màu có luôn toán và trò chơi tân toán học truyện nhi đồng xây dựng các em học sinh được huấn luyện hằng ngày và Giáo viên không còn mệt nhọc làm tập và soạn bài. Giá phải chăn. Mua nhiều có huê hồng hậu. Hỏi tại các nhà sách: Tự Lực, Nguyễn Trung, Khai Trí, Saigon. Lê Phan và tại Tổng Phát Hành số **96** Lý Trần Quán Sg. (chợ TânĐịnh quanh lại).

Cô giáo nhận dạy kèm từ Tiểu học đến Đệ Tứ chương trình Việt hoặc Pháp. Địa chỉ Vân 433/9 Hai bà Trưng Saigon.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon

Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v.. Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy Đàm Thoại Anh Văn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng. Chiều Tối.

Lớp Gia Chánh Thế Giới

7/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 92.291 Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris. Dạy làm bánh và nấu ăn những món nổi tiếng nhất của 40 nước trên thế giới. Các khóa mới Dentelles, bông hoa v.v... bắt đầu ngày 2.1-1970. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Lớp Kế Toán

2-1-70 học tại 150 Trần hoàng Quân Cholon. Lớp cấp tốc. Học nhiều giờ. Kết quả chắc chắn.

Cơ - Hiệp - Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-12-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM: Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

2-1-70 trường Anh ngữ ZIÊN HỒNG sẽ đặc biệt mở thêm 4 (bốn) lớp Anh ngữ Sơ học (Beginners course) học cuốn English For Today Book One dành cho học sinh vừa lên bậc Trung học, và 3 lớp Luyện Thi Tú Tài 1970 (SN1 Ban A, B và C) do ban Giáo sư có kinh nghiệm sư phạm lâu năm hướng dẫn. Ngày khai giảng 2-1-70. Dịp tốt để các em học sinh học Anh ngữ cho có căn bản chắc chắn và những thí sinh Tú Tài muốn chắc chắn thi đậu. Tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English Tests) cấp I, II, III, IV và bộ Tranh Vẽ (Visual Charts I) do Gs Lê bá Kông soạn đã phát hành toàn quốc. Ngày gần đây sẽ phát hành tiếp tập tranh vẽ cấp 2-4. Văn phòng 80/6 đường Bà Huyện Thanh Quan.

COURS DE REPETITION
Cours de Français

Classes 7è—8è—9è—10è
Preparation d'entrée en 6è
S'adresser: 14 Rue Lê Ngô Cát
Saigon (Près Clinique Saint Paul).

BÁNH HOA HỒNG (nhân mặn)

3 giờ chiều Chủ Nhật 28-12-69. Bày đẹp. Ăn ngon. Học phí 500đ. Các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Nhận đặt bánh Sinh Nhật, Tiệc Trà.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

2 - 1 - 1970

Lớp KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI: Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thực sự. Lớp cấp tốc học mỗi sáng từ 9g và lớp tối từ 19g35. do ông Nguyễn văn Cảnh Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949.

Lớp KẾ TOÁN HỘI BUÔN và CÔNG KỸ NGHỆ: Lớp từ 19g35 do ông Nguyễn văn Cảnh đảm nhận.

Lớp ĐÁNH MÁY CHỮ: (Thâu học viên mỗi ngày) máy mới học thấy ham thích, mau lên tốc độ. học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày. (Các khóa học sau khi thi, được cấp chứng chỉ hợp pháp).

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP
HỌC ĐƯỜNG
170 Võ Tánh Saigon

DẠY LÁI XE HƠI **TẬN TÂM**

VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường:

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy:

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

CROISSANT AU BEURRE
LANGNE DE CHAT

3 giờ Chiều Thứ Bảy 27-12-1969

BÁNH BAO (2giờ. không bột khai)

CÁ HOÀNG VI

9 giờ Sáng Chúa Nhật 28-12-1969

BISCUIT AU BEURRE

BÔNG HỒNG HOA VẠT

3 giờ Chiều Chúa Nhật 28-12-1969

Do Bà GIỎI đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức).

Dạy vẽ

— Lớp căn bản sáng tác, chỉ bạn đầy đủ mọi định luật hội họa để sáng tác tranh.

— Lớp Thủy Thái Họa hướng dẫn bạn vẽ tất cả các loại tranh màu nước.

— Lớp Họa viên Mỹ Thuật (Illustrator) đào tạo bạn có một nghề cho tương lai.

— Họa sĩ Chương xuất thân C.Đ.M.T.Đ.D chỉ dạy.

— Hỏi Long Vân 307, Lý-T-Tổ Sg

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

THỢ MÁY XE HƠI
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu ĐT 37.201.

Lớp Télévision

Hoàng Nam 72A Phát Diệm Sg.

✠ Chỉ tại Hoàng Nam, mới có **bảo đảm 100**o/o cuối khóa sửa được tất cả loại máy Tivi trung bình 1 «pan» 15 phút.

KHAI GIẢNG 2.1.70

NGÀY 2 lớp sửa chữa cấp tốc 3 tháng cho người chưa biết Radio

TỐI 1 lớp sửa chữa cấp tốc 2 tháng cho người đã học Radio.

✠ Nhiều phương pháp sửa chữa tân kỳ đều được chỉ dẫn như Signal Tracing, Dynamic, Oscillo analysis.

✠ Chính G.S. Long (Kỹ sư TV Mỹ, Nhật) và Bửu (Cao đẳng VT Pháp—Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

✠ Dụng cụ điện tử và máy móc thực tập rất nhiều.

Vũng Tàu 1 bà đi xa, muốn bán 2 tủ lớn tiện mở tiệm thuốc tây hay bán phụ tùng xe. xin hỏi 43 Nguyễn duy Dương Cholon ĐT 37357.

Thiệp Cưới BBC

Nhà in **Văn hóa B.B.C** là nơi lý tưởng nhứt để in **Thiệp Cưới, Thiệp Tết** và mọi sổ sách giấy tờ bằng **Anh, Pháp, Việt, Hán ngữ** của giới trẻ miền Nam phục hưng. thức thời tài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và VN, tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiều khách của **nhà in BBC, số 219/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.**

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước học nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

TIỆM VÀNG

NG. - THẾ - TÀI

190 Lê Thánh Tôn Saigon

- Chuyên BÁN MUA
- VÀNG LÁ 24 Cart
- VÀNG TÂY 18 Carls
- Giá hạ hơn các nơi
- Xin quý vị ghi nhớ

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên? Ai hoài nghi số phận? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

XIN CHÚ Ý
EXPO 70 - OSAKA

Chi phí 2 tỷ 3 Mỹ kim với sự góp của 77 quốc gia. lớn hơn EXPO 67 tại Montreal, chi phí chỉ có 1 tỷ và sự góp mặt của 62 quốc gia. Ban tổ chức EXPO 70 ước định 67 triệu người đến xem, đông hơn 17 triệu người ở EXPO 67 tại Montreal. Có 1600 nghệ sĩ trên thế giới mời đến. Có cuộc thi Hoa Hậu Quốc Tế mùa hè 1970. Có nữ tiếp viên nói bất cứ 1 ngôn ngữ nào. 250 Miss EXPO đẹp như hoa chuyên lo về tiện nghi cho khách. Muốn có phòng chắc chắn, nên ghi tên tại SAIGON TOURS 30 Công Lý, Đ.T. 23372. Minh Châu 9 Nguyễn Thiệp, Đ.T. 93942. Nơi xứng đáng. bảo đảm và tín cậy. Lo thủ tục xuất ngoại cho du khách đúng hẹn.

Nấu cơm tháng

Mang đến nhà, ăn ở trên lầu. gà rô ti, thịt bò bí-tết, tôm tẩm bột, miến gà, các món xào, thịt kho, giá 5.000đ, 6.000đ 2 người ăn, cho thuê nhà cưới vợ, nhận tiệc trà giá hạ. Hỏi 736 Phan đình Phùng trên lầu.

NHÀ MAY

THU THỦY

152 Phát Diệm Saigon

Còn rất nhiều các loại vải Anh, Pháp, Mỹ, Đức. Quí vị đến may vẫn tính theo giá cũ không tăng giá.

« CHỊ HẰNG »

183, Phạm Ngũ Lão Saigon
Thạch — Chè — Kem
Điểm Tâm — Trái Cây

Giá rẻ, lấy công làm lời. Chỗ đã xa rộng, lịch sự.

NHẠC: T.Ch. Vu Tr. Th. Ph. chọn lọc từng bài

ĐẶC BIỆT (Thứ Bảy Chủ Nhật) Ốc nhồi giò hấp lá gừng Bánh Tôm

Mở cửa: 07.00G đến 22.00G.

NHÀ IN RONEO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)

Chuyên môn in:

KINH — SÁCH — NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt: tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.

— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Một loại Crème mới 100o/o, chế tạo và thực nghiệm ở Thụy Sĩ đặc biệt dùng ở xứ nóng?.

Nơi đáng tin cậy

Hãng Vận Tải đường bộ miền Trung 207 Đề Thám Saigon

NGỌC ANH

Nhận hàng Qui Nhơn, Bình Định, Bồng Sơn, Tuy Hòa. Hàng không hư hỏng mất mát và giao tận nhà. Giá cước phải chăng.

C.N. 207 Đề Thám Saigon

Rừng Bloc — Rừng Bìa

Đủ loại. Giá đặc biệt. Xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan bội Châu, chợ Saigon. Gọi Đ.T. 98.915.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hệ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Quán ăn «SƠN HÀ»

97-99, Đinh tiên Hoàng DAKAO
Các món ăn thuần túy Việt Nam

ĐẶC BIỆT

- Lạc xá tôm-cua-gà
- Suông
- Gỏi da
- Đầu cá quay.

Và các món ăn khác
SƠN HÀ kính mời

18 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

HỚT TÓC PHÚ XUYÊN

Cắt, chải, uốn, ép giá bình dân. 273 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Cần thợ hớt tóc rành nghề. Cùng địa chỉ trên.

Bán 1 chiếc tàu cây trọng tải 110 tấn, 2 máy Kubota mới. bốn blocs kiểu 4-MGZ 60/112 mã lực đang chạy và sang một cái chành Bến Lê Quang Liêm Cholon. Xin hỏi: Ô. Thành 105-A Thiệu Trị Phú Nhuận. ĐT 41 706 hoặc Ô. Liên 612/69 đường Bàn Cờ Sg.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hòm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Đồ Gổ chuyên đóng, Quầy Tủ, Bàn, Ghế, v.v... cho Nhà thuốc Tây, Nhà Hàng, Phòng Trà, Trang Trí, Sửa Chữa, Cửa Hàng, Nhà Phố, LIÊN-MỸ 153/23 Hồng Thập Tự Đ.T 93 768 chiều 14—19. Sg.

VĂN PHÒNG DƯƠNG TẤN

Số 76, Đường Duy Tân Saigon

CHUYÊN THỰC HIỆN

— Hôn thú Ngoại Kiều. Khai sanh. Con nuôi. Thông Hành. Sống chung. Nhanh chóng. Đứng đắn. Giá biểu hạ.

XIN LƯU Ý QUÝ VỊ

CÔNG, KỸ, THƯƠNG GIA

- Ai đang gặp rắc rối về thuế?
- Ai cần kết toán sổ sách cuối năm?
- Ai cần giữ sổ cách kế toán?

Xin mời đến:
393/13 Hai Bà Trưng Saigon
1 nhóm cựu thanh tra, trưởng ty TV

CẦN NGƯỜI

Cần một chị giữ em giỏi lương hậu hỏi 277/14 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 4 cô trẻ đẹp theo về massage. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon từ 21 giờ đến 22 giờ (đến gặp chủ)

Cần 1 người đàn bà giúp việc lương từ 3000 trở lên 522 Phan thanh Giản Saigon.

Cần một cô từ 16 đến 18 và một bà khoảng 35 đến 40 tuổi làm việc nhà, bao ăn ở lương hậu mời đến số 248 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 476 đường Hòa Hảo Chợ Lớn (trước sân Cộng Hòa).

Cần một nữ hộ sinh quốc gia để hợp tác mở bảo sanh viện. Do nơi 133 Minh Mạng C.L.

Tài xế Cần gấp tài xế xe nhà lương cao. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon.

Cho thuê hoặc hợp tác với cô đỡ khai thác Bảo sanh đông khách gấp. Hỏi Bảo sanh Kim-Ngọc 26/35 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần một bà phụ bếp, Tết ở lại hỏi viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm ngũ Lão Saigon.

Móng tay Cần 2 cô thợ móng tay 2 cô thợ phụ. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Cần 1 người tài xế lớn tuổi có kinh nghiệm khi xe hư biết sửa chút đỉnh độc thân ăn ở tại nhà chủ. và 1 người biết giặt ủi cho lãnh khoán giặt drap gối. Hỏi 146B Pasteur Saigon, sáng từ 8g-9g, chiều từ 6g-8g.

Cần gấp Tài xế lái xe tấn rưỡi ngoài tuổi quân dịch cho Hãng Engineco. 232, Trịnh Minh Thế Saigon chúa nhật 28-12-69.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi Ô. Thành 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè.

Cần gấp 4 thợ Hớt tóc. Hỏi 211 Chi Lăng PN.

Cần 1 em trai lao công lối 15 hay 16 tuổi để khiêng vát phải có sức lực. (lương tháng 4.000). Hỏi 83 Gia Long Saigon.

Cần 1 em gái cỡ 16 hoặc 17 tuổi để làm việc vặt trong nhà. Hỏi tiệm giày Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 em gái phụ bán hàng Hỏi 111 Lê thánh Tôn Sg.

Cần một người làm Phở theo hỏi tiệm Phở Bình Lộc số 11A Lê Văn Duyệt Nối dài Ông Tạ.

Toyota cần Tài xế có mối hàng chở, hợp tác ăn chia. Hỏi 459 Bà Hạt Cholơn.

Cần 1 tài xế xe nhà, hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia định.

Bar đông khách, gần trại Mỹ, cách Saigon 20 cây số, cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 389 Lê văn Duyệt Hòa Hưng mỗi ngày từ 7 giờ tối đến 8 giờ tối.

Cần thợ ủi đồ rành nghề (tiệm giặt ủi). Liên lạc quán «Ngọc Hương» số 1 Hoàng Diệu (nối dài ra bờ sông) Bến Xúc Khánh Hội.

Cần một người đàn ông đứng đào pha rành các thứ rượu và một cậu trai ngoan phụ làm bồi bàn, không rành và không ngoan xin miễn đến. 36 Hai bà Trưng Sg

Cần nhiều chiêu đãi, lương tháng 3.000đ uống chia riêng. Một bồi bàn lương 3.000đ. Một bà quản lý lương 6.000đ. Một caissière lương 7.000đ có thể chắn 10.000đ. Hỏi bà Trà Mi 53/2 Ng. khắc Nhu Saigon buổi chiều.

Cần 2 cô thợ ráp âu phục phụ nữ hoặc bán hàng còn giờ 1 chị làm việc nhà lương hay khoán cao Hỏi 3 Ngô tùng Châu (Saigon)

Cần người Hãng tàu cần tuyển nhiều lái viên, chấm dầu, thợ điện Xin liên lạc số 12 Nguyễn công Trứ Sg (Đ.T. 90.246) trong giờ làm việc.

Cần một cô giáo có Bac II Pháp tận tâm để dạy những em từ 5e trở xuống phải giỏi về Math. Moderne. Hỏi 231 Phan-đ-Phùng Saigon.

Nhà tắm hơi (hớt tóc) cần nhiều cô goá chồng gốc ở miền tây. dưới 21 tuổi cần cha hoặc mẹ dẫn lên. 284 Trịnh Minh Thế Saigon.

Địa điểm thật tốt, nhà đất rộng, cần người hợp tác mở garage, nhà hàng hay bán hoa kiểng cây thấp. Do 42 xa lộ gần New Port.

Cần 1 tài xế xe du lịch trên 45 tuổi. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 chị giữ em, hiền, thành thật. Xin hỏi bà Tuyết 27F Trần nhật Duật Tânđịnh SG.

Cần 1 cô giúp việc nhà và phòng mạch bác sĩ giấy tờ đủ dưới 18 tuổi phải có người giới thiệu. không làm dài miễn tới. Hỏi 408 Trần quý Cáp SG buổi sáng.

Cần 5 cô thâu ngân đi làm Long Bình, biết chút ít Anh văn. làm sáng 8 giờ tới 6 giờ về, có xe đưa rước, lương hậu. 1 người bếp, 10 người giúp việc nhà. 2 cô quản lý. Hỏi 284/8 Trương Minh Giảng. Ông Lee. Buổi sáng 8g đến 9g.

Cần 1 sinh viên cựu chương trình Pháp dạy tư gia từ 11e đến 9e. Xin hỏi tại 271 Trần Bình Trọng ngoài giờ làm việc.

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia. Địa điểm đương đông khách. 682/35 Phan Thanh Giản Sg

Cần nhiều thợ hớt tóc rành nghề. Số 26 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Tìm việc

Nữ tài xế lái xe vận tải nhẹ, hoặc xe nhà. Hỏi cô Phương 120 Phạm Phú Thứ Cholon

Cần nhiều cô gái chạy bàn. Hỏi 84 Lê Lai Saigon.

Cần gấp 1 bà bếp giỏi biết món Âu Mỹ, 2 bà làm việc vặt biết giặt ủi ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp

Một người chuyên đánh máy chữ Việt thật nhanh, và một họa sĩ chuyên vẽ sách báo. Liên lạc 169 Hiền Vương (sau 18 giờ).

Cần 1 thợ sửa xe Honda rành nghề, tập sự xin miễn đến. Hỏi 311A Phan thanh Giản Sg.

Cần người làm

— 1 người tài xế lành nghề để trông nom xe nhà.

— 1 người caissière và 4 chiêu đãi viên để làm việc tại 1 căn cứ gần Biên Hòa.

Xin hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần người Thơ ký đánh máy thủ kho thương mãi và kỹ nghệ Thơ ký văn phòng rành về nhập cảng. Xin liên lạc hãng SAIMEXCO — 97.99, Tôn thất Đạm Saigon ĐT. 90.415.

Cần 2 cô bán kem. Hỏi tại số 389 Hai bà Trưng.

KỸ NGHỆ LỚN CẦN

Tài xế giao hàng lái xe 3 tấn rưỡi và nhiều lao công Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần Secrétaire direction, đàn ông hoặc đàn bà nói và viết 2 thứ tiếng Anh, Pháp tập sự 25.000đ tới bực 45.000đ, tương lai tin cậy được hưởng nhiều quyền lợi khác. Hộp thơ 86 Saigon.

Cần 1 ông già làm việc lặt vặt, 1 người nấu ăn hỏi 523 Trần H. Đạo Saigon (gần Nancy) Bán Kaminosoto mọc tóc, rậm, lông mày v..v.. Crème Club của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, thuốc hôi nách USA khỏi ngay tức khắc.

Kỹ Sư Mỹ muốn nuôi 2 bé trai từ 8 tuổi, 10 tuổi làm con nuôi, ăn học ở Nhatrang Liên lạc ông Hằng, 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

CẦN GẤP (LƯƠNG CAO)

Cho những người đã có sổ điều tra an ninh rồi: Tài xế xe xúc (Fork-lift), Thợ hàn, và nhân công để đi làm ngay Mời liên lạc 148 Trần Quang Diệu Sg. Giờ làm việc.

Cần người kèm Anh Pháp và toán lớp 4eM và 6eM buổi tối. Lương hậu. Hỏi 339 Lê Quang Định Gia Định.

Uốn tóc Cần 2 thợ chánh chải bới giỏi, lương 15.000đ, đến 20.000đ., 4 cô thợ phụ 4.000đ. đến 7.000đ, bảo đảm làm lâu bền. Quang Bảo 196 đường Gia Long Gò Vấp

WANTED

English Speaking Personnel Needed To Work In Military Banking On Army Installation Near Saigon. Positions Available As Male Clerk/Drivers With Tan Son Nhut Pass. Contact Mr. E. Kaufer At Ambassador Boq, 7-9 Cong Truong Lam Son Saturday 27th From 3 PM To 6 Pm and Sunday 28th December From 9 AM to 12 PM.

Cần gấp thợ ráp áo dài, Jup, robe, quần tây thật giỏi, và có nhận dạy học viên theo phương pháp rất dễ hiểu, gồm các môn áo dài tay raglan, Jup các kiểu robe quần tây, dành cho khóa đặc biệt bảo đảm trong 5 tháng rành nghề —Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon, do nữ chủ nhân đảm trách.

BAR

Cần CĐV Bar rộng đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp theo tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bar Moon (Chị Hằng) 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ rất sang, đẹp. đông Mỹ, bảo đảm uống nhiều. Cần nữ chiêu đãi trẻ đẹp. bao ăn, ở xa về có chỗ ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bán bar ở Phú Thọ, có bao ăn ở. Hỏi 68/9 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh có bao ăn ở, bán Bar Khách Sao mới khai trương hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia định.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. bảo đảm mỗi tháng kiếm được 50.000đ. Hỏi tại 274/9 Trần Quí Cáp Sg từ 12 giờ đến 14 giờ và từ 17 giờ đến 21 giờ.

Bar dịp may vì bận công việc cần người hợp tác hoặc sang lại Bar đông khách trước trại Mỹ. Hỏi số 389 Lê văn Duyệt Hòa Hưng từ 7g tới 8g tối.

Bar Royal số 165 trong TAX cần gấp 2 bồi trai 15, 16 tuổi và nhiều chiêu đãi viên

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa, 210 đường Lý thái Tổ Saigon, cần nhiều chiêu đãi viên, vui vẻ, bặt thiệp, lương hậu.

Quán Bốn Phương 20 Lý thái Tổ, cần nhiều chiêu đãi.

Bar đông khách 98 Nguyễn văn Thoại Hoàng Hậu Bar cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở có lương hậu.

Bar mới có máy lạnh lịch sự cần chiêu đãi biết chút ít Anh văn. 138 Cách Mạng G.Đ.

Bar khách sạn lớn sắp khai trương đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh, bao ăn ở hoặc về, Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5, 10 ngày, biết chắc có thai hay không trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế Hội Thánh (bắp tít).

Bar Hotel đẹp rất đông khách Mỹ xa về nhiều, cần 1 cô Quản Lý bặt thiệp hợp tác điều kiện, phải có sẵn chiêu đãi viên đẹp. Bao ăn ở gặp chủ từ 12 giờ đến 14g. Tại số 35C Lầu 1 đường Lão Tử (CL)

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lịch sự biết tiếng Anh hỏi 279 Trương minh Ký.

Cần gấp 10 cô Massage trẻ đẹp đi Phú Bài, Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần 4 cô theo về massage làm cho nhà tắm hơi đường Nguyễn văn Thoại sắp khai trương Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Tin Mừng

Được tin:
Chị NGUYỄN-THỊ-HÀ
Kỹ Sư Nông Khoa khóa 7 sẽ kết duyên cùng
Anh TRẦN-ÁN-NINH
Dược Sĩ vào ngày 28-12-1969. Thành thật chúc mừng anh chị hạnh phúc.

Toàn thể Kỹ Sư Nông—Lâm—Thú Y và Chăn Nuôi khóa 7

Chúc Mừng

Thành thật chúc mừng em:
CAO-THỊ-MỸ
Sinh Viên Luật Khoa
TRẦN-TẤN-KỲ
Nha y sĩ
Được trăm năm hạnh phúc.

Ông và Bà Trần-Hữu-Duyên

TIN VUI

Chúc hai em
ĐỖ-THỊ-KIM-KỲ
TRẦN-KHẮC-ĐẢN
Trăm năm hạnh phúc.

Đường Thiên Lý
Phạm Đỗ

Tin Mừng

Phong trào Thanh Niên Công Giáo Đại Học Việt Nam (JUC – YCS) hân hoan đón nhận tin:
Anh TẠ-VĂN-BẢY
Dược Sĩ
Cựu Chiến Hữu Phong Trào
và Chị TRẦN-THỊ-THANH-HƯƠNG
Sẽ thành hôn vào ngày 28-12-1969 tại Saigon.
Thân chúc 2 Bạn hưởng trọn vẹn những ngày hạnh phúc bên nhau.

BAN CHẤP-HÀNH

Thân Chúc

Anh HOÀNG-BÁCH-TÙNG
và Chị NGUYỄN-THỊ-THANH
Anh BÙI-BỈNH-BÂN
và Chị NGUYỄN-NGỌC-THANH
Anh ĐỖ-NGUYÊN-CHƯƠNG
và Chị DƯƠNG-THỊ-NGUYỆT-ÁNH
Trọn đời hạnh phúc.

Ban Cao Học 4 HVQGHC

Tin Mừng

Hay tin:
Bạn TẠ-VĂN-BẢY
đẹp duyên cùng
Cô TRẦN-THỊ-THANH-HƯƠNG
vào ngày 28-12-1969
Thành thật chúc mừng hai bạn.

Nhóm bạn: Đinh Trường Hào
Vũ Đình Các
Lâm Chí Linh
Dư Quốc Thắng
Bửu Kim

Vui mừng

Được tin
Kỹ Sư
NGUYỄN-VĂN-KHUY
cùng
Giáo Sư
NGÔ-THỊ-NGỌC-TRANG
bắt đầu từ ngày 01-01-70
sẽ trọn đời sánh bước bên nhau.
Ông bà Nguyễn-văn-Thưởng

Thân chúc

PHẠM-THỊ-NGỌC-DUNG
VÀ
TRẦN-QUANG-KHẢI
trọn đời hạnh phúc.

TÍN — OANH

CHIA VUI

Hân hạnh được tin mừng: Ông Bà TRẦN-PHƯƠNG, hãng THÀNH-PHÁT, 116 Minh Mạng Chợlớn, sẽ làm lễ VU QUY cho Trưởng Nữ:
Cô TRẦN-THỊ-THANH-HƯƠNG
đẹp duyên cùng
Cậu TẠ-VĂN-BẢY
Thứ Nam của Ông Bà TẠ-VĂN-NGƯ, Trại Cỏ Loa Sóc Trăng. Hôn lễ sẽ cử hành ngày 28-12-1969. Kính lời chia vui cùng hai họ nhứt là với ông bà THÀNH-PHÁT và cầu chúc cho Cô Dâu, Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Nhựt Quang
— Đức Hà
— Bản Lợi
— Tân Khoa

Tin Mừng

Được hồng thiếp của Ông Bà ĐÀM-QUANG-TIÊM báo tin ngày 28-12-1969, sẽ làm lễ vu quy cho Trưởng Nữ
Cô ĐÀM-THỊ-HỒNG
sánh duyên cùng
Cậu BÙI-TAM-CƯƠNG
Xin chân thành kính mừng Ông Bà và chúc Cô dâu Chú rể trăm năm hạnh phúc.

Gia đình Ông bà NGUYỄN-VĂN-TÁ

Chúc Mừng

Thân chúc:
Bạn ĐỖ-ĐỨC-KIM
và
Cô NGUYỄN-THỊ-BÍCH-THỦY
Trăm năm hạnh phúc.

Trần-Việt-Tài
Đinh-Vượng

TIN VUI

Được tin ngày 27-12-1969 Bà góa phụ TRẦN-VĂN-HƯNG nhũ danh TRẦN-THỊ-CỦA sẽ làm lễ cưới cho Trưởng Nam là:
Cậu TRẦN-THANH-TÒNG
đẹp duyên cùng
Cô LÊ-THỊ-HOA
– Hôn lễ sẽ cử hành tại nhà thờ Tin Lành Saigon ngày 27-12-1969.

Chúng tôi thành thật góp vui cùng Bà Trần-Văn-Hưng và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Lâm Hải Học
Dì dượng Lộc
Cậu mợ Kiệm

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Tại Đức, vì Ngaxô thực tế nhìn nhận không thể làm gì hơn được cho nên sau khi chiếm được một nửa nước Đức liền cắt phăng một phần của phần nửa này đổi cho Ba lan để bù vào chỗ đất Ba lan bị Nga cắt hẳn để gồm thâu vào bản đồ Nga. Đến nay thì Đông Đức đang cầu cạnh để được Tây Đức nhìn nhận Đông Đức như một quốc gia hoàn toàn độc lập.

Tình trạng Cao Ly cũng gần giống như thế. Sau khi chiếm được phần nửa phía Bắc, Ngaxô và TC đã thử xua quân tràn xuống phía Nam để thống nhất Cao Ly». Nhưng CS Nga Tàu thảm bại, bị đẩy ngược trở lên và vĩ tuyến 38 tạm cắt đôi Cao Ly thành hai xứ, một nửa phía Bắc CS, một nửa phía Nam Tự Do. Nửa phía Bắc gồm toàn rừng núi, tự nó khó sống nổi dù được Quốc Tế CS tiếp dưỡng. Cho nên nay nhân vụ một phi cơ Đại Hàn bị cướp đoạt đưa lên Bắc Hàn thì Bắc Hàn vớ ngay cơ hội đó để đòi được nói chuyện với Đại Hàn. Dụng ý thì có vẻ như muốn tạo cầu «hiệp thương» để ôn hòa xâm nhập đất địch nhưng rốt cuộc thì là mong được vĩnh viễn chia cắt một khi hết hy vọng thôn tính Nam Hàn bằng võ lực bởi Nam Hàn đang mỗi ngày mỗi mạnh mỗi giàu thêm.

Vậy thì CS VN, khi đề cao nhiệm vụ quốc tế của họ như là một nhiệm vụ thiêng liêng để đẩy mạnh và kéo dài cuộc chiến tranh tàn khốc này, hãy thử biện minh hộ cho đồng chí Đông Đức và Bắc Cao của họ về tội phản mưu đồ «vĩnh viễn chia cắt đất nước». CS VN cũng hãy thử tự biện minh cho chiêu bài thống nhất mà họ đang khoác lên cuộc chiến tranh xâm lược chỉ nhằm mở rộng bờ cõi cho đế quốc CS.

Bàn tay quả thật đã không che nổi mặt trời.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

tưởng vào bất cứ việc gì trong khi chiến tranh đang tiếp tục. Tôi phải dồn hết tâm trí vào việc tìm cách kết thúc chiến tranh»

Nhà văn Nga viết thêm một đoạn chép trong ngoặc đơn rằng «tôi không có cách nào kiểm soát lại lời dịch của tính từ dùng trước tiếng «chiến tranh» nhưng tôi tin đó đúng là chữ mà Harriman đã dùng.

Ngoài ra, Simonov đã tham dự buổi ca nhạc «Hair» và có dịp quan sát lối phục trang Híp pi «ngày thêm được giới tư bản công khai đua đòi theo». Sự kiện này, theo ông, cho ta thấy «Niềm tủi hổ sâu xa của giới híp pi vì xã hội ngày càng được bộc lộ bằng hành động. và những hành động ấy đã xen lẫn với các đợt phản kháng của thanh niên *Mỹ* để chống đối chiến tranh *VN*, chống đối phong trào kỳ thị chủng tộc trong nước».

Simonov về Nga trước khi vụ Mỹ lai ở VN được đưa ra ánh sáng. Tuy nhiên, ông còn tìm thấy hi vọng nơi sự kiện là vụ này đã được bàn cãi sâu rộng trên mặt báo.

Theo ông, «một khi còn có người dù quyết tâm đứng ra vạch trần vụ giết chóc tại Sơn *Mỹ*, người ta cảm thấy phải kính trọng những người ấy, và đó mới là điều quan trọng».

4 TIẾP THEO TRANG 1

quyết định, và tất cả những hành động phá hoại sự thống nhất của đảng và làm suy yếu kỷ luật sắt của đảng đều không thể dung thứ được.

Về phong trào CS thế giới, văn kiện của Nga minh xác chủ thuyết Brejnev cho rằng Nga được quyền can thiệp vào bất cứ nước CS nào khác. Văn kiện viết: Nhân Dân và đảng Cộng Sản Liên xô coi rằng nhiệm vụ quốc tế của mình là phải làm tất cả những gì có thể làm được để củng cố kinh tế, quân sự, chính trị. Cộng đồng xã hội chủ nghĩa nói chung và mọi quốc gia trong Cộng đồng ấy nói riêng».

Bản văn kiện nhận định rằng chủ nghĩa Lênine cho phép chung sống hòa bình giữa các quốc gia có hệ thống xã hội khác nhau, nhưng tuyệt đối chống sự sống chung trong lãnh vực tư tưởng, cho nên mọi tư tưởng trung lập hay, dung hòa đều là xu thời không thể chấp nhận được.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Lẽ ra thì họ phải ăn Giáng Sinh trong nhà giam của sở Ngoại kiều di trú, cho đến khi trường hợp của họ được trình bày.

Ông Casimir Stanczykowski, chủ nhân đài phát thanh nói trên đã nhận thấy hoàn cảnh của họ và đã can thiệp đưa họ về Montreal.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đóng vai trò lãnh đạo trong địa hạt quân sự.

Trái lại chúng tôi muốn đóng vai trò của 1 quốc gia kỹ nghệ tại Á Châu để cung cấp sự hợp tác địa phương trong các địa hạt kinh tế, xã hội và văn hóa ».

Ông cũng nhấn mạnh đến việc Nhật muốn đòi lại các đảo phía Bắc do Nga chiếm giữ sau thế chiến, Ông nói «dầu Nga xô chiếm các đảo này bằng võ lực Nhật cũng không bao giờ chịu bỏ chủ quyền các đảo đó». Ông phàn nàn là Nga Xô đã không giữ lời hứa sẽ xét lại việc quy hoàn cho Nhật.

Đề cập đến hiệp ước an ninh Mỹ-Nhật, Đại sứ Nhật nói «vì Mỹ vẫn tiếp tục chiến đấu tại VN và vì tình trạng căng thẳng vẫn còn lớn tại Viễn Đông nên Hoakỳ vẫn phải tiếp tục sử dụng các căn cứ quân sự và Nhật sẽ vẫn hợp tác».

1 TIẾP THEO TRANG 1

đã khẳng định nhiều lượt là «sẽ bênh vực ông Trúc bằng mọi giá». Ông Trần Công Quốc tuyên bố với báo chí «Tôi không tin và không thể nào kết tội Trúc là CS được. Nếu không, có lẽ tôi sẽ là CS».

Ông Dương minh Kính, thuộc thành phần chống Cộng tích cực trong khối Độc lập bảo «tôi sẽ bênh vực ông Trúc».

D3 Lý Quí Chung nói ông Trúc «một người trẻ trí thức thấy mình bất lực». Và DB Nguyễn đại Bằng nói «Trúc hơn chúng ta là biết mình bất lực».

Trái lại, Dân biểu Mặc GiaoPhạm hữu Giáo nói «Hành động của dân biểu Trúc vượt quá phạm vi đối lập và trở thành phá hoại quốc gia».

DB Phạm Duy Tuệ nói: «Đối với Trúc chúng tôi sẽ làm theo lương tri».

Về trường hợp ô. Châu, một dân biểu cho rằng «chính vì những lời la lối để chứng tỏ mình chỉ là nạn nhân của TT Thiệu đã chứng tỏ rằng ông có tội thật.»

Theo các quan sát viên nghị trường, ông Châu, có lẽ vì quá khôn vặt nên bị nhiều người ghét.

Hôm qua, dân biểu Ngô công Đức khẳng định: «Ông Châu là một người quốc gia».

Về trường hợp ô. Hoàng Hồ thì đến nay tại Hạ viện chưa một ai lên tiếng bênh vực cho ông cả.

3 TIẾP THEO TRANG 1

phục VNCH chặn đường bữa hôm thứ ba ở cách Sai gon 40cs về phía Bắc. Ông sống sót nhờ giả chết.

Theo lời ông, chừng 15 đến 20 người mặc quân phục VNCH, có mấy tên vác M.16 và những người mang AK47 đã chặn xe Jeep của ông lại và bắn vào ông cùng bạn của ông ở cách Lai khê 10cs.

Sau vụ phục kích, bọn tấn công đã lục soát thi thể 4 người Mỹ lấy đồng hồ và mọi thứ trong túi ông. Sau đây chúng chất 3 xác chết lên người ông trong lúc ông vẫn nằm giả chết.

Bọn phục kích lấy mọi thứ ở xe Jeep đi và mang vào rừng gần đấy rồi sau lại trở ra rưới xăng quanh xe Jeep và đốt.

Đại úy Marshall thuật rằng đến lúc này ông thấy phải rời đi và ông bò đi cách đấy 5 thước, rồi sau đi thêm 30, 40 thước.

Đại úy *Marshall* chỉ bị thương ở chân và sáng hôm sau ông trở ra đường cái và gặp được toán dò mìn của Mỹ, rồi được đưa về bệnh viện.

6 TIẾP THEO TRANG 1

lương tâm và lòng công bằng của toàn thế giới sẽ lên án mưu toan ấy của chế độ CS miền Bắc».

Mặc dầu Bộ Trưởng Thông tin văn hóa Đại Hàn Shin Bum Shik không nói thẳng ra như vậy, người ta cũng thấy rõ ràng lời tuyên bố của ông cốt để đáp lại đề nghị của Bắc Hàn.

Sau khi nghiên cứu kỹ lưỡng, Nam Hàn e ngại rằng một cuộc hiệp thương 2 miền dù diễn ra dưới bất cứ hình thức nào cũng sẽ bị suy diễn là Nam Hàn thừa nhận chế độ Bắc Hàn trên thực tế.

Bộ Tư lệnh Liên hiệp quốc và phe CS vẫn liên lạc thường xuyên với nhau tại Bàn môn điếm qua nhóm sĩ quan thường trực của ủy ban hỗn hợp đặt văn phòng ở làng này. Mỗi khi phe nào yêu cầu, Ủy ban Đình chiến sẽ triệu tập một phiên họp khoáng đại.

10 TIẾP THEO TRANG 1

người bị lưu giữ, 2 súng cá nhân và 1 số âu dược bị tịch thu.

Phía bạn vô sự. Đây là trận đánh lớn nhất.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay. Cộng quân pháo kích 6 vụ, trong số có 3 vụ gây tổn thất. Không một vị trí và lực lượng Mỹ nào bị pháo kích.

Tại Quảng Trị, lúc 1g10 sáng nay, Cộng quân pháo kích 4 quả hỏa tiễn không rõ loại vào hậu cứ của 1 tiểu đoàn Bộ binh tại thị xã Đông Hà gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ.

Tại Định Tường lúc 2g10 sáng nay, Cộng quân bắn 6 quả đạn B-40 vào 1 vị trí của ĐPQ và XDNT tại 1cs DN quận Châu Thành gây cho 1 lực lượng bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Chiều qua đến sáng nay B-52thực hiện 5 phi vụ tại LongKhánh, Phước Long, Biên Hòa và Quảng trị.

Một chỗ Tạm Trú LÝ TƯỞNG

Các Bạn ở Tỉnh về. Tiếp đón khách ngoại quốc. Tìm một nơi tạm trú Thanh lịch. Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN Hotel, 97-99, Tôn Thất Đạm, Saigon. Máy điều hòa— Nước nóng — Bồn tắm. Điện thoại mỗi phòng. Thang máy thường trực. Đ.T. 22.732.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc: Cha, Ông nội, Ông ngoại, Cố nội, Cố ngoại chúng tôi là:

Cụ *Nguyễn-Văn-Loan*
Hưởng thọ 83 tuổi.

Đã mệnh chung hồi 18h00 ngày 25 tháng 12 năm 1969 tại tư gia số 154/2 Trần Kế Xương Gia Định.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư gia hồi 8h30 ngày 28-12-69 và sẽ an táng tại nghĩa trang Bắc Việt (An Nhơn).

— Con trai: Ông Bà Nguyễn Hải và các con
— — Ông Bà Dương Như Thuần tức Xuân Tùng và các con
— Con gái: Bà Nguyễn thị Nuôi, chồng và các con
— Các cháu: Nguyễn Hải Hà
— Nguyễn Hải Triều
— Ông Bà Đỗ văn Lãng và các con
— Ông Đỗ Văn Thụy
Ông Bà: Lê Thành Uyên và các con
Ông Bà: Lê Thành Xuân và các con
Ông Bà: Nguyễn Cao Hồng
Ông: Nguyễn Hương Đàm
Các chắt nội và ngoại.

Tang gia đồng cáo phó.

Tin Mừng

Hân Hoan Chúc Mừng Anh Chị ĐỨC-HIỀN 166 Lê Thánh Tôn đến ngày 1-1-70 làm lễ vu quy cho Cháu:
LÊ-THỊ-BÍCH-THANH
đẹp duyên cùng
Bác Sĩ PHẠM-HÙNG-CƯỜNG
Mừng hai cháu trăm năm hạnh phúc.

ĐẠI NAM—THỦ ĐÔ—ĐỨC HÒA—ĐẠI LÂM

« SỰ THẬT
KHÔNG NÊN NÓI »
...MÀ PHẢI NÓI !

Nhựt báo
SỰ THẬT

DÁM - nói thẳng
- nói thật
- nói mạnh

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin đến ngày 20 tháng 11 năm Kỷ Dậu
Bạn NGUYỄN-TUẤN-VĂN
sẽ làm lễ thành hôn cùng
Cô VŨ-THỊ-DUNG
Thân chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư và nhân viên Trường Trung Học Vũng Tàu

Thiệp mời

Thân mời các Anh Chị Cựu Sinh Viên NÔNG-LÂM-SÚC đến dự Lễ Tốt Nghiệp Sinh viên Khóa 7, hồi 10 giờ ngày 29-12-69 tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp 45 Cường Để Saigon.

BAN TỔ CHỨC LỄ TỐT NGHIỆP
NÔNG — LÂM — THÚ-Y và CHĂN NUÔI khóa 7

Tin đặc biệt
Tin giờ chót

XIN LƯU Ý: Các quán ăn, quán rượu, các tiệm và sạp bán chạp phô tại chợ, giới chăn nuôi, chủ máy rang bắp...

Vừa đến Việt Nam lần thứ nhứt trong dịp lễ Giáng Sinh và Tết.

MÌ HỘT GÀ ĐẶC BIỆT CỦA MỸ QUỐC (EGG NOODLE)
Với các đặc điểm:

— Chiên dòn và nở gấp 3 lần ngon hơn bắp rang đường. — Nhậu hấp dẫn và rẻ hơn bánh phồng tôm.

— Luộc chín nở gấp 5 lần (1 hộp 454 gram nấu chín nở trên 2 kilo tính lối 9đ 1 kilo thực phẩm nấu chín). dùng để nấu chè, canh, xào với rau khỏi để thịt đứt lò... ngon bổ và rẻ gấp nhiều lần gạo, bắp, bột mì.

Có chỉ dẫn và trình bày các loại mì đã chiên sẵn, mì ngào đường, mì luộc.

Giá lẻ: 19đ5 1 hộp 454 gram.
Giá đặc biệt dành cho các tiệm tại Đô Thành và đại lý các Tỉnh.
Xin hỏi nơi 34 Nguyễn Phi Saigon, ĐT 91.480.

Người lớn cũng ưa ! Trẻ em Học sinh cũng thích !

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ toàn thể thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến giúp đỡ phương tiện, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha và Nhạc phụ chúng tôi là:

Ông *Thái-Văn-Hưng*

Đã mệnh chung ngày 19-12-1969 tại tư gia 120/229 Trần Bình Trọng (Chợ Quán) Chợlớn, hưởng thọ 54 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ THÁI-VĂN-HƯNG và các con
đồng cảm tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ
— Thượng Tọa Chủ Tịch Trung Ương Phật Giáo Thế Giới PSXH.
— Quý Đại Đức Việt Nam Quốc Tự.
— Quý Đại Đức Chùa Từ Quang.
— Thượng Tọa Thích Giác Hải và Ban Tương Tế Chi Vĩnh Nghiêm Trấn Quốc.
— Ô. Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã và Quý vị nhân viên
— Bác Gia Trưởng và gia đình Phật Tử Giác Trí
— Quý thân bằng quyến thuộc đã chia buồn, hộ niệm, phúng điếu và tiễn đưa chồng, anh, cha, ông ngoại chúng tôi là:

Cụ NGUYỄN-BÁ-MANG
Pháp danh MINH-CHÍNH
hưởng thọ 60 tuổi
đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất chúng tôi kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ: bà quả phụ Nguyễn Bá Mang
nhũ danh Hoàng Thị Chí (và các con)
Em trai: Nguyễn Bá Trọng (vợ và các con)
và tang gia đồng bái tạ.

SANH LỢI đã chờ dịp may rẻ lại được trả góp ville phố cao ốc do My Kim ở Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 25989

Đã phát hành
Sinh-Hoạt Nghệ-Thuật số 2:
★ Bà lớn nào lau mồ hôi cho Hùng Cường ?
◐ Thanh Nga bị lường tình ?
★ Bánh tôm Xa lộ...

Đón đọc ngay:
SINH-HOẠT NGHỆ-THUẬT NHỮNG SỐ TỚI
★ Thanh Lan diễn tả hay diễn xuất
★ Jo Marcel nói gì về Cần sa... Tôn giáo và Dục tính của Thanh Thiếu Niên ?
★ Mỹ Châu... Lolita chịu chơi
★ Chuyện có thật: Đồng tính luyến ái trong giới nghệ sĩ

Cần Thơ Ký
Hãng Pháp cần nam thơ ký bán hàng. Hợp lệ quân dịch. Cần biết Pháp văn. Đơn gởi: Hộp thơ 423 Saigon kèm bản sao chứng chỉ.

SUYỄN và HO
Nếu chữa đâu không hết, nên tìm ông SƠN-VƯƠNG. Ông sẽ không hứa hẹn nhiều, song trước kia ông đã bị 2 thứ bịnh này, nay ông được hết, tất nhiên ông đã biết cách trị. Văn phòng ông trên ĐAKAO, cuối đường Nguyễn Bỉnh Khiêm, hẻm 54, số nhà 14 B.—Tức là nơi ông đang CHỮA DA MẶT cho phái nữ bây giờ.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai
Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 16-12-67.

Cáo Phó

Rất đau đớn thông báo cùng bà con quyến thuộc
Bà NGUYỄN-VĂN-KHƯƠNG (Hiệu Thanh-Bình)
Nhũ danh: NGUYỄN-THỊ-NỘI
hưởng dương 65 tuổi đã mệnh chung ngày 23-12-69 tại Saigon.
Con trai: Đ.U. Nguyễn việt Hùng vợ và các con
Con gái: Nguyễn thị Kiều Oanh
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Khóc bạn

Được tin:
Cố HQ Trung Úy NGUYỄN-VĂN-SUNG
Đệ ngũ đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm anh dũng bội tinh với nhành dương liễu.
đã anh dũng hy sinh vì tổ quốc ngày 23.12.69.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Cố Trung úy sớm về với Chúa.

Việt, Ngọc, Hùng,
Long, Khì, Trí, Chiêu.

Phân Ưu

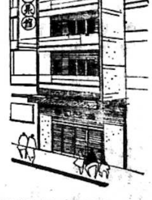
Được tin trễ
Thân-Phụ
Bạn TĂNG-HOÀNG-THỜI vừa thất lộc tại Long Xuyên. Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Bạn Thời và gia quyến. Cầu xin hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Cường, Lãng, Linh, Luận, Minh,
Pháo, Quang, Sung, Tư.

RESTAURANT
COCA
No. 228
Đồng Khánh
Road Cho Len
Tel: 50.004

COCA RESTAURANT

Nhà hàng COCA
Xin giới thiệu:
Các món ăn đặc biệt
«Tứ-Xuyên»
Canh Nấm Hợp
Cơm Cháy
Vịt Khảo « Bắc Kinh »
Con Lươn Xào
Đầu Cá Nấu Tay Cầm
Vi Cá Miếng Tay Cầm
Thịt Heo Xào Đậu Hủ
Tương Cay



Trời Đánh Không Chết : 29-12-69 Hòa Bình nhóm Nồi Niêu-Soong Chảo lại tiếp tục đánh lớn